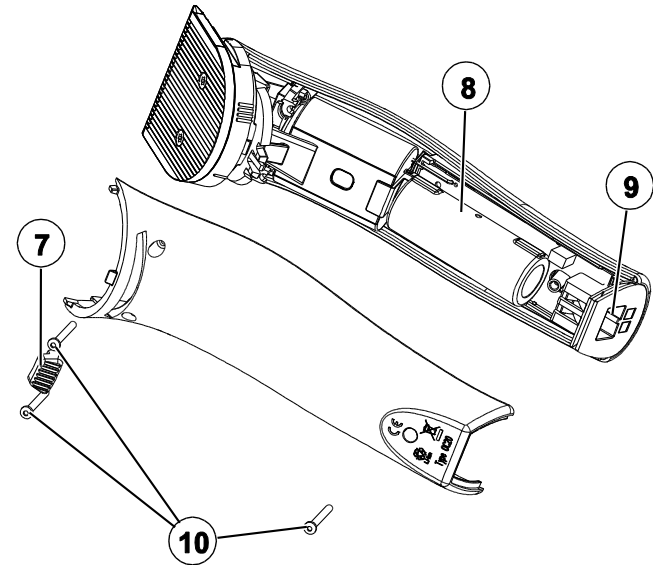
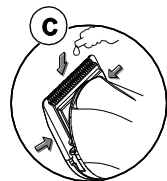
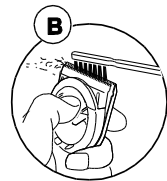
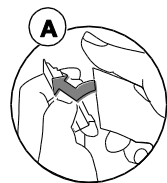
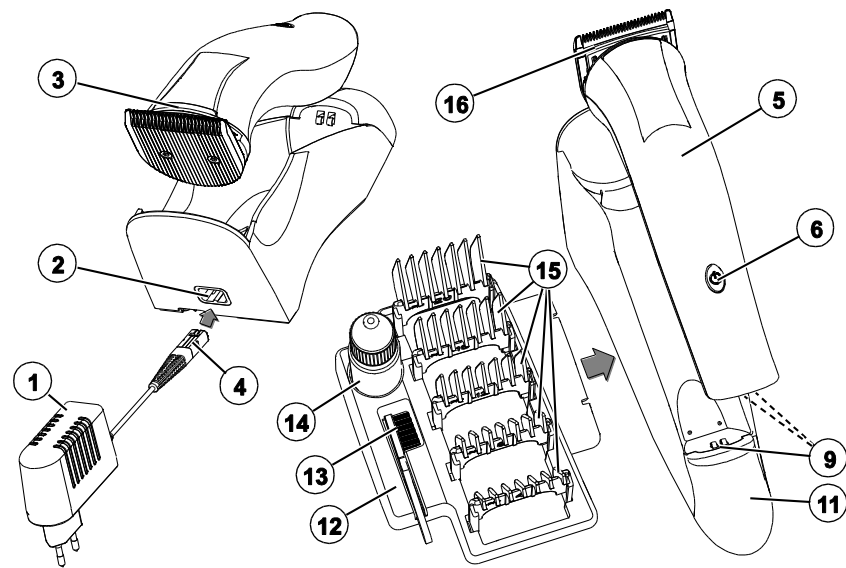


Clipper OC20 / OC20B

Betriebsanleitung Trimmer
Trimmer operating instructions
Notice de service Tondeuse de finition
Istruzioni per l'uso Trimmer
Manual de instrucciones Máquina cortapelo
Trimmer
Gebruiksaanwijzing trimmer
Руководство по эксплуатации триммера
Bruksanvisning för trimmer
Trimmerin käyttöohje
Brugsanvisning hårtrimmer
Bruksanvisning trimmer
Οδηγίες χρήσης Trimmer
Manual de instruções Máquina de tosquiar

ليل استخدام ماكينة تشذيب الشعر





Deutsch	2
English	15
Français	27
Italiano.....	40
Español	53
Nederlands.....	66
Polski.....	79
русский.....	92
Svenska.....	106
Suomi	118
Dansk	130
Norsk.....	142
Slovenščina	154
Hrvatska	166
العربية	178

Deutsch

Sicherheit	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Symbole und Signalwörter	3
Gesetze und Normen	8
Lieferumfang	8
Vorbereitung	9
Aufstellen der Ladestation	9
Aufladen des Akkus	9
Bedienung	10
Einstellen der Schnittlänge	10
Ein- und Ausschalten des Gerätes	10
Reinigung, Pflege, Aufbewahrung	10
Reinigen des Gerätes	10
Reinigen des Messerkopfes	10
Ölen des Messerkopfes	11

Reinigen der Ladekontakte	11
Aufbewahrung	11
Störungsbehebung	11
Was tun, wenn	11
Das Gerät schaltet sich von selbst ab	12
Ersatzteile	12
Technische Daten	12
Entsorgung	13
Gewährleistung	14

Sicherheit**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät darf ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Haaren verwendet werden.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen ausgelegt.

Das Gerät wurde für den professionellen Einsatz im Friseursalon entwickelt.

Symbole und Signalwörter

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie folgende Sicherheitshinweise:

 WARNUNG

Das Signalwort **WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefahr. Die Nichtbeachtung kann zum Tod führen.

 VORSICHT

Das Signalwort **VORSICHT** kennzeichnet eine mögliche Gefahr. Die Nichtbeachtung kann leichten Verletzungen führen.

! Achtung

Das Wort **Achtung** kennzeichnet mögliche Sachschäden. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

 Umweltschutz

Das Wort **Umweltschutz** kennzeichnet Informationen zum Umweltschutz.

 Hinweis

Das Wort **Hinweis** kennzeichnet weitere Informationen zum Gerät oder dessen Anwendung.

 WARNUNG**Elektrischer Schlag!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.
- Halten Sie das Gerät, die Ladestation und das Anschlusskabel von Feuchtigkeit, Wasser und

anderen Flüssigkeiten fern und bedienen Sie es nicht mit nassen Händen.

- Tauchen Sie das Gerät, die Ladestation und das Anschlusskabel nicht unter Wasser.
- Spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, wenn es ins Wasser gefallen ist.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein, wenn das Gerät gereinigt, geölt, oder ein Service durchgeführt werden soll.

- Wenn während des Aufladens oder während des Kabelbetriebs ein Fehler auftritt, ziehen Sie sofort das Steckernetzgerät aus der Steckdose.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät, der Messerkopf, die Ladestation, der Akku oder das Anschlusskabel beschädigt sind oder elektrische Teile freiliegen. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und informieren Sie den Service (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung)!
-

⚠ VORSICHT**Verletzungsgefahr durch den Messerkopf!**


- Greifen Sie bei eingeschaltetem Gerät nicht in oder an das Messer.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es aus der Hand legen oder einen Kammaufsatz aufstecken oder abnehmen.

⚠ VORSICHT**Verschlucken von Kleinteilen!**

- Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.

- Halten Sie auch das Verpackungsmaterial, wie z. B. Folien, von Kindern fern.

! Achtung**Sachschäden!**

- Das Gerät darf nur mit Original-Netzteilen betrieben werden. Hat das Gerät die Markierung  C20, kann jedes Netzteil des Modells C20 verwendet werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0 °C oder über + 40 °C aus.

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Der Messerkopf ist ein Präzisionsteil. Schützen Sie ihn vor Beschädigungen.
- Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Service ausgeführt werden (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung.
- Fassen Sie das Steckernetzgerät an, wenn Sie dieses aus der Steckdose ziehen.
- Zerlegen Sie nicht den Messerkopf.
- Versuchen Sie niemals, mit spitzen Gegenständen Staub und Fremdkörper aus dem Geräteinneren zu entfernen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine aggressiven oder kratzenden Reinigungsmittel. Auf Grund unterschiedlicher Pflege- und Reinigungsprodukte kann nicht ausgeschlossen werden, dass die GummifüÙe unter der Ladestation von einem dieser Produkte

angegriffen werden und Rückstände auf dem Untergrund zurücklassen.

 **VORSICHT**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

► Hinweis

Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung, mit einem Nennauslösestrom von weniger als 30 mA in der Hausinstallation.

Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise von ihrem Elektrofachmann mit einer FI-Schutzschaltung absichern zu lassen.

Gesetze und Normen

Die Sicherheit dieses Elektrogerätes entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz.

Leuchtanzeigen wie LEDs oder IR-Licht überschreiten nicht die Laserklasse 1 nach IEC 60825-1.

Dieses Produkt entspricht der CE-Kennzeichenrichtlinie.



Lieferumfang

Modelle OC20 / OC20B

- Haarschneidegerät [5]
- Typ OC20B mit LED Beleuchtung [3] zusätzlich
- Steckernetzgerät [1]
- Ladestation [11]
- Kammhalter [12]
- Reinigungsbürste [13]
- Ölflasche [14]
- Aufsteckkämmе [15]
- Gebrauchsanweisung

► Hinweis

Die Kennzeichnung des Modells befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

Vorbereitung

Aufstellen der Ladestation

1. Legen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand darüber stolpert.
2. Halten Sie die Leitungen von heißen Oberflächen fern.

Aufladen des Akkus

► Hinweis

In diesem Gerät befindet sich ein moderner Li-Ion-Akku, der sich durch eine besonders hohe Kapazität bei geringem Gewicht auszeichnet. Er hat keinen "Memory-Effekt" und bei richtiger Behandlung eine lange Haltbarkeit.

Wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es für den Akkubetrieb noch nicht betriebsbereit. Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 2 Stunden auf. Danach beträgt die normale Ladezeit 1 Stunde. Die LED-Ladezustandsanzeige [6] leuchtet je nach Ladezustand im Betrieb und während des Ladevorgangs dauerhaft.

1. Überprüfen Sie die Übereinstimmung zwischen Netzspannung auf dem Typenschild des Steckernetzgerätes [1] und der vorhandenen Spannung.
2. Stecken Sie das Steckernetzgerät in die Steckdose und den Anschlussstecker [4] des Steckernetzgerätes in die Buchse der Ladestation [2].
3. Legen Sie das Gerät in die Ladestation [11]

► Hinweis

- Sie können das Gerät auch aufladen, indem Sie das Anschlusskabel des Steckerladegerätes direkt in die Ladebuchse des Gerätes [9] einstecken.

Die Farben der LED-Ladezustandsanzeige [6] zeigen den Ladezustand an:

Farbe	Ladezustand
Rot	Der Akku ist leer.
Gelb	Der Akku ist teilweise geladen.
Grün	Der Akku ist voll.

Bedienung

Einstellen der Schnittlänge

Mit Aufsteckkamm

Stecken Sie den gewünschten Aufsteckkamm [15] auf den Messerkopf. Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile!

Die besten Schneidergebnisse in Kombination mit Kammaufsatz erzielen Sie in Stufe 1 (0,5 mm) der Schnittlängenverstellung.

Mit dem Messerkopf

Die Schnittlänge des Messerkopfes ist in 4 Stufen von 0,5 bis 2,5 mm einstellbar.

Stellen Sie mit dem Hebel [7] auf der Unterseite des Gerätes die gewünschte Schnittlänge ein.

Ein- und Ausschalten des Gerätes

Betätigen Sie den Ein-/Aus-Taster [6].

Modell OC20B

Beim Modell OC20B schaltet sich die LED-Beleuchtung [3] für den Schneidebereich dabei automatisch ein/aus.

Reinigung, Pflege, Aufbewahrung

Reinigen des Gerätes

1. Wischen Sie das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab.
2. Reiben Sie es anschließend trocken.

Reinigen des Messerkopfes

Um einen erhöhten Verschleiß von Messerkopf und Motor zu vermeiden, muss der Messerkopf regelmäßig gereinigt und an den entsprechenden Stellen geölt werden.

Reinigen und ölen Sie bei regelmäßigem Gebrauch den Messerkopf einmal täglich gründlich:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie vorsichtig die Haare mit der Reinigungsbürste.
3. Nehmen Sie dazu regelmäßig den Messerkopf [16] ab, um Haarreste im Innenbereich entfernen zu können.
4. Drücken Sie von der Oberseite gegen den Messerkopf und nehmen Sie ihn vom Gerät ab [A].
5. Drücken Sie das obere und untere Messer etwas auseinander [B] und entfernen Sie mit der Reinigungsbürste [13] die Haare zwischen den Schneidplatten.

Ölen des Messerkopfes

Der Messerkopf muss an der Zahnung und der Kontaktfläche täglich geölt werden [C].

1. Entfernen Sie vor dem Ölen Haarreste mit der Reinigungsbürste.
2. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Öl [14].

Sie können das Öl bei Ihrem Service nachbestellen (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

► Hinweis

Achten Sie beim Modell OC20B darauf, dass beim Ölen kein Öl zwischen Gehäuse und LED-Beleuchtung [3] eindringt.

Reinigen der Ladkontakte

Sind die Ladkontakte [9] am Gerät, an der Ladestation oder des Anschlusssteckers [4] am Steckernetzgerät [1] verschmutzt, kann der Ladevorgang unterbrochen oder gestört werden.

1. Reinigen Sie die Kontakte mit einem mit Alkohol oder Spiritus befeuchteten Tuch.
2. Trocknen Sie die Ladkontakte.
Benutzen Sie die Ladestation [11] nur mit trockenen und sauberen Kontakten.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, bewahren Sie es nur im geladenen Zustand auf.

Die Aufbewahrung sollte kühl, trocken und frostfrei erfolgen (optimal sind 15 °C).

Auf diese Weise verhindern Sie eine vorzeitige Alterung des Akkus.

Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät, da diese brechen kann.

Störungsbehebung

Was tun, wenn ...

Störung	Behebung
... sich das Gerät nicht einschalten lässt	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn der Akku leer ist, laden Sie das Gerät in der Ladestation [11] oder mit dem Steckernetzgerät [1] auf.
... der Messerkopf an den Haaren "rupft"	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen und ölen Sie den Messerkopf [16].
... die LED-Ladezustandsanzeige nicht leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie die Ladkontakte [9]. • Das Gerät liegt nicht richtig in der Ladestation. Positionieren Sie es richtig. • Schließen Sie das Steckernetzgerät richtig an. • Das Anschlusskabel oder das Steckernetzgerät ist defekt. • Der Akku ist tiefentladen und benötigt eine deutlich längere Ladezeit als im Normalbetrieb.

Das Gerät schaltet sich von selbst ab

Störung	Behebung
... sich das Gerät von selbst abschaltet	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn der Akku leer ist, laden Sie das Gerät in der Ladestation oder mit dem Steckernetzgerät auf.
... die Laufzeit mit einer Akkuladung deutlich kürzer ist als vorher	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen und ölen Sie den Messerkopf.
... sich der Akku nicht mehr aufladen lässt	<ul style="list-style-type: none"> • Senden Sie das Gerät an die auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung angegebene Service-Adresse.

► Hinweis

Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß.

Um eine einwandfreie Funktion und Sicherheit zu gewährleisten, empfehlen wir daher eine regelmäßige Überprüfung durch den Service (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die Sie beim Service bestellen können (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

Wenn das Anschlusskabel beschädigt oder gequetscht ist, muss es komplett mit dem Steckernetzgerät ausgetauscht werden.

Technische Daten

Modelle	OC20 / OC20B
Netzadapter	Typ 152920 oder C20
Eingang	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Ausgang	5,9 VDC / 900 mA
4 Schnittlängen	0,5 - 2,5 mm
5 Kammaufsätze	4, 8, 12, 16, 20 mm
Abmessungen (L x B x H)	175 x 46 x 50 mm
Gewicht (Gerät)	< 240 g
Emissionsschalldruckpegel LpA	< 70 dB(A)
Schwingungsgesamtwert a_h	3,96 m/s ²

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektrogerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall/Restmülltonne entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dies gilt auch für Elektrogeräte, die zuletzt im nicht privaten Bereich, z. B. in Gewerbe oder Handwerk, genutzt wurden.

Soweit die Annahme von nicht privat genutzten Elektrogeräten von den zuständigen örtlichen Entsorgungseinrichtungen ausgeschlossen wurde, erteilt deren Abfallberatungsstelle Auskünfte über die umweltgerechte Entsorgung.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten wird ein wichtiger Beitrag zum Schutz der Umwelt geleistet.

Ausbauen des Akkus

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Ziehen Sie den Hebel [7] ab.
3. Nehmen Sie den Messerkopf [16] ab. Drücken Sie dazu von der Oberseite gegen den Messerkopf und nehmen Sie ihn vom Gerät ab.
4. Lösen Sie die drei Schrauben auf der Geräteunterseite [10]. Hierzu benötigen Sie einen Torx T6-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
5. Entfernen Sie das Gehäuseunterteil.
6. Entnehmen Sie den Akku [8] und führen Sie ihn der fachgerechten Entsorgung zu.

♻️ Umweltschutz

In diesem Elektrogerät befindet sich ein Li-Ion-Akku. Der Akku muss zur Entsorgung ausgebaut werden (siehe den Absatz "Ausbauen des Akkus").

Der Akku darf keinesfalls in der Restabfalltonne entsorgt werden.

Wenn das Elektrogerät nicht mehr verwendet wird, geben Sie es bei der Verkaufsstelle oder bei einer gesonderten Annahmestelle der zuständigen örtlichen öffentlichen Entsorgungseinrichtung (Recyclinghof, Wertstoffhof etc.) ab.

Gewährleistung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir sichern Ihnen für unsere Produkte eine einjährige gesetzliche Gewährleistung ab Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

- Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, dass Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes Fehlerfreies zu ersetzen.
- Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht. Bewahren Sie den Kaufbeleg zum Nachweis des Kaufdatums auf.
- Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalen Verschleiß verursacht sind.
- Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.
- Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen. Typische Teile, die regelmäßig dem Verschleiß und insofern nicht unserer Gewährleistung unterliegen, sind insbesondere der Akku und der Messerkopf.
- Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Service in Verbindung; die Service-Adresse finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

English

Safety	16	Cleaning the contacts	23
Intended purpose	16	Storing	23
Symbols and signal words.....	16	Troubleshooting	24
Laws and standards	20	What to do if	24
Scope of delivery	20	The device switches off automatically	24
Preparation	21	Spare parts	25
Installing the charger	21	Technical data	25
Charging the batteries	21	Disposal	25
Operation	22	Warranty	26
Adjusting the cutting length	22		
Switching the device on and off.....	22		
Cleaning, maintaining, storing	22		
Cleaning the device.....	22		
Cleaning the knife head	22		
Oiling the knife head	23		

Safety

Intended purpose

The device may only be used for cutting human hair.
The device is designed for indoor use only.
The device is developed for professional use in hairdressing salons.

Symbols and signal words

You can find the following safety instructions in these directions for use:

WARNING

The signal word **WARNING** indicates possible hazard.
Failure to follow the instructions can lead to death.

CAUTION

Signal word **CAUTION** indicates possible hazard.
Failure to follow instructions can lead to slight injuries.

! Attention

Signal word **Attention** indicates possible material damage.
Failure to follow instructions can damage the device.

Environmental protection

The word **Environment protection** indicates information about environment protection.

Notice

The word **Notice** indicates additional information about the device and its use.

WARNING

Electric shock!

- Do not use the device in the proximity of bathtubs, showers, wash basins or other receptacles containing water.
- Keep the device, the charger and the power cable away from humidity, water and other liquids and do not

- operate it with wet hands.
- Do not immerse the device, the charger and the power cable in water.
- Do not rinse it under flowing water.
- Do not use the device any longer if it falls in water.
- The device must be switched off and disconnected from the mains, if the device has to be cleaned, oiled or serviced.
- If a fault occurs during charging or cable operation, pull out the plug-in power supply unit immediately from the socket.
- Do not use the device if the device, the knife head, the charger, the battery or the power cable are damaged or electric parts are exposed. Disconnect the device immediately from the mains and inform service (see reverse page of this manual)!

 **CAUTION**

Risk of injury through the knife head!

- Do not grip in or on the knife.

- Disconnect the device when you lay it aside or insert or remove a comb attachment.

⚠ CAUTION


Swallowing of small parts!

- Store the device out of the reach of children.
- Keep packaging material e.g. films away from the children.

! Attention

Material damage!

- The device may only be operated with original mains parts. If the

device has the  C20 marking, each mains part of the C20 model can be used.

- Do not expose the device to temperatures below 0 °C or above + 40 °C for longer periods.
- Avoid direct sunlight.
- Knife head is a precision part. Protect it from damages.
- The device may only be repaired by authorised service (see reverse side of this manual).
- Protect the power cable from damages. Never pull out the power

cable.

- Hold the plug-in power supply unit when you pull it out from the socket.
- Do not dismantle the knife head.
- Never try to remove dust or foreign objects from the insides using sharp objects.
- Do not use any aggressive or scratching detergent for cleaning the device. Due to the availability of different care and cleaning products, it is possible that rubber feet below the charger are damaged by these products and residues are left behind

on the subsurface.

 **CAUTION**

This device can be used by children above 8 years and by persons with physical, sensory or mental disabilities or limited experience and knowledge, when they are supervised or are instructed about the safe use of the device and the hazards resulting therefrom. Children may not be allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance may not be done by children without being supervised.

► Notice

Additional protection is provided by fitting a residual-current-operated protective device with a nominal trip current of less than 30 mA in the domestic installation.

We recommend that you get the circuits secured with a residual current protection by a qualified electrician.

Laws and standards

Safety of this electronic device complies with the recognised rules of technology and the German Equipment Safety Act.

Indicator lights like LEDs or infrared lights do not exceed laser class 1 in accordance with IEC 60825-1.

This product complies with CE-marking.



Scope of delivery

Model OC20 / OC20B

- Hair clipper [5]
- Type OC20B with additional LED light [3]
- Plug-in power supply unit [1]
- Charger [11]
- Comb holder [12]
- Cleaning brush [13]
- Oil bottle [14]
- Comb attachments [15]
- Manual

► Notice

Labelling of the device is on the underside of the device.

Preparation**Installing the charger**

1. Place the power cable such that nobody stumbles over it.
2. Keep the cables away from hot surfaces.

Charging the batteries**► Notice**

This device includes a modern Li-ion-battery featuring an especially high capacity with low weight.

It does not have any "Memory effect" and has longer durability if handled properly.

The device is not ready for battery operation at the time of delivery.

Charge the device for 2 hours before using it for the first time. Thereafter the normal charging time is 1 hour. LED charge level indicator [6] lights up constantly depending on the charging status during operation and charging.

1. Check conformability between the mains voltage on the nameplate of the plug-in power supply unit [1] and the available current.
2. Insert the plug-in power supply unit into the socket and the plug [4] of the plug-in power supply unit into the socket of the charger [2].
3. Place the device in the charger [11]

► Notice

- You can also charge the device, in which you insert the power cable of the plug-in power supply unit directly into the charging socket of the device [9].

Colours of the LED charge level indicator [6] display the charging status:

Colour	Charging status
Red	The battery has drained.
Yellow	Battery has discharged partially.
Green	Battery is full.

Operation

Adjusting the cutting length

With comb attachment

Insert the desired comb attachment [15] on the knife head. Use only original accessories!

You can get the best cutting results in combination with the comb attachment in level 1 (0.5 mm) of the cutting length adjustment.

With the knife head

Cutting length of the knife head can be adjusted in 4 levels from 0.5 to 2.5 mm. Adjust the desired cutting length using the lever [7] on the underside of the device.

Switching the device on and off

Actuate the on/off button [6].

Model OC20B

In the OC20B model, LED light [3] for cutting switches on/off automatically.

Cleaning, maintaining, storing

Cleaning the device

1. Using a damp cloth, wipe the device from time to time.
2. Then rub it dry.

Cleaning the knife head

To avoid increased wear of the knife head and motor, the knife head must be cleaned at regular intervals and oiled at appropriate locations.

In case of regular use, clean and oil the knife head thoroughly once daily:

1. Switch off the device.
2. Using the cleaning brush, remove hair carefully.
3. Detach the knife head [16] at regular intervals, to remove hair residue from the insides of the device.
4. Press against the knife head from the top and detach it from the device [A].
5. Press the top and bottom knife slightly away from each other [B] and using the cleaning brush [13] remove hair between the inserts.

Oiling the knife head

The knife head must be oiled daily at the tothing and the contact surface [C].

1. Before oiling, remove hair residue using a cleaning brush.
2. Use only supplied oil [14].

You can reorder oil from service (see reverse page of this manual).

► Notice

When oiling the OC20B model, pay attention that oil does not penetrate between the housing and the LED light [3].

Cleaning the contacts

Charging may be interrupted or impaired if the contacts [9] on the device, on the charger or on the connector [4] of the plug-in power supply unit [1] are soiled.

1. Clean the contacts using a cloth moistened with alcohol or spirit.
2. Dry the contacts.
Use only a charger [11] with dry and clean contacts.

Storing

If you do not wish to use the device for a longer period, store it only in the charged state.

Storage should be in a cool, dry and frost-free place (optimally 15 °C).

This prevents premature aging of the battery.

Do not wind the power cable around the device as it can break.

Troubleshooting

What to do if ...

Fault	Rectification
... the device cannot be switched on	<ul style="list-style-type: none"> If the battery has drained, charge the device using the charger [11] or the plug-in power supply unit [1].
... knife head is "plucking" hair	<ul style="list-style-type: none"> Clean and oil the knife head [16].
... LED charge level indicator does not glow	<ul style="list-style-type: none"> Clean the contacts [9]. The device does not rest properly in the charger. Position it correctly. Connect the plug-in power supply unit properly. Power cable or the plug-in power supply unit is defective. The battery has discharged deeply and requires distinctly longer charging time than the normal time.

The device switches off automatically

Fault	Rectification
... the device switches off automatically	<ul style="list-style-type: none"> If the battery has drained, charge the device using the charger or the plug-in power supply unit.
... run duration with battery charging is distinctly shorter than before	<ul style="list-style-type: none"> Clean and oil the knife head.
... battery does not charge	<ul style="list-style-type: none"> Send the device to the service address specified on the reverse side of the manual.

► Notice

According to the current state of the art, parts of electronic devices are subject to a certain extent to wear through use. To ensure flawless function and safety, we recommend regular inspection of the device by service (see reverse page of this manual).

Spare parts

Use only original spare parts which can be ordered from service (see reverse page of this manual).

If the power cable has damaged or squeezed, it must be replaced completely together with the plug-in power supply unit.

Technical data

Model	OC20 / OC20B
Mains adapter	Type 152920 or C20
Input	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Output	5.9 VDC / 900 mA
4 cutting lengths	0.5 - 2.5 mm
5 comb attachments	4, 8, 12, 16, 20 mm
Dimensions (L x W x H)	175 x 46 x 50 mm
Weight (device)	< 240 g
Emission sound pressure level LpA	< 70 dB(A)
Vibration total value a _h	3.96 m/s ²

Disposal



This device is marked in accordance with the 2002/96/EC guidelines for electrical and electronic equipment (WEEE).

At the end of its service life, this electronic device may not be disposed off through the normal household garbage/domestic waste but must be delivered to the collection point for recycling electrical and electronic devices.

This also applies for electronic devices which were not used recently for private purposes e.g. for commercial or business purposes.

To the extent, acceptance of electronic devices not used privately is excluded by the competent local disposal facilities, the waste information centre gives information about environmentally compatible disposal.

The symbol on the product, the manual or the packaging refers to the same. Material can be reused according to their marking. Reuse, recycling or other forms of use of old equipment make a significant contribution towards environment protection.

Dismantling the batteries

1. Disconnect the device from the mains.
2. Pull out the lever [7].
3. Detach the knife head [16]. Press against the knife head from the top and remove it from the device.
4. Loosen three screws on the underside of the device [10].
Use a Torx T6 screwdriver (not included in the scope of delivery).
5. Remove the lower section of the housing.
6. Remove the battery [8] and dispose it off properly.

Environmental protection

This electronic device includes a Li-ion battery. The battery must be dismantled for disposal (see paragraph "Dismantling the batteries").

Under no circumstances may the battery be disposed off in the non-recyclable waste bin.

If the electronic device is not going to be used any longer, deliver it to the sales outlet or to a separate collection point of the concerned local public disposal facility (recycling or raw material yards etc.).

Warranty

Dear customers,

we assure you a one year statutory warranty for our products from the date of purchase for all defects resulting from material or manufacturing defects.

- If, contrary to expectations, a fault occurs in the device during this period, we, at our own discretion, guarantee to replace the device by repairing or exchanging it with another flawless device.
- These services shall only be rendered upon presentation of the original invoice and/or the receipt. Retain the receipt as an evidence of the purchase date.
- Warranty excludes damages caused through improper use and normal wear.
- Warranty commitment also lapses if the product is tempered with by unauthorised agencies or if third-party products are used for installation.
- Faults, which only influence the value and the usability of the product to a slight extent, are not included in warranty.
- Wear parts are excluded from warranty. Typical parts subject to regular wear and in this respect are not liable to our warranty, are in particular the battery and the knife head.
- Kindly contact the concerned service for warranty claims; service address is on the reverse side of this manual.

Français

Sécurité	28
Utilisation correcte.....	28
Symboles et mentions d'avertissement	28
Lois et normes	33
Contenu de la livraison	33
Préparation	34
Installation de la station de charge	34
Chargement de la batterie.....	34
Utilisation	35
Réglage de la longueur de coupe.....	35
Mise sous et hors tension de l'appareil.....	35
Nettoyage, entretien, stockage	35
Nettoyage de l'appareil	35
Nettoyage de la tête de coupe.....	35
Lubrification de la tête de coupe.....	36

Nettoyage des contacts de charge	36
Stockage.....	36
Dépannage des dérangements	37
Que faire lorsque... ..	37
L'appareil s'arrête automatiquement	37
Pièces de rechange	38
Données techniques	38
Élimination	38
Garantie	39

Sécurité

Utilisation correcte

L'appareil doit uniquement être utilisé pour couper des poils humains.
L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé en intérieur.
L'appareil a été développé pour une utilisation professionnelle dans un salon de coiffure.

Symboles et mentions d'avertissement

Vous trouverez dans le présent manuel d'utilisation les instructions de sécurité suivantes :

AVERTISSEMENT

La mention **AVERTISSEMENT** désigne un danger potentiel.
Le non-respect de cette mention peut entraîner la mort.

PRUDENCE

La mention **PRUDENCE** désigne un danger potentiel.
Le non-respect de cette mention peut entraîner des blessures.

! Attention

La mention **Attention** désigne des dommages matériels potentiels.
Le non-respect de cette mention peut entraîner des dommages de l'appareil.

Protection de l'environnement

La mention **Protection de l'environnement** donne des informations concernant la protection de l'environnement.

Remarque

La mention **Remarque** donne des informations supplémentaires concernant l'appareil ou son utilisation.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos ou autres récipients pouvant contenir de l'eau.
- Conservez l'appareil, la station de charge et le câble de raccordement à

l'abri de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide et ne les manipulez pas avec les mains mouillées.

- Ne plongez pas l'appareil, la station de charge et le câble de raccordement sous l'eau.
- Ne les nettoyez pas à l'eau courante.
- N'utilisez plus l'appareil s'il est tombé dans l'eau.
- Pour effectuer le nettoyage, la lubrification ou la maintenance, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le du secteur.
- En cas d'erreur pendant le

chargement ou l'utilisation avec le câble, débranchez immédiatement le bloc secteur de la prise.

- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez que celui-ci, la tête de coupe, la station de charge, la batterie ou le câble de raccordement sont endommagés ou si des pièces électriques ne sont plus isolées. Débranchez immédiatement l'appareil du secteur et informez-en le service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation) !
-

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures dû à la tête de coupe !

- Lorsque l'appareil est sous tension, ne touchez pas la lame.
- Mettez l'appareil hors tension lorsque vous le lâchez, ou pour mettre ou retirer un sabot.

⚠ PRUDENCE


Risque d'ingestion de petites pièces !

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Conservez également l'emballage (par ex. films plastiques) hors de portée des enfants.

! Attention

Risque de dommages matériels !

- L'appareil ne doit fonctionner qu'avec le bloc d'alimentation d'origine. Si l'appareil est marqué  C20, tous les blocs d'alimentation du modèle C20 peuvent alors être utilisés.
- N'exposez pas l'appareil pendant une période prolongée à des

températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C.

- Évitez toute exposition directe aux rayons du soleil.
- La tête de coupe est une pièce de précision. Protégez-la contre tout risque d'endommagement.
- Les réparations doivent être exclusivement confiées au service après-vente autorisé (voir au dos de ce manuel d'utilisation).
- Protégez le câble de raccordement contre tout risque d'endommagement. Ne tirez jamais

sur le câble de raccordement.

- Saisissez le bloc secteur pour le débrancher de la prise.
- Ne démontez pas la tête de coupe.
- Ne tentez jamais d'éliminer la poussière et les corps étrangers de l'intérieur de l'appareil à l'aide d'objets pointus.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs. Il est impossible d'exclure que les pieds en caoutchouc situés sous la station de charge ne seront pas fragilisés

par l'utilisation de différents produits d'entretien et de nettoyage et ne laisseront pas de résidus sur le support.

 **PRUDENCE**

Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance que sous la surveillance d'une personne responsable ou s'ils ont reçu des

explications concernant son utilisation sûre et comprennent les dangers résultant de son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

► Remarque

Le montage d'un dispositif différentiel résiduel avec un courant de déclenchement nominal inférieur à 30 mA dans l'installation domestique offre une protection supplémentaire.

Nous vous recommandons de faire sécuriser votre circuit électrique par un électricien en le munissant d'un disjoncteur différentiel.

Lois et normes

La sécurité de cet appareil électronique est conforme aux règles reconnues de la technique et à la loi relative à la sécurité des appareils.

Les témoins lumineux, DEL et lumières IR ne dépassent pas la classe de laser 1, conformément à la norme CEI 60825-1.

Ce produit est conforme à la directive concernant le marquage CE de conformité.



Contenu de la livraison

Modèles OC20 / OC20B

- Tondeuse à cheveux [5]
- Type OC20B avec DEL [3] supplémentaire
- Bloc secteur [1]
- Station de charge [11]
- Support de sabot [12]
- Brosse de nettoyage [13]
- Bouteille d'huile [14]
- Sabots [15]
- Manuel d'utilisation

► Remarque

Le marquage du modèle se trouve sous l'appareil.

Préparation

Installation de la station de charge

1. Passez le câble de raccordement de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
2. Tenir les câbles éloignés de toute surface chaude.

Chargement de la batterie

► Remarque

Dans cet appareil se trouve une batterie lithium-ion moderne qui se distingue par sa capacité particulièrement élevée et par son faible poids. Elle n'a pas « d'effet mémoire » et, si elle est utilisée correctement, sa durée de vie est longue.

À la livraison de l'appareil, la batterie n'est pas encore opérationnelle. Avant la première utilisation, chargez l'appareil pendant 2 heures. Par la suite, le temps de charge normal est de 1 heure. L'indicateur DEL d'état de charge [6] s'allume en continu pendant le fonctionnement et pendant le chargement en fonction de son état de charge.

1. Assurez-vous que la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique du bloc secteur [1] correspond bien à la tension disponible.
2. Branchez le bloc secteur dans la prise et le connecteur [4] du bloc secteur dans la prise de la station de charge [2].
3. Placez l'appareil dans la station de charge [11].

► Remarque

- Vous pouvez également charger l'appareil en branchant directement le câble de raccordement du bloc chargeur dans la prise de chargement de l'appareil [9].

Les couleurs de l'indicateur DEL d'état de charge [6] indiquent l'état de charge :

Couleur	État de charge
Rouge	La batterie est vide.
Jaune	La batterie est chargée partiellement.
Vert	La batterie est pleine.

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

Avec un sabot

Branchez le sabot souhaité [15] sur la tête de coupe. N'utilisez que les accessoires d'origine !

Pour obtenir des résultats optimaux avec un sabot, réglez la longueur de coupe sur le niveau 1 (0,5 mm).

Avec la tête de coupe

La longueur de coupe de la tête de coupe peut se régler sur 4 niveaux (de 0,5 à 2,5 mm).

Réglez la longueur de coupe souhaitée à l'aide de la manette de réglage [7] située sous l'appareil.

Mise sous et hors tension de l'appareil

Appuyez sur la touche marche/arrêt [6].

Modèle OC20B

Dans le cas du modèle OC20B, la DEL [3] de la zone de coupe s'allume/s'éteint automatiquement.

Nettoyage, entretien, stockage

Nettoyage de l'appareil

1. Essuyez l'appareil de temps en temps avec un chiffon humide.
2. Frottez-le ensuite pour le sécher.

Nettoyage de la tête de coupe

Pour éviter d'user trop fortement la tête de coupe et le moteur, nettoyez et huilez régulièrement la tête au niveau des zones correspondantes.

En cas d'utilisation régulière, nettoyez et huilez la tête de coupe minutieusement une fois par jour.

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Éliminez précautionneusement les poils à l'aide de la brosse de nettoyage.
3. Pour cela, retirez régulièrement la tête de coupe [16] afin de pouvoir éliminer les résidus de poils à l'intérieur.
4. Appuyez sur la tête de coupe par le dessus et retirez-la de l'appareil [A].
5. Écartez légèrement la lame supérieure de la lame inférieure [B] et retirez les poils présents entre les lames de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage [13].

Lubrification de la tête de coupe

La tête de coupe doit être huilée tous les jours au niveau de la denture et de la surface de contact [C].

1. Avant la lubrification, éliminez les résidus de poils à l'aide de la brosse de nettoyage.
 2. Utilisez uniquement l'huile fournie [14].
- Vous pouvez faire une nouvelle commande d'huile auprès du service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation).

► Remarque

Dans le cas du modèle OC20B, assurez-vous que l'huile ne s'infilte pas entre le boîtier et la DEL [3] pendant la lubrification.

Nettoyage des contacts de charge

Un encrassement des contacts de charge [9] de l'appareil ou de la station de charge ou du connecteur [4] du bloc secteur [1] peut interrompre ou gêner le processus de chargement.

1. Nettoyez les contacts à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler.
2. Séchez les contacts de charge.
N'utilisez la station de charge [11] que lorsque ses contacts sont secs et propres.

Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, assurez-vous qu'il est chargé avant de le stocker.

Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec et à l'abri du gel (température idéale : 15 °C).

Ceci permet d'éviter un vieillissement prématuré de la batterie.

N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil pour ne pas le rompre.

Dépannage des dérangements

Que faire lorsque...

Dérangement	Dépannage
... l'appareil ne veut pas s'allumer	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque la batterie est vide, chargez l'appareil dans la station de charge [11] ou avec le bloc secteur [1].
... la tête de coupe « arrache » les cheveux	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez et huilez la tête de coupe [16].
... l'indicateur DEL d'état de charge ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez les contacts de charge [9]. L'appareil n'est pas positionné correctement dans la station de charge. Positionnez-le correctement. Branchez le bloc secteur correctement. Le câble de raccordement ou le bloc secteur est défectueux. La batterie est entièrement déchargée et nécessite une durée de chargement nettement plus longue qu'en fonctionnement normal.

L'appareil s'arrête automatiquement

Dérangement	Dépannage
... l'appareil s'arrête automatiquement	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque la batterie est vide, chargez l'appareil dans la station de charge ou avec le bloc secteur.
... la durée de fonctionnement avec une charge de la batterie est nettement plus courte qu'auparavant	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez et huilez la tête de coupe.
... la batterie ne se charge plus	<ul style="list-style-type: none"> Envoyez l'appareil au service après-vente, à l'adresse indiquée au dos de ce manuel d'utilisation.

► Remarque

En l'état actuel de la technique, certaines pièces des appareils électrotechniques sont soumises, dans une certaine mesure, à une usure due au vieillissement.

Pour garantir un fonctionnement et une sécurité parfaits, nous vous recommandons donc de faire contrôler l'appareil régulièrement par le service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation).

Pièces de rechange

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine que vous pouvez commander auprès du service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation).

Si le câble de raccordement est endommagé ou écrasé, remplacez-le entièrement avec le bloc secteur.

Données techniques

Modèles	OC20 / OC20B
Adaptateur secteur	Type 152920 ou C20
Entrée	100 - 240 V CA ; 50 / 60 Hz
Sortie	5,9 V CC / 900 mA
4 longueurs de coupe	0,5 - 2,5 mm
5 sabots	4, 8, 12, 16, 20 mm
Dimensions (L x l x h)	175 x 46 x 50 mm
Poids (appareil)	< 240 g
Niveau de pression acoustique d'émission LpA	< 70 dB(A)
Valeur totale des vibrations a _h	3,96 m/s ²

Élimination



Cet appareil est conforme à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

À la fin de sa durée de vie, cet appareil électronique ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales/les déchets résiduels : il doit être déposé dans un point de collecte en charge du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ceci est valable pour les appareils électroniques ayant été utilisés en dernier lieu hors de la sphère privée, par ex. dans l'industrie ou dans l'artisanat.

Si la collecte d'appareils électroniques utilisés hors de la sphère privée a été rejetée par les centres locaux de collecte des déchets compétents, leur service de conseil vous fournira des renseignements concernant leur élimination écologique.

Le symbole sur le produit, sur les instructions ou sur l'emballage donne des informations à ce sujet. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. La réutilisation de matériaux recyclés ou de toute autre forme d'appareils usagés recyclés contribue largement à la protection de l'environnement.

Démontage de la batterie

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Retirez la manette de réglage [7].
3. Retirez la tête de coupe [16]. Pour cela, appuyez sur la tête de coupe par le dessus et retirez-la de l'appareil.
4. Desserrez les trois vis présentes sous l'appareil [10].
Pour cela, vous aurez besoin d'un tournevis Torx T6 (non fourni dans la livraison).
5. Retirez le dessous du boîtier.
6. Retirez la batterie [8] et éliminez-la de manière appropriée.

Protection de l'environnement

Cet appareil électronique est doté d'une batterie lithium-ion. Lors de l'élimination de l'appareil, vous devez démonter la batterie (voir le paragraphe « Démontage de la batterie »).

La batterie ne doit en aucun cas être jetée à la poubelle.

Si vous n'utilisez plus l'appareil électronique, restituez-le à votre point de vente ou au centre public local de collecte des déchets compétent (déchetterie avec tri sélectif, etc.).

Garantie

Chère cliente, cher client,

Pour nos produits, nous vous accordons une garantie légale d'un an à compter de la date d'achat pour tout vice consécutif à un défaut de fabrication ou de matériel.

- Si, contre toute attente, un défaut devait survenir sur cet appareil au cours de cette période, nous nous engageons, selon notre choix, à réparer votre appareil ou à le remplacer par un autre dépourvu de défauts.
- Ces prestations ne sont assurées que sur présentation de la facture originale ou d'une preuve d'achat. Conservez la preuve d'achat comme justificatif de la date d'achat.
- Les dommages consécutifs à un emploi non conforme et à l'usure naturelle sont exclus de la garantie.
- Toute intervention sur le produit par des intervenants non autorisés ou toute utilisation de produits tiers pour le montage annule également tout droit à la garantie.
- Les vices n'ayant qu'une influence négligeable sur la valeur et l'aptitude à l'emploi du produit ne sont pas couverts par la garantie.
- Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. Les pièces typiquement soumises régulièrement à l'usure (et donc exclues de la garantie) sont, en particulier, la batterie et la tête de coupe.
- En cas de garantie, veuillez vous mettre en relation avec le service après-vente compétent ; vous trouverez l'adresse du service après-vente au dos de ce manuel d'utilisation.

Italiano

Sicurezza	41
Utilizzo conforme	41
Simboli e parole di segnalazione	41
Leggi e norme	46
Fornitura	46
Preparazione	47
Collocazione della stazione di ricarica	47
Ricarica dell'accumulatore	47
Uso	48
Impostazione della lunghezza di taglio	48
Accensione e spegnimento dell'apparecchio	48
Pulizia, cura, conservazione	48
Pulizia dell'apparecchio	48
Pulizia della testa portalama	48
Oliare la testa portalama	49

Pulizia dei contatti di ricarica	49
Conservazione	49
Risoluzione dei guasti	50
Cosa fare, se.....	50
L'apparecchio si spegne da solo	50
Pezzi di ricambio	51
Dati tecnici	51
Smaltimento	51
Garanzia	52

Sicurezza**Utilizzo conforme**

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per tagliare capelli umani. L'apparecchio è progettato soltanto per l'utilizzo in ambienti interni. L'apparecchio è stato sviluppato per l'uso professionali presso saloni parrucchieri.

Simboli e parole di segnalazione

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono disponibili le seguenti avvertenze di sicurezza:

⚠ AVVISO

La parola di segnalazione **AVVISO** caratterizza un possibile pericolo. La mancata osservanza può causare la morte.

⚠ CAUTELA

La parola di segnalazione **CAUTELA** caratterizza un possibile pericolo. La mancata osservanza può causare lesioni lievi.

! Attenzione

La parola **Attenzione** caratterizza possibili danni alle cose. La mancata osservanza può causare danni all'apparecchio.

♻ Tutela dell'ambiente

La parola **tutela dell'ambiente** caratterizza informazioni per la tutela dell'ambiente.

▶ Avvertenza

La parola **avvertenza** caratterizza ulteriori informazioni sull'apparecchio o sul suo utilizzo.

⚠ AVVISO**Scossa elettrica!**

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- Tenere l'apparecchio, la stazione di ricarica e il cavo di collegamento a

distanza da umidità, acqua e altri liquidi e non utilizzarli con le mani bagnate.

- Non immergere in acqua l'apparecchio, la stazione di ricarica e il cavo di collegamento.
- Non sciacquarli sotto acqua corrente.
- Non utilizzare più l'apparecchio, qualora sia caduto in acqua.
- Qualora sia necessario pulirlo, oliarlo o effettuarvi una manutenzione, è necessario spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete.
- Se durante la ricarica o durante il

funzionamento con il cavo si presenta un errore, estrarre immediatamente l'alimentatore di rete dalla presa.

- Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio, la testa portalama, la stazione di ricarica, l'accumulatore o il cavo di collegamento sono danneggiati o se le parti elettriche sono scoperte. Scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete e informare l'assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso)!

⚠ CAUTELA**Pericolo di lesioni dovuti alla testa portalamo!**


- Quando l'apparecchio è acceso, non mettere le mani all'interno o in corrispondenza della testa portalamo.
- Spegnerlo l'apparecchio, prima di posarlo o prima di inserire o rimuovere l'accessorio a pettine.

⚠ CAUTELA**Inghiottimenti di pezzi piccoli!**

- Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per i bambini.

- Tenere lontano dai bambini anche il materiale di imballaggio, come per esempio le pellicole.

! Attenzione**Danni alle cose!**

- L'apparecchio deve essere azionato soltanto con elementi di collegamento alla rete originali. Se l'apparecchio presenta il contrassegno  C20, è possibile utilizzare qualsiasi alimentatore del modello C20.
- Non esporre l'apparecchio a

temperature inferiori a 0 °C o superiori a +40 °C per un periodo di tempo prolungato.

- Evitare l'esposizione ai raggi solari diretti.
- La testa portalama è un elemento di precisione. Proteggerla dai danneggiamenti.
- Le riparazioni devono essere effettuate soltanto presso un'assistenza autorizzata (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).
- Proteggere il cavo di collegamento

dai danneggiamenti. Non tirare mai in corrispondenza del cavo di collegamento.

- Afferrare l'alimentatore di rete per estrarlo dalla presa.
- Non smontare la testa portalama.
- Non cercare mai di rimuovere polvere e corpi estranei dall'interno dell'apparecchio utilizzando oggetti acuminati.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzare detersivi aggressivi né abrasivi. A causa dei differenti prodotti di pulizia e di cura, non è

possibile escludere che i piedini in gomma sotto la stazione di ricarica vengano attaccati da uno di tali prodotti, lasciando così indietro residui sul fondo.

 **CAUTELA**

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e inoltre da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze limitate a patto che siano sorvegliati o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio

e riguardi ai pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuati dai bambini in assenza di sorveglianza.

► Avvertenza

L'installazione di un interruttore differenziale con una corrente di attivazione nominale inferiore a 30 mA nell'installazione domestica offre una protezione supplementare.

Si consiglia di proteggere i circuiti elettrici da un elettricista esperto con un di interruttore differenziale.

Leggi e norme

La sicurezza di questo apparecchio è conforme alle regole riconosciute della tecnica e alla legge sulla sicurezza delle apparecchiature.

Le spie, quali i LED o la luce IR, non superano la classe laser 1 ai sensi di IEC 60825-1.

Questo apparecchio soddisfa la direttiva per la marcatura CE.



Fornitura

Modelli OC20 / OC20B

- Apparecchio di taglio per i capelli [5]
- Tipo OC20B con illuminazione a LED [3] aggiuntiva
- Alimentatore di rete [1]
- Stazione di ricarica [11]
- Portapettine [12]
- Spazzola per pulizia [13]
- Bottiglia dell'olio [14]
- Pettini inseribili [15]
- Istruzioni per l'uso

► Avvertenza

La sigla del modello è riportata sul lato inferiore dell'apparecchio.

Preparazione**Collocazione della stazione di ricarica**

1. Collocare il cavo di collegamento in modo che nessuno la calpesti.
2. Tenere i cavi lontano da superfici calde.

Ricarica dell'accumulatore**► Avvertenza**

In questo apparecchio è montato un moderno accumulatore a ioni di Li che si contraddistingue per una capacità particolarmente elevata con peso ridotto. Esso non ha alcun "effetto memoria" e, se utilizzato correttamente, presenta una durata elevata.

Al momento della fornitura dell'apparecchio, esso non era ancora pronto per il funzionamento con l'accumulatore.

Prima del primo utilizzo, caricare l'apparecchio per 2 ore. In seguito, la durata normale della ricarica è di 1 ora. La spia del livello di carica a LED [6] si accende in base allo stato di carica durante il funzionamento e in modo permanente durante l'operazione di ricarica.

1. Verificare la coincidenza tra la tensione di rete riportata sulla targhetta dati dell'alimentatore di rete [1] e la tensione disponibile.
2. Inserire l'alimentatore di rete nella presa e il connettore di collegamento [4] dell'alimentatore di rete nella presa della stazione di ricarica [2].
3. Collocare l'apparecchio nella stazione di ricarica [11].

► Avvertenza

- È possibile ricaricare l'apparecchio anche innestando direttamente il cavo di collegamento del caricatore del connettore direttamente nella presa di ricarica dell'apparecchio [9].

I colori della visualizzazione di stato a LED [6] indica il livello di carica:

Colore	Livello di carica
Rosso	L'accumulatore è scarico.
Giallo	L'accumulatore è parzialmente scarico.
Verde	L'accumulatore è carico.

Uso

Impostazione della lunghezza di taglio

Impostazione della lunghezza di taglio

Innestare il pettine inseribile desiderato [15] sulla testa portalama. Utilizzare soltanto gli accessori originali!

I migliori risultati di taglio in combinazione con l'accessorio pettine, si ottengono presso il gradini 1 (0,5 mm) della regolazione delle lunghezze di taglio.

Con la testa portalama

La lunghezza di taglio della testa portalama può essere impostata a 4 gradini da 0,5 a 2,5 mm.

Con la leva [7] sul lato inferiore dell'apparecchio impostare la lunghezza di taglio desiderata.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Azionare il tasto on/off [6].

Modello OC20B

Nel modello OC20B l'illuminazione a LED [3] per la zona di taglio in questo caso si accende/spegne automaticamente.

Pulizia, cura, conservazione

Pulizia dell'apparecchio

1. Di tanto in tanto strofinare l'apparecchio con un panno umido.
2. In seguito strofinarlo a secco.

Pulizia della testa portalama

Per evitare un'usura aumentata di testa portalama e motore, la testa portalama deve essere pulita regolarmente e oliata in corrispondenza dei punti corrispondenti.

In caso di utilizzo regolare, pulire e oliare la testa portalama una volta al giorno a fondo:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere con cautela i capelli con la spazzola di pulizia.
3. Togliere a intervalli regolari la testa portalama [16] per poter rimuovere residui di capelli nella zona interna.
4. Premere la testa portalama dal lato superiore e toglierla dall'apparecchio [A].
5. Allontanare l'uno dall'altro premendoli la lama inferiore e superiore [B] e rimuovere con la spazzola di pulizia [13] i capelli tra le piastre di taglio.

Oliare la testa portalama

La testa portalama deve essere oliata quotidianamente in corrispondenza della dentatura e delle superfici di contatto [C].

1. Prima di procedere all'oliatura, rimuovere i residui di capelli con la spazzola di pulizia.
2. Utilizzare esclusivamente l'olio fornito in dotazione [14].

È possibile ordinare l'olio presso il vostro punto di assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).

► Avvertenza

Per il modello OC20B fare in modo che durante l'oliatura non penetri alcun olio tra l'alloggiamento e l'illuminazione a LED [3].

Pulizia dei contatti di ricarica

Se i contatti di ricarica [9] sull'apparecchio, sulla stazione di ricarica o sul connettore di collegamento [4] sull'alimentatore di rete [1] sono sporchi, l'operazione di ricarica può essere interrotta o disturbata.

1. Pulire i contatti con un panno inumidito con alcol o spirito.
2. Asciugare i contatti di ricarica.
Utilizzare la stazione di ricarica [11] soltanto se i contatti sono asciutti e puliti.

Conservazione

In caso di mancato utilizzo prolungato dell'apparecchio, conservarlo soltanto allo stato carico.

La conservazione deve avvenire al fresco, all'asciutto e in assenza di gelo (sono ottimali 15 °C).

Tali condizioni consentono di evitare un invecchiamento precoce dell'accumulatore.

Non avvolgere il cavo di collegamento attorno all'apparecchio perché potrebbe spezzarsi.

Risoluzione dei guasti

Cosa fare, se...

Guasto	Risoluzione
... non è possibile accendere l'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> • Se l'accumulatore è scarico, ricaricare l'apparecchio nella stazione di ricarica [11] o con l'alimentatore di rete [1].
... la testa portalama "tira" i capelli	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire e oliare la testa portalama [16].
... la spia del livello di carica non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire i contatti di ricarica [9]. • L'apparecchio non è disposto correttamente nella stazione di ricarica. Posizionarlo correttamente. • Collegare correttamente l'alimentatore di rete. • Il cavo di collegamento o l'alimentatore di rete sono difettosi. • L'accumulatore è molto scarico e necessita di una durata di ricarica di lunghezza superiore al normale.

L'apparecchio si spegne da solo

Guasto	Risoluzione
... l'apparecchio si spegne da solo	<ul style="list-style-type: none"> • Se l'accumulatore è scarico, ricaricare l'apparecchio nella stazione di ricarica o con l'alimentatore di rete.
... la durata con una carica completa dell'accumulatore è molto inferiore a prima	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire e oliare la testa portalama.
... non è più possibile ricaricare l'accumulatore	<ul style="list-style-type: none"> • Inviare l'apparecchio agli indirizzi di assistenza indicati sul retro delle istruzioni per l'uso.

► Avvertenza

In base all'attuale stato della tecnica, in una certa misura gli elementi degli apparecchi elettrotecnici sono soggetti a un'usura limitata nel tempo. Per garantire un funzionamento impeccabile e la sicurezza, si consiglia pertanto di effettuare una verifica regolare presso l'assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).

Pezzi di ricambio

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali, che possono essere ordinati presso il punto di assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).

Se il cavo di collegamento è danneggiato o schiacciato, esso deve essere sostituito completamente con l'alimentatore di rete.

Dati tecnici

Modelli	OC20 / OC20B
Adattatore di rete	Tipo 152920 o C20
Ingresso	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Uscita	5,9 VDC / 900 mA
4 lunghezze di taglio	0,5 - 2,5 mm
5 accessori pettine	4, 8, 12, 16, 20 mm
Dimensioni (L x B x A)	175 x 46 x 50 mm
Peso (apparecchio)	< 240 g
Livello di emissione acustica LpA	< 70 dB(A)
Livello totale di vibrazioni a _h	3,96 m/s ²

Smaltimento



Questo apparecchio è marcato ai sensi della direttiva 2002/96/CE sui Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio elettrico, al termine della sua durata, non deve essere smaltito come i rifiuti domestici normali/i bidoni della raccolta indifferenziata, ma deve essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Ciò si applica anche ad apparecchi elettrici che sono stati utilizzati per l'ultima non nel settore privati, per esempio in attività industriali o artigianali.

Qualora si debba escludere l'ipotesi di apparecchi elettrici non utilizzati a livello privato dagli impianti di smaltimento locali competenti, il rispettivo ente di consulenza sui rifiuti fornirà informazioni sullo smaltimento compatibile con l'ambiente.

Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione fornisce indicazioni al riguardo. I materiali sono riutilizzabili ai sensi della loro marcatura. Con il riutilizzo, il recupero di materiali o altre forme di recupero di apparecchi vecchi, viene fornito un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Smontaggio dell'accumulatore

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete.
2. Estrarre la leva [7].
3. Togliere la testa portalama [16]. Premere a tale contro la testa portalama dal lato superiore e toglierla dall'apparecchio.
4. Svitare le tre viti sul lato inferiore dell'apparecchio [10].
A tale scopo occorre un cacciavite T6 Torx (non compreso nella fornitura).
5. Rimuovere la parte inferiore dell'alloggiamento.
6. Prelevare l'accumulatore [8] e consegnarlo a un centro di smaltimento specializzato.

Tutela dell'ambiente

In questo apparecchio elettrico è montato un accumulatore agli ioni di Li. L'accumulatore deve essere smontato per lo smaltimento (vedere il paragrafo "Smontaggio" dell'accumulatore).

In nessun caso l'accumulatore deve essere smaltito insieme ai rifiuti non differenziati.

Se non si utilizza più l'apparecchio elettrico, consegnarlo al centro di vendita o presso un ente di accettazione separata dell'ente preposto allo smaltimento pubblico locale competente (centro di riciclaggio, centro materiali ecc.).

Garanzia

Gentile cliente,

per i nostri prodotto forniamo una garanzia di legge della durata di un anno a partire dalla data di acquisto per tutti i difetti dovuti a difetti nel materiale o errori nella produzione.

- Qualora, contrariamente alle aspettative, nell'arco di questo lasso di tempo dovesse verificarsi un difetto sul presente apparecchio, ne rispondiamo nei vostri confronti mediante la riparazione o la sostituzione con un altro esemplare privo di difetti.
- Tali servizi saranno prestati soltanto dietro la presentazione della fattura originale o del documento di acquisto. Conservare il documento di acquisto per comprovare la data di acquisto.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a un utilizzo non appropriato o alla normale usura.
- La garanzia si estingue anche nel caso in cui sul prodotto vengano effettuati interventi da centri non autorizzati o nel montaggio vengano utilizzati prodotti non originali.
- I difetti che non influiscono in misura rilevante sul valore e sull'idoneità all'uso del prodotto, non sono coperti da garanzia.
- Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia. Gli elementi tipici che sono soggetti a usura e pertanto non sono coperti da garanzia sono in particolare l'accumulatore e la testa portalama.
- Per applicare la garanzia, mettersi in contatto con il centro di assistenza competente; gli indirizzi dell'assistenza sono disponibili sul retro delle presenti istruzioni per l'uso.

Español

Seguridad	54
Uso previsto.....	54
Símbolos y notas de advertencia	54
Disposiciones legales y normas	59
Volumen de suministro	59
Preparativos	60
Colocación de la unidad de carga	60
Carga del acumulador.....	60
Manejo	61
Cómo ajustar la longitud de corte.....	61
Activación y desactivación del aparato.....	61
Limpieza, entretenimiento, almacenamiento	61
Limpieza del aparato.....	61
Limpieza del cabezal de cuchillas	61
Lubricación del cabezal de cuchillas	62

Limpieza de los contactos de carga	62
Almacenamiento	62
Corrección de fallos	63
Qué hay que hacer cuando	63
El aparato se desconecta automáticamente.....	63
Repuestos	64
Datos técnicos	64
Eliminación de residuos	64
Garantía	65

Seguridad

Uso previsto

El aparato sólo debe utilizarse para cortar pelo humano.

El aparato sólo es apropiado para el uso en interiores.

El aparato ha sido desarrollado para uso profesional en salones de peluquería.

Símbolos y notas de advertencia

El presente folleto de instrucciones contiene las siguientes notas de seguridad:

PELIGRO

La palabra de advertencia PELIGRO advierte de un posible peligro. El incumplimiento de esta advertencia puede causar la muerte.

ATENCION

La palabra de advertencia ATENCION advierte de un posible peligro. El incumplimiento de esta advertencia puede causar lesiones leves.

¡ Precaución !

La palabra **Precaución** advierte de posibles daños materiales. El incumplimiento de esta advertencia puede causar daños del aparato.

Protección medioambiental

La palabra **Protección medioambiental** indica información sobre protección del medio ambiente.

► Nota

La palabra **Nota** indica información adicional sobre el aparato y su uso correcto.

PELIGRO

¡Choque eléctrico!

- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavamanos u otros recipientes que contienen agua.
- Impida que el aparato, la unidad de carga y el cable de conexión entren en contacto con agua u otros

líquidos. No toque el aparato con las manos mojadas.

- No sumerja en agua el aparato, la unidad de carga o el cable de conexión.
- No limpie el aparato con agua corriente.
- No utilice el aparato cuando haya caído al agua.
- Desconecte el aparato o cable de conexión antes de limpiar o lubricar el aparato o realizar trabajos de servicio técnico.
- En el caso de que se produzca un

fallo durante la carga del acumulador o el cable esté conectado al aparato, desenchufe inmediatamente el adaptador de corriente.

- No utilice el aparato cuando el aparato, el cabezal de cuchillas, la unidad de carga, el acumulador o el cable de conexión estén dañados o haya partes conductoras expuestas. ¡Desenchufe el aparato inmediatamente de la red eléctrica y contacte con el servicio técnico (véase el dorso de este folleto de instrucciones)!
-

⚠ ATENCION

¡Peligro de lesión por contacto con el cabezal de cuchillas!

- No toque la cuchilla cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Desconecte el aparato antes de ponerlo a un lado o cuando sea necesario colocar o quitar un peine adaptable.

⚠ ATENCION

¡Atragantamiento de piezas pequeñas!


- Mantenga el aparato fuera del

alcance de los niños.

- Mantenga el material de embalaje (p. ej.: láminas) fuera del alcance de los niños.

¡ Precaución !

¡Daños materiales!

- El uso del aparato sólo está permitido cuando se utilizan los adaptadores de corriente originales. Los aparatos marcados con  C20 pueden utilizarse con cualquier adaptador de corriente del tipo C20.

-
- Evite exponer el aparato durante mucho tiempo a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a + 40 °C.
 - Evite exponerlo directamente a la luz solar.
 - El cabezal de cuchillas es un componente de precisión. Protéjalo contra daños.
 - Todas las reparaciones del aparato tendrán que realizarse exclusivamente por el servicio técnico autorizado (véase el dorso de este folleto de instrucciones).
 - Proteja el cable de conexión contra daños. Nunca tire del cable de conexión.
 - Sujete con la mano el adaptador de corriente antes de desenchufarlo de la toma de corriente.
 - No desensamble el cabezal de cuchillas.
 - Nunca introduzca en el aparato objetos puntiagudos para quitar o sacar de su interior partículas de polvo o cuerpos extraños.
 - No utilice para la limpieza limpiadores agresivos o abrasivos.

Debido a la gran variedad de productos de conservación y limpieza no puede excluirse que tales productos afecten al material de las patas de goma de la unidad de carga y dejen residuos en la superficie inferior.

 **ATENCIÓN**

El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los ocho años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas que carezcan de

experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén vigiladas o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros asociados al uso del mismo. Impida que los niños utilicen el aparato como juguete. Asegúrese de que los niños estén bajo vigilancia cuando limpien el aparato o realicen actividades de mantenimiento.

► Nota

Para más protección, se recomienda integrar en el sistema eléctrico doméstico un interruptor de corriente de defecto con una corriente de ruptura nominal inferior a 30 mA.

Le recomendamos para proteger los circuitos eléctricos, que encargue a un electricista la instalación de un interruptor protector de defecto de corriente.

Disposiciones legales y normas

El sistema de protección de este aparato eléctrico cumple con las reglas reconocidas de la técnica y con la ley alemana de seguridad de equipos.

Los indicadores luminosos (LEDs o luz IR) cumplen con la clase de láser 1 según IEC 60825-1.

El producto cumple con la Directiva de Marcas CE.



Volumen de suministro

Modelos OC20 / OC20B

- Aparato para cortar el pelo [5]
- Tipo OC20B adicionalmente con iluminación LED [3]
- Adaptador de corriente [1]
- Unidad de carga [11]
- Bandeja para peines [12]
- Cepillo de limpieza [13]
- Frasco de aceite [14]
- Peines adaptables, regulables [15]
- Folleto de instrucciones

► Nota

La marca de identificación del modelo se encuentra en la parte inferior del aparato.

Preparativos

Colocación de la unidad de carga

1. Coloque el cable de conexión de manera que se eviten peligros de tropiezo.
2. Mantenga los cables alejados de superficies calientes.

Carga del acumulador

► Nota

El aparato tiene incorporado un acumulador Li-Ion moderno de gran capacidad y poco peso.

No presenta "efecto memoria" y, cuando se maneja adecuadamente, tiene una larga durabilidad.

Cuando sale de fábrica, el aparato no está listo para ser utilizado con el acumulador.

Cargue el acumulador durante dos horas antes de la primera puesta en funcionamiento. El tiempo de carga del acumulador es normalmente de una hora. El LED [6] indica el nivel de carga del acumulador y se ilumina en función del nivel de carga durante el funcionamiento o continuamente durante el proceso de carga del acumulador.

1. Asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características del adaptador de corriente [1] corresponda con la tensión de red.
2. Enchufe el adaptador de corriente en la toma de corriente y conecte el conector macho [4] del adaptador de corriente al conector hembra de la unidad de carga [2].
3. Coloque el aparato en la unidad de carga [11].

► Nota

- Para cargar el acumulador, también es posible conectar el cable de conexión del adaptador de corriente directamente al conector de carga del aparato [9].

Los colores del indicador LED de carga [6] indican el nivel de carga del acumulador:

Color	Nivel de carga del acumulador
Rojo	El acumulador está vacío.
Amarillo	El acumulador no está cargado completamente.
Verde	El acumulador está cargado completamente.

Manejo

Cómo ajustar la longitud de corte

Con peine adaptable

Coloque el peine adaptable elegido [15] sobre el cabezal de cuchillas. ¡Sólo utilice los accesorios originales!

Los mejores resultados de corte obtenibles en combinación con el peine adaptable puede conseguir eligiendo la posición 1 (0,5 mm) del ajustador de longitud de corte.

Con cabezal de cuchillas

El cabezal de cuchillas dispone de cuatro posiciones de enclavamiento de entre 0,5 y 2,5 mm para regular la longitud de corte.

Utilice la palanca [7] en la parte inferior del aparato para ajustar la longitud de corte deseada.

Activación y desactivación del aparato

Active el pulsador On/Off [6].

Modelo OC20B

Si utiliza el modelo OC20B, el indicador LED [3] asociado a la zona de corte se encenderá y se apagará automáticamente.

Limpieza, entretenimiento, almacenamiento

Limpieza del aparato

1. Limpie el aparato con un paño húmedo, si es necesario.
2. Séquelo después con un paño limpio seco.

Limpieza del cabezal de cuchillas

Para reducir el desgaste del motor y cabezal de cuchillas es necesario limpiar el cabezal de cuchillas periódicamente y lubricar los puntos de rozamiento.

En condiciones de uso normal se recomienda someter el cabezal de cuchillas diariamente a una limpieza y lubricación a fondo:

1. Desconecte el aparato.
2. Elimine cuidadosamente los pelos utilizando el cepillo de limpieza.
3. Para ello desmonte periódicamente el cabezal de cuchillas [16] y elimine los restos de pelo.
4. Presione desde la parte superior contra el cabezal de cuchillas y quítelo del aparato [A].
5. Separe un poco las cuchillas superior e inferior presionando una contra la otra [B] y elimine con el cepillo de limpieza [13] los pelos retenidos en los espacios entre las placas de corte.

Lubricación del cabezal de cuchillas

Es necesario lubricar diariamente la dentadura y superficie de contacto del cabezal de cuchillas [C].

1. Antes de lubricarlas, utilice el cepillo de limpieza para eliminar restos de pelo.
2. Sólo utilice el aceite [14] suministrado con el producto.
Cuando el frasco de aceite esté vacío, por favor dirijase al servicio técnico de su proveedor para pedir otro nuevo (véase el dorso de este folleto de instrucciones).

► Nota

Si utiliza el modelo OC20B, asegúrese de que el aceite no penetre en el espacio entre la caja y los indicadores LED [3].

Limpeza de los contactos de carga

El ensuciamiento de los contactos de carga [9] del aparato o la unidad de carga o del conector de conexión [4] del adaptador de corriente [1] puede afectar o interrumpir el proceso de carga del acumulador.

1. Limpie los contactos con un trapo empapado de alcohol o gasolina de lavado.
2. Seque los contactos de carga.
Asegúrese antes de utilizar la unidad de carga [11] de que los contactos de carga estén limpios y secos.

Almacenamiento

Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, cargue el acumulador y guárdelo en un lugar apropiado.

Se recomienda guardarlo en un lugar frío, seco y protegido contra heladas (la temperatura ideal es de 15 °C).

Esta forma de almacenamiento es la más apropiada para alargar la vida del acumulador.

No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato para no dañar el cable.

Corrección de fallos

Qué hay que hacer cuando ...

Fallo	Remedio
... no es posible activar el aparato	<ul style="list-style-type: none"> • Si el acumulador está vacío, coloque el aparato en la unidad de carga [11] o cárguelo con el adaptador de corriente [1].
... el cabezal de cuchillas tira de los pelos	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie y lubrifique el cabezal de cuchillas [16].
... el LED de carga está apagado	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie los contactos de carga [9]. • El aparato no está colocado correctamente en la unidad de carga. Corrija la posición. • Conecte el adaptador de corriente correctamente. • Defecto del cable de conexión o adaptador de corriente. • El acumulador está totalmente descargado y necesita más tiempo que en condiciones de funcionamiento normales.

El aparato se desconecta automáticamente

Fallo	Remedio
... el aparato se desconecta automáticamente	<ul style="list-style-type: none"> • Si el acumulador está vacío, coloque el aparato en la unidad de carga o cárguelo con el adaptador de corriente.
... la duración del acumulador cargado es mucho más corta que antes	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie y lubrifique el cabezal de cuchillas.
... ya no es posible cargar el acumulador	<ul style="list-style-type: none"> • Envíe el aparato a la dirección del servicio posventa indicada en el dorso del presente folleto de instrucciones.

► Nota

Según el estado actual de la técnica, los componentes de los aparatos electrotécnicos sufren un mayor o menor desgaste en función del tiempo de uso.

Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro del aparato, le recomendamos que lo someta periódicamente a una inspección realizada por el servicio técnico (véase el dorso de este folleto de instrucciones).

Repuestos

Sólo utilice los repuestos originales ofrecidos por el servicio posventa (véase el dorso de este folleto de instrucciones).

En caso de daño o aplastamiento del cable de conexión es necesario cambiar el cable y adaptador de corriente.

Datos técnicos

Modelos	OC20 / OC20B
Adaptador de corriente	Tipo 152920 o C20
Entrada	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Salida	5,9 VDC / 900 mA
Longitudes de corte: 4	0,5 - 2,5 mm
Peines adaptables: 5	4, 8, 12, 16, 20 mm
Medidas (longitud x anchura x altura)	175 x 46 x 50 mm
Peso (aparato)	< 240 g
Nivel de intensidad acústica (LpA)	< 70 dB(A)
Valor total de la vibración (a _h)	3,96 m/s ²

Eliminación de residuos



El aparato está etiquetado según la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Cuando el aparato eléctrico llegue al final de su vida útil, no deberá eliminarse junto con la basura doméstica normal/cubo de residuos sólidos urbanos, sino que deberá entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto se aplica también a aparatos eléctricos utilizados en el sector privado, p. ej., para fines comerciales o artesanales.

El centro local de gestión de residuos le puede informar sobre la forma más adecuada de eliminar el aparato, siempre que las empresas locales competentes de gestión de residuos permitan recoger también aparatos eléctricos comerciales.

El símbolo impreso en el producto, folleto de instrucciones o embalaje indica su adecuada eliminación. Para la reciclabilidad de los materiales utilizados, véase las marcas correspondientes. El reciclaje, la reutilización material u otras formas de reciclaje de aparatos usados aportan una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Desmontaje del acumulador

1. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
2. Desmonte la palanca [7].
3. Quite el cabezal de cuchillas [16]. Para ello, presione desde la parte superior contra el cabezal de cuchillas y quítelo del aparato.
4. Suelte los tres tornillos en la parte inferior del aparato [10]. Para ello, utilice un destornillador Torx T6 (no incluido en el volumen de suministro).
5. Quite la parte inferior de la caja.
6. Saque el acumulador [8] y elimínelo siguiendo la normativa vigente.


Protección medioambiental

El aparato eléctrico contiene un acumulador Li-Ion. Para eliminar el acumulador correctamente hay que desmontarlo (véase el párrafo "Desmontaje del acumulador").

El acumulador no debe tirarse a la basura normal.

Si ya no lo utiliza, lleve el aparato al establecimiento de venta donde lo compró o llévelo a un centro de recogida de residuos del servicio municipal de gestión de basuras (desechería, ecoparque, etc.).

Garantía

Estimado/a cliente:

Le concedemos una garantía legal de un año para nuestros productos, contado a partir de la fecha de compra. La garantía cubre todos los defectos de mano de obra y/o materiales.

- En el caso de que, en contra de lo esperado, se produzca un defecto durante el plazo de garantía, le garantizamos la reparación del aparato o, según nuestra elección, su cambio por otro en perfectas condiciones de funcionamiento.
- El servicio de garantía sólo se prestará previa presentación del comprobante de pago o la factura original. Guarde la factura original como comprobante de la fecha de compra.
- La garantía no cubre daños causados por uso inadecuado y desgaste por uso normal.
- La garantía no se aplicará tampoco en el caso de que la reparación del aparato sea realizada por empresas no autorizadas o cuando para el montaje se utilicen productos de otros fabricantes.
- La garantía no cubre defectos que afecten sólo de forma insignificante al valor del producto y su idoneidad para el uso.
- Quedan excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste normal. Los componentes típicos que están sujetos a desgaste normal y, por consiguiente, no están incluidos en la garantía son, en particular: el acumulador y el cabezal de cuchillas.
- En caso de garantía, le rogamos contactar con el servicio posventa (para la dirección del servicio posventa, véase el dorso de este folleto de instrucciones).

Nederlands

Veiligheid	67	Reinigen van de laadcontacten	75
Beoogd gebruik	67	Opslag	75
Symbolen en signaalwoorden.....	67	Verhelpen van storingen	75
Wetten en normen.....	72	Wat te doen, wanneer	75
Leveringsomvang	72	Het apparaat wordt vanzelf uitgeschakeld	76
Vorbereiding	73	Vervangingsonderdelen	76
Opstellen van het laadstation	73	Technische gegevens	76
Opladen van de accu	73	Verwijdering	77
Bediening	74	Garantie	78
Instellen van de snijlengte	74		
In- en uitschakelen van het apparaat	74		
Reiniging, onderhoud, opslag	74		
Reinigen van het apparaat	74		
Reinigen van de snijkop	74		
Oliën van de snijkop	75		

Veiligheid**Beoogd gebruik**

Het apparaat mag uitsluiten voor het trimmen van haren van mensen worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Het apparaat is ontworpen voor professioneel gebruik in een kapsalon.

Symbolen en signaalwoorden

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de volgende veiligheidsaanwijzingen:

 WAARSCHUWING

Het signaalwoord **WAARSCHUWING** geeft een mogelijk gevaar aan. Het negeren ervan kan leiden tot de dood.

 VOORZICHTIG

Het signaalwoord **VOORZICHTIG** duidt op een mogelijk gevaar. Het negeren ervan kan tot lichte verwondingen leiden.

! Let op

De woorden **Let op** duiden op mogelijke materiële schade. Het negeren ervan kan tot schade aan het apparaat leiden.

 Milieubescherming

Het woord **Milieubescherming** wijst op informatie over milieubescherming.

 Aanwijzing

Het woord **Aanwijzing** duidt op nadere informatie over het apparaat of het gebruik ervan.

 WAARSCHUWING**Elektrische schok!**

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorwerpen die water bevatten.
- Houd het apparaat, het laadstation en de aansluitkabel uit de buurt van vocht, water en andere vloeistoffen

- en bedien het niet met natte handen.
- Dompel het apparaat, het laadstation en de aansluitkabel niet onder in water.
- Spoel het niet onder stromend water af.
- Gebruik het apparaat niet meer, nadat het in water is gevallen.
- Het apparaat moet uitgeschakeld en losgekoppeld van het stroomnet zijn, wanneer het gereinigd of geolied wordt of wanneer er onderhoud aan moet worden gepleegd.
- Wanneer tijdens het opladen of tijdens gebruik met snoer een storing optreedt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat, de snijkop, het laadstation, de accu of de aansluitkabel beschadigd is of wanneer er elektrische onderdelen bloot liggen. Trek onmiddellijk de stekker van het apparaat uit het stopcontact en informeer de servicedienst (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing)!

⚠ VOORZICHTIG**Gevaar voor letsel door de snijkop!**


- Grijp bij ingeschakeld apparaat niet in of aan het mes.
- Schakel het apparaat uit, wanneer u het neerlegt of een opzetkam aanbrengt of verwijderd.

⚠ VOORZICHTIG**Inslikken van kleine onderdelen!**

- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Houd ook verpakkingsmateriaal zoals folie e.d. uit de buurt van

kinderen.

! Let op**Materiële schade!**

- Het apparaat mag alleen met originele netvoedingsonderdelen worden gebruikt. Wanneer het apparaat de markering  C20 heeft, kan elke netvoeding van model C20 worden gebruikt.
- Stel het apparaat niet voor langere tijd bloot aan temperaturen beneden 0 °C of boven + 40 °C.
- Vermijd direct zonlicht.

- De snijkop is een precisie-onderdeel. Bescherm deze tegen beschadigingen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde servicedienst (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).
- Bescherm de aansluitkabel tegen beschadigingen. Trek nooit aan de aansluitkabel.
- Pak de voedingsstekker vast, wanneer u deze uit het stopcontact trekt.
- Demonteer de snijkop niet.
- Probeer nooit met scherpe voorwerpen stof en/of vreemde deeltjes uit het apparaat te verwijderen.
- Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen. Vanwege de verschillende verzorgings- en reinigingsmiddelen kan niet worden uitgesloten, dat de rubberen voeten onder het laadstation door een van deze producten worden aangetast en resten op de ondergrond achterlaten.

⚠ VOORZICHTIG

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die het met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

► Aanwijzing

Een extra bescherming biedt het installeren van een aardlekschakelaar in de huisinstallatie met een nominale afschakelstroom van minder dan 30 mA. Wij raden aan de stroomcircuits door een elektricien met een aardlekschakelaar te laten beveiligen.

Wetten en normen

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de erkende regels der techniek en de wet op de veiligheid van apparatuur. Lichtindicatoren zoals LEDs of IR-licht overschrijden de laserklasse 1 conform IEC 60825-1 niet.

Dit product voldoet aan de richtlijn van de CE-markering.



Leveringsomvang

Modellen OC20 / OC20B

- Tondeuse [5]
- Type OC20B met LED-verlichting [3] met
- Netadapter [1]
- Laadstation [11]
- Kamhouder [12]
- Reinigingsborstel [13]
- Olieflesje [14]
- Opzetkammen [15]
- Gebruiksaanwijzing

► Aanwijzing

De markering van het model bevindt zich op de onderkant van het apparaat.

Vorbereitung**Opstellen van het laadstation**

1. Leg de aansluitkabel zo, dat niemand er over kan struikelen.
2. Houd de snoeren uit de buurt van hete oppervlakken.

Opladen van de accu

► Aanwijzing

In dit apparaat zit een moderne Li-ion-accu, die wordt gekenmerkt door een bijzonder hoge capaciteit bij een laag gewicht.

Hij heeft geen "memory-effect" en gaat bij de juiste behandeling lang mee.

Bij aflevering van het apparaat is de accu nog niet klaar voor gebruik.

Laad het apparaat voor het eerste gebruik gedurende 2 uren op. Daarna bedraagt de normale oplaadtijd 1 uur. De LED-indicator voor de laadtoestand [6] brandt permanent, afhankelijk van de laadtoestand tijdens gebruik en tijdens het opladen.

1. Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de netadapter [1] overeenstemt met de aanwezige spanning.
2. Steek de netadapter in het stopcontact en de stekker [4] van de netadapter in de bus van het laadstation [2].
3. Plaats het apparaat in het laadstation [11]

► Aanwijzing

- U kunt het apparaat ook opladen door de aansluitkabel van de netadapter rechtstreeks in de stekkerbus van het apparaat [9] te steken.

De kleuren van de LED-indicator voor de laadtoestand [6] geven de laadtoestand aan:

Kleur	Laadtoestand
Rood	De accu is leeg.
Geel	De accu is gedeeltelijk geladen.
Groen	De accu is vol.

Bediening

Instellen van de snijlengte

Met opzetkam

Steek de gewenste opzetkam [15] op de snijkop. Gebruik alleen origineel toebehoren!

De beste snijresultaten in combinatie met opzetkam krijgt u in stand 1 (0,5 mm) van de snijlengte-instelling.

Met de snijkop

De snijlengte van de snijkop kan op 4 niveaus van 0,5 tot 2,5 mm worden ingesteld.

Stel met de hendel [7] aan de onderkant van het apparaat de gewenste snijlengte in.

In- en uitschakelen van het apparaat

Op de Aan-/Uit-knop [6] drukken.

Model OC20B

Bij model OC20B gaat de LED-verlichting [3] voor het snijgebied daarbij automatisch aan/uit.

Reiniging, onderhoud, opslag

Reinigen van het apparaat

1. Veeg het apparaat af en toe met een vochtige doek schoon.
2. Wrijf het vervolgens droog.

Reinigen van de snijkop

Om verhoogde slijtage van snijkop en motor te voorkomen, moet de snijkop regelmatig worden gereinigd en op de betreffende plekken worden geolied.

Reinig en olie bij regelmatig gebruik de snijkop eenmaal per dag grondig:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder voorzichtig de haren met de reinigingsborstel.
3. Neem daartoe regelmatig de snijkop [16] eraf, om resten haar binnenin te kunnen verwijderen.
4. Druk vanaf de bovenkant tegen de snijkop en verwijder hem van het apparaat [A].
5. Druk het bovenste en onderste mes iets uit elkaar [B] en verwijder met de reinigingsborstel [13] de haren die tussen de snijplaten zitten.

Oliën van de snijkop

De snijkop moet dagelijks bij de tanding en de contactvlakken worden geolied [C].

1. Verwijder vóór het oliën resten haar met de reinigingsborstel.
2. Gebruik uitsluitend de meegeleverde olie [14].

U kunt de olie bij uw servicedienst bijbestellen (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

► Aanwijzing

Let er bij model OC20B op, dat bij het oliën geen olie tussen behuizing en LED-lampen [3] binnendringt.

Reinigen van de laadcontacten

Wanneer de laadcontacten [9] aan het apparaat, aan het laadstation of van de aansluitstekker [4] aan de netadapter [1] vervuild zijn, kan het opladen onderbroken of verstoord worden.

1. Reinig de contacten met een doek, die met alcohol of spiritus is bevochtigd.
2. Droog de laadcontacten.
Gebruik het laadstation [11] alleen met droge en schone contacten.

Opslag

Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, bewaart u het dan alleen in opgeladen toestand.

Bewaar het koel, droog en vorstvrij (optimaal bij 15 °C).

Op deze manier voorkomt u voortijdige veroudering van de accu.

Wikkel het snoer niet om het apparaat, anders kan het breken.

Verhelpen van storingen

Wat te doen, wanneer ...

Storing	Oplossing
... het apparaat niet ingeschakeld kan worden	<ul style="list-style-type: none"> • Wanneer de accu leeg is, laadt u het apparaat in het laadstation [11] of met de netadapter [1] op.
... het apparaat aan de haren "plukt"	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig en olie de snijkop [16].
... de LED-indicator voor de laadtoestand brandt niet	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig de laadcontacten [9]. • Het apparaat is niet correct in het laadstation geplaatst. Plaats het op de juiste manier. • Sluit de netadapter correct aan. • De aansluitkabel of de netadapter is defect. • De accu is volledig ontladen en heeft aanzienlijk meer oplaadtijd nodig dan bij normaal gebruik.

Het apparaat wordt vanzelf uitgeschakeld

Storing	Oplossing
... het apparaat vanzelf wordt uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> Wanneer de accu leeg is, laadt u het apparaat in het laadstation of met de netadapter op.
... de gebruiksduur met één acculading aanzienlijk korter is dan voorheen	<ul style="list-style-type: none"> Reinig en olie de slijkop.
... de accu niet meer opgeladen kan worden	<ul style="list-style-type: none"> Stuur het apparaat naar het service-adres, dat vermeld staat op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

► Aanwijzing

Volgens de huidige stand van de techniek zijn onderdelen van elektrische apparatuur in zekere mate onderhevig aan tijdgerelateerde slijtage.

Om een goede werking en veiligheid te garanderen, raden wij een regelmatige inspectie door de servicedienst aan (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

Vervangingsonderdelen

Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen, die u bij de servicedienst kunt bestellen (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

Wanneer de aansluitkabel beschadigd of gekneusd is, moet hij compleet met netadapter worden vervangen.

Technische gegevens

Modellen	OC20 / OC20B
Netadapter	Type 152920 of C20
Ingang	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Uitgang	5,9 VDC / 900 mA
4 snijlengten	0,5 - 2,5 mm
5 opzetkammen	4, 8, 12, 16, 20 mm
Afmetingen (l x b x h)	175 x 46 x 50 mm
Gewicht (apparaat)	< 240 g
Geluidsemissie LpA	< 70 dB(A)
Totaalwaarde van de trillingen a _h	3,96 m/s ²

Verwijdering

Dit apparaat is volgens de richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gelabeld.

Dit elektrische apparaat mag aan het eind van zijn levensduur niet via het gewone huishoudelijke afval worden afgevoerd, maar moet worden afgegeven aan een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Dit geldt ook voor elektrische apparaten, die niet in de particuliere sector werden gebruikt, maar bijv. in de industriële of ambachtelijke sector.

Indien het aannemen van niet-particulier gebruikte elektrische apparaten door de bevoegde lokale instanties is uitgesloten, geeft hun adviescentrum informatie over de milieuvriendelijke verwijdering.

Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst daarop. De materialen zijn recyclebaar volgens hun etikettering. Door hergebruik, recyclen van de materialen of andere vormen van hergebruik van oude apparaten wordt een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu geleverd.

Verwijderen van de accu

1. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Trek de hendel [7] naar beneden.
3. Neem de snijkop [16] eraf. Druk daartoe vanaf de bovenkant tegen de snijkop en verwijder hem van het apparaat.
4. Draai de drie schroeven aan de onderkant van het apparaat [10] los. Hiervoor heeft u een Torx T6-schroevendraaier nodig (niet bij de leveringsomvang inbegrepen).
5. Verwijder het onderste deel van de behuizing.
6. Neem de accu [8] eruit en voer hem volgens de milieuwetgeving af.

Milieubescherming

In dit elektrische apparaat zit een Li-ion-accu. De accu moet voor afvoer uit het apparaat worden verwijderd (zie paragraaf "Verwijderen van de accu").

De accu mag in geen geval via het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Wanneer het elektrische apparaat niet meer gebruikt wordt, geeft u het af bij het verkooppunt of bij een officieel, lokaal inzamelpunt (recyclingbedrijf, gemeentelijk afvalverwijderingsbedrijf etc.).

Garantie

Geachte klant,

Wij geven u op onze producten voor gebreken, die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten, een wettelijke garantie van een jaar vanaf de datum van aankoop.

- In het onwaarschijnlijke geval dat zich binnen deze periode een gebrek aan het apparaat voordoet, garanderen wij naar onze keuze het apparaat te repareren of te vervangen door een ander apparaat zonder gebreken.
- Deze diensten worden alleen geleverd op vertoon van de originele factuur of origineel aankoopdocument. Bewaar het aankoopdocument als bewijs voor de datum van aankoop.
- Uitzonderd van de garantie is schade, die door onjuist gebruik en normale slijtage is veroorzaakt.
- De garantie vervalt ook, wanneer aan het product ingrepen zijn uitgevoerd door niet-geautoriseerde instanties of wanneer bij de montage niet-originele producten zijn gebruikt.
- Gebreken, die de waarde en de bruikbaarheid van het product niet significant beïnvloeden, vallen niet onder de garantie.
- Slijtageonderdelen zijn uitgezonderd van de garantie. Typische onderdelen, die regelmatig onderhevig zijn aan slijtage en dus niet onder de garantie vallen, zijn met name de accu en de snijkop.
- Neem bij garantieclaims contact op met de verantwoordelijke servicedienst; het service-adres vindt u op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

Polski

Bezpieczeństwo	80
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	80
Symbole i hasła ostrzegawcze	80
Ustawy i normy	85
Zakres dostawy	85
Przygotowywanie	86
Ustawianie ładowarki	86
Ładowanie akumulatora	86
Obsługa	87
Ustawianie długości cięcia	87
Włączanie i wyłączanie urządzenia	87
Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie	87
Czyszczenie urządzenia.....	87
Czyszczenie głowicy nożyków.....	87
Olejenie głowicy nożyków	88

Czyszczenie styków ładowania	88
------------------------------------	----

Przechowywanie	88
----------------------	----

Usuwanie usterek.....**88**

Co zrobić, gdy	88
-----------------------	----

Urządzenie wyłącza się samoczynnie	89
--	----

Części zamienne	89
-----------------------	----

Dane techniczne.....**89****Utylizacja** **90** |**Rękojmia**.....**91**

Bezpieczeństwo

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być używane wyłącznie do strzyżenia ludzkich włosów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Urządzenie zostało skonstruowane do profesjonalnego stosowania w salonach fryzjerskich.

Symbole i hasła ostrzegawcze

Instrukcja obsługi zawiera następujące zasady bezpieczeństwa:

OSTRZEŻENIE

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** oznacza możliwe zagrożenie. Nieprzestrzeżenie może spowodować śmierć.

OSTROŻNIE

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** oznacza możliwe zagrożenie. Nieprzestrzeżenie może spowodować lekkie obrażenia ciała.

! Uwaga

Słowo **Uwaga** oznacza możliwe szkody rzeczowe. Nieprzestrzeżenie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Ochrona środowiska

Słowa **Ochrona środowiska** wyróżnia informacje dotyczące ochrony środowiska.

Wskazówka

Słowo **Wskazówka** wyróżnia informacje dotyczące urządzenia lub jego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem elektrycznym!

- Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, natrysków, umywalek lub innych naczyń, zawierających wodę.
- Nie narażać urządzenia, ładowarki i przewodu przyłączeniowego na działanie wilgoci, wody lub innych

cieczy oraz nie obsługiwać go mokrymi rękoma.

- Nie zanurzać urządzenia, ładowarki i przewodu przyłączeniowego w wodzie.
- Nie płukać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wpadło ono do wody.
- Podczas czyszczenia, olejenia lub serwisowania urządzenie musi być wyłączone i odłączone od sieci.
- Jeżeli podczas ładowania lub pracy z zasilaniem sieciowym wystąpi

usterka, należy natychmiast wyciągnąć zasilacz blokowy z gniazda.

- Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone lub ma uszkodzoną głowicę nożyków, ładowarkę, akumulator lub przewód przyłączeniowy albo w przypadku, gdy swobodnie dostępne są części elektryczne. Natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z serwisem (patrz tylna strona instrukcji użytkowania)!
-

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń przez głowicę nożyków!

- Przy włączonym urządzeniu nie chwytać za nożyk.
- Wyłączyć urządzenie przy odkładaniu go lub nakładaniu albo zdejmowaniu nasadek grzebieniowych.

⚠ OSTROŻNIE


Połączenie małych części!

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Materiał opakunkowy, jak np. folie należy zabezpieczyć przed dziećmi.

! Uwaga

Szkody rzeczowe!

- Urządzenie można eksploatować wyłącznie z oryginalnym zasilaczem sieciowym. Jeżeli na urządzeniu znajduje się znak  C20, to można używać każdego zasilacza modelu C20.
- Nie narażać urządzenia przez dłuższy czas na wpływ temperatur poniżej 0 °C lub powyżej +40 °C.

- Unikać bezpośredniego napromieniowania słonecznego.
- Głowica nożyków to element precyzyjny. Chronić ją przed uszkodzeniami.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki serwisowe (patrz tylna strona instrukcji użytkownika).
- Chronić przewody przyłączeniowe przed uszkodzeniami. Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy.
- Przy wyciąganiu zasilacza blokowego z gniazda chwytać tylko za jego obudowę.
- Nie rozkładać głowicy nożyków na części.
- Nigdy nie usiłować usuwać pyłu i ciał obcych z wnętrza urządzenia używając ostrych narzędzi.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania. Wskutek stosowania różnych środków do pielęgnacji i czyszczenia nie można wykluczyć ich oddziaływania na gumowe nóżki pod ładowarką, co powoduje

pozostawianie śladów na powierzchni.

 **OSTROŻNIE**

Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Dzieci nie

mogą bawić się urządzeniem. Nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

► Wskazówka

Dodatkowym zabezpieczeniem jest zainstalowanie wyłącznika ochronnego różnicowego o znamionowym prądzie wyłączenia poniżej 30 mA w domowej instalacji elektrycznej.

Zalecamy zlecenie specjalistom elektrykom wykonania zabezpieczenia instalacji elektrycznej wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.

Ustawy i normy

Bezpieczeństwo tego urządzenia elektrycznego odpowiada uznanym zasadom techniki i ustawie o bezpieczeństwie urządzeń.

Wskaźniki świetlne, np. diody świecące lub światła podczerwone, nie przekraczają klasa lasera 1 zgodnie z IEC 60825-1.

To urządzenie spełnia wymogi dyrektywy o znakowaniu CE.



Zakres dostawy

Modele OC20 / OC20B

- Maszynka do strzyżenia włosów [5]
- Typ OC20B z dodatkowym oświetleniem LED [3]
- Zasilacz blokowy [1]
- Ładowarka [11]
- Uchwyt grzebienia [12]
- Szczotka do czyszczenia [13]
- Buteleczka z olejem [14]
- Nasadki grzebieniowe [15]
- Instrukcja obsługi

► Wskazówka

Oznakowanie modelu znajduje się od spodu urządzenia.

Przygotowywanie

Ustawianie ładowarki

1. Tak ułożyć przewód przyłączeniowy, aby nie mógł on spowodować potknięcia się.
2. Trzymać przewody z daleka od gorących powierzchni.

Ładowanie akumulatora

► Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w nowoczesny akumulator litowo-jonowy, odznaczający się bardzo dużą pojemnością przy niewielkiej masie. W przypadku takich akumulatorów nie występuje „efekt pamięci”, a przy prawidłowym obchodzeniu mają one dużą trwałość.

W chwili dostawy urządzenie nie jest jeszcze gotowe do pracy z zasilaniem akumulatorowym.

Przed pierwszym użyciem należy go ładować przez 2 godziny. Następnie typowy czas ładowania wynosi 1 godzinę. W zależności od stanu naładowania wskaźnik naładowania LED [6] świeci ciągle podczas pracy i procesu ładowania.

1. Sprawdzić, czy występujące napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza blokowego [1].
2. Wetknąć zasilacz blokowy do gniazda, a wtyk przyłączeniowy [4] zasilacza do gniazda ładowarki [2].
3. Włożyć urządzenie do ładowarki [11].

► Wskazówka

- Urządzenie można ładować również przez bezpośrednie podłączenie przewodu przyłączeniowego zasilacza blokowego do gniazda ładowania urządzenia [9].

Kolory wskaźnika naładowania LED [6] pokazują stan naładowania:

Kolor	Stan naładowania
Czerwony	Akumulator jest rozładowany.
Żółty	Akumulator jest częściowo naładowany.
Zielony	Akumulator jest naładowany.

Obsługa

Ustawianie długości cięcia

Z nasadką grzebieniową

Założyć wymaganą nasadkę grzebieniową [15] na głowicę nożyków. Używać tylko oryginalnych akcesoriów!

Najlepsze wyniki strzyżenia w połączeniu z nasadką grzebieniową można uzyskać przy ustawieniu stopnia 1 (0,5 mm) układu przestawiania długości cięcia.

Z głowicą nożyków

Długość cięcia głowicy nożyków można ustawiać w 4 stopniach od 0,5 do 2,5 mm.

Dźwignią [7] od spodu urządzenia ustawić wymaganą długość cięcia.

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Przesunąć wyłącznik suwakowy [6].

Model OC20B

W przypadku modelu OC20B oświetlenie LED [3] obszaru strzyżenia jest przy tym automatycznie włączane i wyłączane.

Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie

Czyszczenie urządzenia

1. Sporadycznie przecierać urządzenie wilgotną szmatką.
2. Następnie wytrzeć je do sucha.

Czyszczenie głowicy nożyków

Aby zapobiec nadmiernemu zużyciu głowicy nożyków i silnika należy regularnie czyścić głowicę nożyków i smarować ją olejem w odpowiednich miejscach.

Przy regularnym używaniu codziennie czyścić i smarować głowicę nożyków:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Szczotką do czyszczenia ostrożnie usunąć włosy.
3. Regularnie zdejmować głowicę nożyków [16], aby móc usunąć pozostałości włosów z wnętrza urządzenia.
4. Nacisnąć od góry na głowicę nożyków i zdjąć ją z urządzenia [A].
5. Nieznacznie rozsunąć górną i dolną płytkę nożyków [B] i szczotką do czyszczenia [13] usunąć stamtąd włosy.

Olejenie głowicy nożyków

Uzębienie głowicy nożyków i jej powierzchnie stykowe muszą być codziennie smarowane olejem [C].

1. Przed smarowaniem szczotką do czyszczenia usunąć resztki włosów.
2. Używać wyłącznie dołączonego oleju [14].

Olej można zamawiać we właściwej placówce serwisowej (patrz tylna strona instrukcji użytkowania).

► Wskazówka

W przypadku modelu OC20B uważać, aby podczas smarowania olej nie dostał się pomiędzy obudowę a oświetlenie LED [3].

Czyszczenie styków ładowania

Jeżeli styki ładowania [9] w urządzeniu, w ładowarce lub we wtyki przyłączeniowe [4] zasilacz blokowego [1] są zanieczyszczone, proces ładowania może być zakłócony lub przerywany.

1. Oczyszczyć styki szmatką, zwilżoną alkoholem lub spirytusem.
2. Osuszyć styki ładowania.
Ładowarkę [11] należy używać tylko z suchymi i czystymi stykami.

Przechowywanie

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać tylko w naładowanym stanie.

Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym pomieszczeniu, chronionym przed mrozem (optymalna temperatura to 15 °C).

Pozwala to zapobiec przedwczesnemu starzeniu się akumulatora.

Nie owijać przewodu przyłączeniowego wokół urządzenia, gdyż może on ulec złamaniu.

Usuwanie usterek

Co zrobić, gdy ...

Usterka	Usuwanie
... urządzenie nie pozwala się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli akumulator jest rozładowany, naładować urządzenie w ładowarce [11] lub używając zasilacza blokowego [1].
... głowicy nożyków szarpie za włosy	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć i nasmarować głowicę nożyków [16].
... wskaźnik stanu ładowania LED nie świeci	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć styki ładowania [9]. • Urządzenie nie jest prawidłowo wstawione do ładowarki. Prawidłowo je ustawić. • Prawidłowo podłączyć zasilacz blokowy. • Przewód przyłączeniowy lub zasilacz blokowy jest uszkodzony. • Akumulator jest całkowicie rozładowany i wymaga znacznie dłuższego czasu ładowania, niż w przypadku normalnej pracy.

Urządzenie wyłącza się samoczynnie

Usterka	Usuwanie
... urządzenie wyłącza się samoczynnie	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli akumulator jest rozładowany, naładować urządzenie w ładowarce lub używając zasilacza blokowego.
... czas pracy z akumulatorem jest znacznie krótszy niż poprzednio	<ul style="list-style-type: none"> Oczyszczyć i nasmarować głowicę nożyków .
... akumulator nie pozwala się naładować	<ul style="list-style-type: none"> Wysłać urządzenie na adres serwisowy, podany na tylnej stronie instrukcji użytkownika.

► Wskazówka

Przy dzisiejszym stanie techniki części w urządzeniach elektronicznych ulegają zużyciu wraz z upływem czasu.

Aby zagwarantować prawidłowe działanie i bezpieczeństwo zalecamy regularne przeglądy przez serwis techniczny (patrz tylna strona instrukcji użytkownika).

Części zamienne

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, które można zamawiać we właściwej placówce serwisowej (patrz tylna strona instrukcji użytkownika). Jeżeli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony lub zgnieciony, należy go wymienić w całości razem z zasilaczem blokowym.

Dane techniczne

Modele	OC20 / OC20B
Zasilacz sieciowy	Typ 152920 lub C20
Wejście	100–240 V AC; 50 / 60 Hz
Wyjście	5,9 V DC; 900 mA
4 długości cięcia	0,5–2,5 mm
5 nasadek grzebieniowych	4, 8, 12, 16, 20 mm
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	175 x 46 x 50 mm
Masa (urządzenia)	< 240 g
Poziom emisji ciśnienia akustycznego LpA	< 70 dB(A)
Łączna wartość drgań a _n	3,96 m/s ²

Utylizacja



To urządzenie jest oznakowanie zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (waste of electrical and electronic equipment – WEEE).

Wystużone urządzenie elektryczne nie można być utylizowane razem ze śmieciami domowymi, lecz musi zostać oddane do placówki recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Dotyczy to również urządzeń elektrycznych, które użytkowano ostatnio nie prywatnie, lecz np. w przemyśle lub rzemiośle.

O ile przyjęcie urządzeń elektrycznych nie użytkowanych prywatnie zostało wykluczone przez lokalne zakłady utylizacyjne, to ich punkt doradczy w kwestiach dotyczących odpadów udziela informacji na temat utylizacji przyjaznej dla środowiska.

Informuje o tym symbol na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznakowaniem. Ponowne wykorzystanie surowców wtórnych, utylizacja materiałowa lub inne sposoby utylizacji zużytych urządzeń są ważnym wkładem do ochrony środowiska.

Demontaż akumulatora

1. Odłączyć urządzenie od sieci.
2. Zdjąć dźwignię [7].
3. Zdjąć głowicę nożyków [16]. W tym celu nacisnąć od góry na głowicę nożyków i zdjąć ją z urządzenia.
4. Odkręcić trzy śruby od dołu urządzenia [10].
Potrzebny jest do tego śrubokręt typu Torx T6 (nie objęty zakresem dostawy).
5. Zdjąć dolną część obudowy.
6. Wyjąć akumulator [8] i zutylizować go w odpowiedni sposób.

Ochrona środowiska

To urządzenie elektryczne jest wyposażone w akumulator litowo-jonowy. Przed utylizacją artykułu wymontować akumulator (patrz ustęp „Demontaż akumulatora”).

Akumulator nie może być nigdy wyrzucany razem ze śmieciami domowymi. Jeżeli urządzenie elektryczne nie będzie już używane, należy je zwrócić w punkcie sprzedaży lub w odpowiedniej placówce właściwego lokalnego zakładu utylizacyjnego (punktu zbiórki złomu itp.).

Rękojmia

Szanowni Klienci,
na nasze produkty udzielamy ustawowej gwarancji na okres jednego roku od daty zakupu na wady, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

- Jeżeli wbrew oczekiwaniom w tym okresie wystąpią wady tego urządzenia, to zgodnie z naszym wyborem albo naprawimy urządzenie albo wymienimy je na egzemplarz wolny od wad.
- Te świadczenia są dostępne tylko po okazaniu oryginalnej faktury lub dowodu zakupu. Zachować dowód zakupu do udokumentowania daty zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje szkód, spowodowanych nieprawidłowym użyciem i normalnym zużyciem.
- Gwarancja wygasa również w przypadku ingerencji w produkt przez nieautoryzowane placówki lub w razie zamontowania w nim obcych produktów.
- Gwarancja nie dotyczy także wad, które wcale lub tylko nieznacznie wpływają na wartość lub na przydatność produktu do użycia.
- Części ulegające zużyciu nie są objęte gwarancją. Typowe części, ulegające zużyciu i tym samym nieobjęte naszą gwarancją, to przede wszystkim akumulator i głowica nożyków.
- Chcąc skorzystać z gwarancji należy skontaktować się z właściwą placówką serwisową. Adresy serwisu są podane na tylnej stronie tej instrukcji obsługi.

русский

Безопасность	93	Чистка зарядных контактов.....	101
Использование по назначению.....	93	Хранение	102
Условные обозначения и сигнальные слова.....	93	Устранение неполадок	102
Законы и стандарты	98	Что делать, если	102
Комплект поставки	99	Устройство самопроизвольно отключается.....	103
Подготовка	99	Запасные детали.....	103
Размещение зарядной станции	99	Технические характеристики	103
Зарядка аккумулятора	99	Утилизация	104
Использование	100	Гарантия	105
Регулировка длины стрижки	100		
Включение и выключение устройства	100		
Чистка, уход и хранение	101		
Чистка устройства	101		
Чистка ножевой головки	101		
Смазывание ножевой головки	101		

Безопасность**Использование по назначению**

Устройство разрешается использовать исключительно для стрижки человеческих волос.

Устройство рассчитано на эксплуатацию только во внутренних помещениях.

Устройство было разработано для профессионального использования в парикмахерских.

Условные обозначения и сигнальные слова

В настоящей инструкции встречаются следующие указания по технике безопасности:

 ОПАСНО

Сигнальное слово **ОПАСНО** указывает на возможную опасность. Несоблюдение указания может привести к смерти.

 ОСТОРОЖНО

Сигнальное слово **ОСТОРОЖНО** указывает на возможную опасность. Несоблюдение указания может привести к получению легких травм.

! Внимание

Слово **Внимание** указывает на потенциальный имущественный ущерб. Несоблюдение указания может привести к повреждению устройства.

 Экология

Словом **Экология** сопровождаются сведения о защите окружающей среды.

► Указание

Словом **Указание** сопровождаются дополнительные сведения об устройстве и его использовании.

 ОПАСНО**Удар электрическим током!**

- Устройством категорически запрещается пользоваться вблизи ванн, душевых кабин, умывальников и прочих емкостей с

- водой.
- Оберегайте устройство, зарядную станцию и соединительный кабель от воздействия влаги, воды и прочих жидкостей; не пользуйтесь устройством с мокрыми руками.
- Устройство, зарядную станцию и соединительный кабель запрещается погружать в воду.
- Промывка струей воды запрещена.
- Дальнейшее использование устройства, упавшего в воду, запрещено.
- На время чистки, смазывания и проведения сервисного обслуживания устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- В случае возникновения неполадки во время зарядки и работы от сети незамедлительно извлеките штекерный блок питания из розетки.
- Не пользуйтесь устройством при наличии повреждений самого устройства, ножевой головки, зарядной станции, аккумулятора и соединительного кабеля, а также

если открыт доступ к электрическим компонентам. Незамедлительно отсоедините устройство от сети и обратитесь в сервисный центр (см. обратную сторону данной инструкции)!

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования ножевой головкой!

- При включенном устройстве на касайтесь ножа.
- Выключайте устройство перед тем, как выпустить его из рук, а

также перед установкой и снятием насадки.

ОСТОРОЖНО

Проглатывание мелких деталей!


- Храните устройство в месте, недоступном для детей.
- Не передавайте детям упаковочный материал (напр., пленку).

! Внимание

Имущественный ущерб!

- Устройство разрешается эксплуатировать только с

оригинальным блоком питания.

При наличии маркировки  С20 можно использовать любой блок питания модели С20.

- Не подвергайте устройство длительному воздействию температур ниже 0 °С и выше + 40 °С.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей.
- Ножевая головка является высокоточной деталью. Оберегайте ее от повреждений.
- Ремонт должен проводиться

только авторизованным сервисным центром (см. обратную сторону данной инструкции).

- Оберегайте соединительный провод от повреждений. Ни в коем случае не тяните за соединительный провод.
- При извлечении штекерного блока питания из розетки беритесь за сам блок питания.
- Ножевую головку запрещается разбирать.
- Ни в коем случае не пытайтесь удалять пыль и посторонние тела

из внутренней части устройства острыми предметами.

- Для чистки устройства запрещается использовать агрессивные и абразивные чистящие средства. Ввиду разнообразия средств для чистки и ухода нельзя исключить, что один из таких продуктов подействует на резиновые ножи под зарядной станцией, и они оставят следы на поверхности.

ОСТОРОЖНО

Устройством разрешается пользоваться детям 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо с нехваткой опыта и знаний, если это происходит под надзором и после обучения безопасному использованию устройства, а также если пользователь осознает связанные с этим опасности. Детям запрещается играть с устройством. Чистка и уход не

должны выполняться детьми без надзора взрослых.

► Указание

Дополнительную защиту обеспечивает наличие в домашней электрической сети устройства защитного отключения с номинальным током срабатывания менее 30 мА.

Мы рекомендуем с помощью профессионального электрика установить в электрической сети соответствующее УЗО.

Законы и стандарты

Безопасность данного электрического прибора отвечает признанным техническим правилам и положениям Закона о безопасности технических устройств.

Характеристики световых индикаторов (светодиоды и ИК-лампы) не выходят за пределы класса лазерных устройств 1 согласно IEC 60825-1.

Данное изделие отвечает положениям директивы о маркировке знаком CE.



Комплект поставки**Модели ОС20 / ОС20В**

- Машинка для стрижки волос [5]
- Тип ОС20В: дополнительно светодиодная подсветка [3]
- Штекерный блок питания [1]
- Зарядная станция [11]
- Держатель для насадок [12]
- Щетка для чистки [13]
- Бутылочка с маслом [14]
- Съёмные насадки [15]
- Инструкция по эксплуатации

► Указание

Обозначение модели указано на нижней стороне устройства.

Подготовка**Размещение зарядной станции**

1. Проложить соединительный провод так, чтобы о него нельзя было споткнуться.
2. Не приближать провода к горячим поверхностям.

Зарядка аккумулятора**► Указание**

В данном устройстве используется современный литий-ионный (Li-Ion) аккумулятор, отличающийся высокой емкостью при незначительном весе. Он не имеет эффекта «памяти» и при правильном обращении прослужит длительное время.

В состоянии поставки устройство еще не готово к работе от аккумулятора.

Перед первым использованием требуется двухчасовая зарядка. Впоследствии стандартное время зарядки составляет 1 час. Светодиодный индикатор [6] в зависимости от состояния зарядки горит во время работы машинки и в процессе зарядки.

1. Убедиться в том, что напряжение в сети и напряжение, указанное на типовой табличке штекерного блока питания [1], совпадают.
2. Вставить штекерный блок питания в розетку, а соединительный разъем [4] блока питания – в гнездо зарядной станции [2].
3. Поместить устройство в зарядную станцию [11].

► Указание

- Устройство можно также зарядить, подключив соединительный кабель блока питания непосредственно к зарядному гнезду устройства [9].

Цвета светодиодного индикатора [6] указывают на состояние зарядки:

Цвет	Состояние зарядки
Красный	Аккумулятор разряжен.
Желтый	Аккумулятор частично заряжен.
Зеленый	Аккумулятор полностью заряжен.

Использование

Регулировка длины стрижки

Со съёмной насадкой

Надеть нужную насадку [15] на ножевую головку. Используйте только оригинальные принадлежности!

Оптимальные результаты стрижки с насадкой обеспечиваются на ступени 1 (0,5 мм) регулировки длины стрижки.

С ножевой головкой

Длина стрижки ножевой головки регулируется в 4 ступени в диапазоне от 0,5 до 2,5 мм.

С помощью рычажка [7] на нижней стороне устройства установите нужную длину стрижки.

Включение и выключение устройства

Нажмите кнопочный выключатель [6].

Модель ОС20В

У модели ОС20В светодиодная подсветка [3] области стрижки включается и выключается автоматически.

Чистка, уход и хранение**Чистка устройства**

1. Периодически протирать устройство влажной тканевой салфеткой.
2. Затем вытереть его насухо.

Чистка ножевой головки

Во избежание повышенного износа ножевой головки и двигателя необходимо регулярно очищать и смазывать ножевую головку.

При регулярном использовании тщательно очищайте и смазывайте ножевую головку один раз в день:

1. Выключить устройство.
2. Осторожно щеткой удалить волосы.
3. Регулярно снимать ножевую головку [16] для удаления остатков волос из внутренней части устройства.
4. С верхней стороны нажать на ножевую головку и снять ее с устройства [A].
5. Нажатием слегка раздвинуть верхний и нижний ножи [B] и с помощью щетки [13] удалить волосы между режущими пластинками.

Смазывание ножевой головки

Необходимо ежедневно смазывать зубья и контактную поверхность ножевой головки [C].

1. Перед смазыванием удалить щеткой остатки волос.
2. Использовать только входящее в комплект поставки масло [14].

Масло можно дополнительно заказать в сервисном центре (см. обратную сторону данной инструкции).

► Указание

У модели OC20B при смазывании не допускать попадания масла между корпусом и светодиодной лампой [3].

Чистка зарядных контактов

Загрязнение зарядных контактов [9] на устройстве, зарядной станции или соединительном разъеме [4] штекерного блока питания [1] может привести к нарушениям зарядки.

1. Очистить контакты тканевой салфеткой, смоченной спиртом.
2. Высушить зарядные контакты.
Пользоваться зарядной станцией [11] только с чистыми и сухими контактами.

Хранение

Перед длительным хранением устройства его необходимо зарядить.

Хранить устройство в прохладном, сухом и защищенном от морозов месте (оптимальная температура 15 °С).

Это позволит избежать преждевременного старения аккумулятора.

Не наматывайте соединительный провод на устройство – он может повредиться.

Устранение неполадок

Что делать, если ...

Неисправность	Устранение
... устройство не включается	<ul style="list-style-type: none">• Если аккумулятор разряжен, зарядить устройство в зарядной станции [11] или с помощью штекерного блока питания [1].
... ножевая головка щиплет волосы	<ul style="list-style-type: none">• Очистить и смазать ножевую головку [16].
... индикатор состояния зарядки не горит	<ul style="list-style-type: none">• Очистить зарядные контакты [9].• Устройство неправильно расположено в зарядной станции. Правильно расположить машинку.• Правильно подключить штекерный блок питания.• Неисправен соединительный кабель или штекерный блок питания.• Аккумулятор глубоко разряжен и требует значительно более длительной зарядки, чем обычно.

Устройство самопроизвольно отключается

Неисправность	Устранение
... устройство отключается самопроизвольно	<ul style="list-style-type: none"> Если аккумулятор разряжен, зарядить устройство в зарядной станции или с помощью штекерного блока питания.
... время работы от одной зарядки существенно меньше, чем раньше	<ul style="list-style-type: none"> Очистить и смазать ножевую головку.
... аккумулятор больше не заряжается	<ul style="list-style-type: none"> Отправить устройство по адресу сервисной службы, указанному на обратной стороне данной инструкции.

► Указание

Современный уровень развития техники таков, что детали электротехнических устройств подвержены определенному износу по мере их эксплуатации.

В целях обеспечения безопасности и надлежащего функционирования устройств мы рекомендуем регулярно проверять их в сервисном центре (см. обратную сторону данной инструкции).

Запасные детали

Используйте только оригинальные запасные детали, заказываемые в сервисном центре (см. обратную сторону данной инструкции). Поврежденный или передавленный соединительный кабель подлежит замене вместе со штекерным блоком питания.

Технические характеристики

Модель	OC20 / OC20B
Сетевой адаптер	тип 152920 или C20
Вход	100 - 240 В AC; 50 / 60 Гц
Выход	5,9 В DC / 900 мА
4 длины стрижки	0,5 - 2,5 мм
5 насадок	4, 8, 12, 16, 20 мм
Размеры (Д x Ш x В)	175 x 46 x 50 мм
Вес (устройство)	< 240 г
Уровень звукового давления LpA	< 70 дБ(A)
Суммарный показатель вибраций a _h	3,96 м/с ²

Утилизация



Данное устройство промаркировано в соответствии с Директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

Это электрическое устройство по завершении срока его службы запрещается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Его необходимо передать в место сбора и утилизации электрического и электронного оборудования.

Это касается и электрических устройств, использовавшихся не в частной, а в коммерческой сфере.

Если приемка электрических устройств после коммерческого использования исключена местными утилизационными предприятиями, их консультанты должны предоставить информацию о возможностях экологичной утилизации оборудования.

На это указывает символ на изделии, в руководстве по эксплуатации или на упаковке. Материалы пригодны для повторной переработки в соответствии с их маркировкой. Повторное использование и переработка материалов и самих приборов являются важной частью защиты окружающей среды.

Извлечение аккумулятора

1. Отсоединить устройство от сети.
2. Оттянуть рычажок [7].
3. Снять ножевую головку [16]. Для этого с верхней стороны нажать на ножевую головку и снять ее с устройства.
4. Открутить три винта с нижней стороны устройства [10]. Для этого понадобится отвертка с наконечником Torx T6 (не входит в комплект поставки).
5. Снять нижнюю часть корпуса.
6. Извлечь аккумулятор [8] из корпуса и отправить его на утилизацию.

Экология

Это электрическое устройство оснащено литий-ионным (Li-Ion) аккумулятором. Для утилизации аккумулятор необходимо извлечь (см. раздел «Извлечение аккумулятора»).

Аккумулятор категорически запрещается выбрасывать в контейнер для бытовых отходов.

Если электрическое устройство больше не используется, его необходимо передать продавцу или сдать в местное предприятие по сбору и утилизации отходов.

Гарантия

Уважаемые покупатели!

На наши изделия мы предоставляем предписанную законом годичную гарантию, начинающуюся с даты покупки и охватывающую все неисправности, обусловленные дефектом материалов и ошибками производства.

- В случае возникновения неисправности в указанный период времени мы оставляем за собой право по своему выбору отремонтировать устройство или заменить его на другое, исправное.
- Данная услуга оказывается только по предъявлению оригинального счета или кассового чека. Для подтверждения даты покупки сохраняйте кассовый чек.
- Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неквалифицированным использованием и естественным износом.
- Гарантия аннулируется также в случае манипуляций с изделием не имеющими авторизации инстанциями, а также если при монтаже использовались изделия других производителей.
- Дефекты, лишь незначительно влияющие на ценность изделия и его пригодность к использованию, не подпадают под действие гарантии.
- Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали. Типичными деталями, подверженными регулярному износу и поэтому не включенными в гарантию, являются в первую очередь аккумулятор и ножевая головка.
- При наступлении гарантийного случая обращайтесь в ближайший сервисный центр; адреса сервисных центров указаны на обратной стороне этой инструкции.

Svenska

Säkerhet	107
Korrekt användning	107
Symboler och signalord	107
Lagar och standarder	111
Leveransomfattning.....	112
Förberedelser	112
Ställ upp laddningsstationen.....	112
Ladda upp batteriet	112
Använda	113
Ställ in klipplängden	113
Stäng av och slå på maskinen.....	113
Rengör, sköt och förvara.....	114
Rengör maskinen	114
Rengör knivhuvudet	114
Smörj knivhuvudet med olja.....	114

Rengör laddningskontaktarna.....	114
Förvara	115
Felåtgärder.....	115
Vad ska man göra när	115
Maskinen slås av automatiskt.....	115
Reservdelar	116
Tekniska data.....	116
Avfallshantering	116
Garanti.....	117

Säkerhet

Korrekt användning

Maskinen får endast användas för klippning av hår på människor.
Maskinen får endast användas inomhus.
Maskinen är avsedd för professionell användning på frisörsalonger.

Symboler och signalord

I bruksanvisningen finns följande säkerhetsinformation:

 **VARNING**

Signalordet **VARNING** hänvisar till en möjlig fara.
Om faran inte beaktas kan döden bli följden.

 **AKTA**

Signalordet **AKTA** hänvisar till en möjlig fara.
Om faran inte beaktas kan lätta skador bli följden.

! OBSERVERA

Signalordet **OBSERVERA** hänvisar till möjliga materiella skador.
Om faran inte beaktas kan maskinen skadas.

 **Miljöskydd**

Signalordet **Miljöskydd** hänvisar till information om miljöskydd.

 **Information**

Signalordet **Information** hänvisar till ytterligare information för maskinen eller dess användning.

 **VARNING****Elstöt!**

- Använd aldrig maskinen i närheten av badkar, dusch, handfat eller andra behållare med vatten.
- Håll fukt, vatten och andra vätskor på avstånd från maskinen, laddningsstationen och anslutningskabeln och använd aldrig

- delarna med fuktiga händer.
- Dränk aldrig maskinen, laddningsstationen och anslutningskabeln i vatten.
- Spola aldrig av delarna under rinnande vatten.
- Använd inte maskinen om den har fallit ner i vatten.
- Maskinen ska stängas av och frångopplas från elnätet när maskinen ska rengöras, smörjas med olja eller underhållas.
- Dra genast ut nätadaptern ur eluttaget om ett fel inträffar under

- uppladdning eller vid drift med kabel.
- Använd inte maskinen när maskinen, knivhuvudet, laddningsstationen, batteriet eller anslutningskabeln är skadade eller elektriska delar är frilagda. Frångoppla genast maskinen från elnätet och informera serviceverkstaden (se bruksanvisningens baksida)!

⚠ AKTA

Risk för skador på grund av knivhuvudet!

- Vidrör aldrig området vid knivhuvudet

eller knivhuvudet när maskinen är på.

- Stäng av maskinen när den läggs ner eller vid montering eller demontering av en extra kam.


AKTA

Risk kvävning på grund av smådelar!

- Förvara maskinen utanför barns räckhåll.
- Se till att barn inte kan få tag på förpackningsmaterial, t.ex. folie.

! OBSERVERA

Materiella skador!

- Maskinen får endast användas med originalnätadaptern. Om maskinen är märkt med  C20, kan alla nätadaptern för modellen C20 användas.
- Utsätt aldrig maskinen för temperaturer under 0 °C eller över +40 °C under längre tid.
- Skydda den mot direkt solstrålning.
- Knivhuvudet är en precisionsdel. Skydda det mot skador.
- Reparationer får endast utföras av

auktoriserade serviceverkstäder (se bruksanvisningens baksida).

- Skydda anslutningsledningen mot skador. Dra aldrig i anslutningsledningen.
- Håll i nätadaptern när den dras ut ur eluttaget.
- Demontera inte knivhuvudet.
- Försök aldrig att ta bort damm och främmande föremål från maskinens inre med vassa föremål.
- Använd aldrig aggressiva eller slipande rengöringsmedel vid rengöring av maskinen. På grund av

olika skötsel- och rengöringsprodukter går det inte att utesluta att gummifötterna under laddningsstationen skadas av produkterna och efterlämnar rester på underlaget.

⚠ AKTA

Maskinen kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och kunskap under uppsikt eller om de har informerats om säker

hantering av maskinen och de faror som den kan orsaka. Barn får inte leka med maskinen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn som inte är under uppsikt.

► Information

En jordfelsbrytare med en utlösningsström på mindre än 30 mA i fastighetens elnät ger ett extra skydd.

Vi rekommenderar att låta en elektriker installera en jordfelsbrytare.

Lagar och standarder

Säkerheten hos den här elektriska maskinen uppfyller erkända tekniska regler och gällande säkerhetslagstiftning.

Indikeringar med lysdioder eller IR-ljus överskrider inte laserklass 1 enligt IEC 60825-1.

Produkten uppfyller CE-direktivet.



Leveransomfattning

Modellerna OC20/OC20B

- Klippmaskin [5]
- Typ OC20B har även lysdiobelysning [3]
- Nätadapter [1]
- Laddningsstation [11]
- Kamhållare [12]
- Rengöringsborste [13]
- Oljeflaska [14]
- Extra kammar [15]
- Bruksanvisning

► Information

Modellmärkingen finns på undersidan av maskinen.

Förberedelser

Ställ upp laddningsstationen

1. Dra anslutningsledningen så att ingen kan snubbla över den.
2. Låt inte ledningarna komma i kontakt med varma ytor.

Ladda upp batteriet

► Information

I maskinen finns ett modernt litiumjonbatteri som har en hög kapacitet och en låg vikt.

Det har ingen minneseffekt och håller längre vid korrekt hantering.

När maskinen levereras är den inte klar för batteridrift.

Ladda upp maskinen två timmar före första användningen. Normal laddningstid därefter är en timme. Laddningsindikeringen med lysdioder [6] lyser beroende på laddningstillståndet vid drift och under laddningen permanent.

1. Kontrollera att den nätspänning som är angiven på nätadapters typskylt [1] och fastighetens spänning är densamma.
2. Anslut nätadaptern till eluttaget och nätadapters anslutningskontakt [4] till uttaget på laddningsstationen [2].
3. Placera maskinen i laddningsstationen [11]

► Information

- Maskinen kan också laddas upp genom att nätadapters anslutningskabel ansluts direkt till laddningsuttaget på maskinen [9].

Färgerna på laddningsindikeringen med lysdioder [6] visar laddningstillståndet:

Färg	Laddningstillstånd
Röd	Batteriet är tomt.
Gul	Batteriet är delvis uppladdat.
Grön	Batteriet är fulladdat.

Använda

Ställ in klipplängden

Med extra kam

Sätt den på önskad extra kam [15] på knivhuvudet. Använd endast originaltillbehör!

Bäst klippresultat i kombination med en extra kam får man i steg 1 (0,5 mm) på klipplängdjusteringen.

Med knivhuvudet

Klipplängden med knivhuvudet går att ställa in i fyra steg från 0,5 till 2,5 mm.

Ställ in önskad klipplängd med spaken [7] på undersidan av maskinen.

Stäng av och slå på maskinen

Tryck på strömbrytaren [6].

Modell OC20B

På modell OC20B tänds och släcks lysdiodbelysningen [3] för klippområdet automatiskt.

Rengör, sköt och förvara

Rengör maskinen

1. Torka då och då av maskinen med en fuktig trasa.
2. Torka den därefter.

Rengör knivhuvudet

För att undvika förhöjt slitage på knivhuvudet och motorn ska knivhuvudet rengöras regelbundet och smörjas med olja vid angivna ställen.

Rengör och smörj knivhuvudet med olja noga en gång om dagen vid regelbunden användning:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta försiktigt bort håren med rengöringsborsten.
3. Ta bort knivhuvudet [16] regelbundet för att ta bort hårrester invändigt i maskinen.
4. Tryck på ovansidan mot knivhuvudet och ta bort det från maskinen [A].
5. Tryck isär den övre och nedre kniven lite grann [B] och använd rengöringsborsten [13] för att ta bort håren mellan skärknivarna.

Smörj knivhuvudet med olja

Knivhuvudet ska smörjas varje dag med olja vid tandningen och kontaktytan [C].

1. Ta bort hårrester med rengöringsborsten före smörjning med olja.
2. Använd endast bifogad olja [14].

Olja kan beställas från serviceverkstäderna (se bruksanvisningens baksida).

► Information

Var noga så att ingen olja tränger in mellan huset och lysdiodbelysningen [3] på modellen OC20B.

Rengör laddningskontakterna

Laddningen kan avbrytas eller störas om laddningskontakterna [9] på maskinen, på laddningsstationen eller anslutningskontakten [4] på nätadaptern [1] är smutsiga.

1. Rengör kontakterna med en trasa fuktad med alkohol eller etanol.
2. Torka av laddningskontakterna.
Använd endast laddningsstationen [11] när kontakterna är torra och rena.

Förvara

Förvara alltid maskinen i uppladdat tillstånd om den inte ska användas under en tid.

Förvara maskinen svalt, torrt och frostfritt (optimalt är 15 °C).

På det här sättet åldras inte batteriet i förtid.

Linda inte anslutningsledningen runt maskinen eftersom ledningen då kan skadas.

Felåtgärder

Vad ska man göra när ...

Fel	Åtgärd
... det inte går att slå på maskinen	<ul style="list-style-type: none"> Om batteriet är tomt, ska maskinen laddas i laddningsstationen [11] eller med nätadaptern [1].
... knivhuvudet "drar" i håret	<ul style="list-style-type: none"> Rengör och smörj knivhuvudet [16] med olja.
... laddningsindikeringen med lysdioder inte lyser	<ul style="list-style-type: none"> Rengör laddningskontakterna [9]. Maskinen sitter inte korrekt i laddningsstationen. Placera den korrekt. Anslut nätadaptern korrekt. Anslutningskabeln eller nätadaptern är defekt. Batteriet är djupurladdat och måste laddas upp längre än normalt.

Maskinen slås av automatiskt

Fel	Åtgärd
... maskinen slås av automatiskt	<ul style="list-style-type: none"> Om batteriet är tomt, ska maskinen laddas i laddningsstationen eller med nätadaptern.
... användningstiden för en batteriladdning är betydligt kortare än tidigare	<ul style="list-style-type: none"> Rengör och smörj knivhuvudet med olja.
... batteriet inte kan laddas upp	<ul style="list-style-type: none"> Skicka tillbaka maskinen till serviceverkstäderna som anges på bruksanvisningen baksida.

► Information

Alla delar i elektrotekniska maskiner utsätts till viss del för slitage med tiden. För att säkerställa korrekt funktion och säkerhet rekommenderar vi därför regelbundna kontroller på serviceverkstäderna (se bruksanvisningens baksida).

Reservdelar

Använd endast originalreservdelar som kan beställas från serviceverkstäderna (se bruksanvisningens baksida).

Om anslutningskabeln är skadad eller klämd måste den bytas ut komplett med nätadaptern.

Tekniska data

Modeller	OC20/OC20B
Nätadapter	Typ 152920 eller C20
Ineffekt	100 - 240 V AC; 50/60 Hz
Uteffekt	5,9 V DC/900 mA
4 klipplängder	0,5 - 2,5 mm
5 extra kammar	4, 8, 12, 16, 20 mm
Mått (L x B x H)	175 x 46 x 50 mm
Vikt (maskin)	< 240 g
Ljudtrycksnivå LpA	< 70 dB(A)
Tot. vibrationsvärde a _h	3,96 m/s ²

Avfallshantering



Maskinen är märkt i enlighet med direktivet 2002/96/EG för avfall som innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

Dessa produkter får efter sin livslängd inte slängas med vanligt hushållsavfall utan ska lämnas till en återvinningscentral för elektriska och elektroniska produkter.

Detta gäller även för elektriska produkter inte använts för privat bruk utan på t.ex. företag eller av hantverkare.

Om den lokala återvinningscentralen inte tar emot kommersiellt använda elektriska produkter, kan de informera om korrekt avfallshantering.

Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen informerar om detta. Materialen kan återvinnas i enlighet med märkningen. Återanvändning, återanvändning av material eller andra former av återanvändning av äldre produkter ger ett viktigt bidrag till miljöskyddet.

Demontera batteriet

1. Frånkoppla maskinen från elnätet.
2. Lossa spaken [7].
3. Ta bort knivhuvudet [16]. Tryck på ovansidan mot knivhuvudet och ta bort det från maskinen.
4. Lossa de tre skruvarna på maskinens undersida [10].
En Torx T6-skruvmejsel krävs (ingår inte i leveransen).
5. Ta bort husets underdel.
6. Ta ut batteriet [8] och avfallshantera det korrekt.


Miljöskydd

I maskinen finns ett litiumjonbatteri. Batteriet måste demonteras vid kassering av maskinen (se avsnittet "Demontera batteriet").

Batteriet får aldrig kastas med hushållsavfall.

Om maskinen inte ska användas längre, kan den lämnas till försäljningsstället eller till en offentlig återvinningscentral.

Garanti

Kära kund!

Vi lämnar en lagstadgad garanti på ett år från och med försäljningsdatum för alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

- Om ett fel inträffar inom den här tidsperioden, har vi rätt att reparera eller byta den här produkten mot en felfri produkt.
- Garantin gäller endast mot uppvisande av originalkvitto eller faktura.
Spara kvittot eller fakturan för att kunna fastställa försäljningsdatum.
- Garantin omfattar inte skador som orsakats av felaktig användning eller normalt slitage.
- Garantin gäller inte heller om icke-auktoriserade personer gjort ingrepp i produkten eller om produkter från andra tillverkare använts vid monteringen.
- Garantin omfattar inte fel som endast påverkar produktens värde och användning i mindre mån.
- Slitagedelar omfattas inte av garantin. Typiska delar som regelbundet utsätts för slitage är särskilt batteriet och knivhuvudet.
- Kontakta ansvarig serviceverkstad vid garantiärenden. Adresserna finns på bruksanvisningens baksida.

Suomi

Turvallisuus	119
Määräystenmukainen käyttö.....	119
Symbolit ja merkkisanat.....	119
Lait ja normit.....	123
Toimituslaajuus	123
Valmistelu	124
Latausaseman pystyttäminen	124
Akun lataaminen	124
Käyttö	125
Leikkuupituuden asettaminen	125
Laitteen päälle- ja pois-kytkeminen.....	125
Puhdistus, hoito, säilytys	125
Laitteen puhdistaminen	125
Teräpään puhdistaminen.....	125
Teräpään öljyäminen.....	126

Latauskoskettimien puhdistaminen.....	126
Säilytys	126
Häiriönpoisto	126
Mitä tehdä, kun	126
Laitte kytkeytyy pois päältä itsestään	127
Varaosat	127
Tekniset tiedot	127
Hävittäminen	128
Takuu	129

Turvallisuus

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen.
Laitte on suunniteltu käytettäväksi vain sisätiloissa.
Laitte on kehitetty ammattimaiseen käyttöön parturi-kampaamossa.

Symbolit ja merkkisanat

Tästä käyttöohjeesta löytyy seuraavat turvallisuusohjeet:

⚠ VAROITUS

Merkkisana **VAROITUS** merkitsee mahdollista vaaraa.
Huomioimattomuus saattaa johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Merkkisana **VARO** merkitsee mahdollista vaaraa.
Huomioimattomuus saattaa johtaa vammoihin.

! Huomio

Sana **Huomio** merkitsee mahdollisia esinevahinkoja.
Huomioimattomuus saattaa johtaa laitevaurioihin.

♻ Ympäristönsuojelu

Sana **Ympäristönsuojelu** merkitsee tietoja ympäristönsuojeluun.

▶ Ohje

Sana **Ohje** merkitsee tietoja laitteesta tai sen käytöstä.

⚠ VAROITUS**Sähköisku!**

- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden astioiden läheisyydessä, jotka sisältävät vettä.
- Pidä laite, latausasema ja liitäntäkaapeli etäällä kosteudesta, vedestä ja muista nesteistä, äläkä

- käytä sitä märillä käsillä.
- Älä upota laitetta, latausasemaa ja liitântäkaapelia veteen.
- Älä huuhtelee sitä virtaavassa vedessä.
- Älä käytä laitetta enää, jos se pudonnut veteen.
- Laitteen täytyy olla kytkettynä pois päältä ja erotettuna verkosta, kun laitetta puhdistetaan, öljytään tai, kun pitää suorittaa huolto.
- Jos lataamisen tai kaapelin käytön aikana esiintyy vika, vedä pistokeverkkolaite heti pois

pistorasiasta.

- Älä käytä laitetta, jos laite, teräpää, latausasema, akku tai liitântäkaapeli on vaurioitunut tai sähköosia on irti. Irrota laite heti verkosta ja ilmoita huoltoon (katso tämän käyttöohjeen kääntöpuoli)!

⚠ VARO

Loukkaantumisvaara teräpästä!

- Älä tartu päälle kytkettyyn laitteeseen tai terään.
- Kytke laite pois päältä, kun laitat sen pois kädestä tai pistät tallan päälle

tai otat sen pois.


⚠ VARO

Pienosien nieleminen!

- Säilytä laite lasten saavuttamattomissa.
- Pidä myös pakkausmateriaali, kuten esim. kalvot, lasten ulottumattomissa.

! Huomio

Esinevahinkoja!

- Laitetta saa käyttää vain alkuperäisverkko-osien kanssa. Jos laitteella on merkintä C20,

jokaista mallin C20 verkko-osaa voidaan käyttää.

- Älä pidä laitetta pidempää aikaa lämpötiloissa alle 0 °C tai yli + 40 °C.
- Vältä suoraa auringonsäteilyä.
- Teräpää on tarkkuusosa. Suojaa se vaurioitumisilta.
- Korjauksia saa suorittaa vain valtuutettu huolto (katso tämän käyttöohjeen kääntöpuoli).
- Suojaa liitäntäjohto vaurioitumisilta. Älä milloinkaan vedä liitäntäjohtosta.
- Älä kosketa pistokeverkkolaitetta, kun vedät tämän pois pistorasiasta.

- Älä pura teräpäätä.
- Älä milloinkaan yritä poistaa pölyä ja vierasosia laitteen sisältä terävillä esineillä.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen mitään aggressiivisiä tai naarmuttavia puhdistusvälineitä. Erilaisten hoito- ja puhdistustuotteiden perusteella ei voida sulkea pois, että latausaseman alla olevat kumijalat tarttuvat yhdestä näistä tuotteista ja jättävät jälkeensä jäämiä alustalle.

 **VARO**

Tätä laitetta voivat käyttää lapset iältään 8 vuotta ja siitä yli sekä henkilöt, joilla on alentuneita fyysisiä, aistimuksellisia tai mentaalisia kykyjä tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, jos heitä valvotaan tai opastetaan koskien laitteen turvallista käyttöä, ja he ymmärtävät siitä tuloksena olevat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Puhdistusta ja käyttäjähuoltoa lapset eivät saa suorittaa ilman valvontaa.

► Ohje

Vikavirtasuojalaitteiston asennus tarjoaa lisäsuojauksen alle 30 mA:n nimellislaukaisuvirralla sisäasennuksessa.

Suosittelimme sähköpiirien jätettävän sähköammattilaisen varmennettavaksi FI-suojakytkennällä.

Lait ja normit

Tämän sähkölaitteen turvallisuus vastaa tekniikan ja laiteturvallisuuslain tunnustettuja ohjeita.

Valonäytöt kuten LEDit tai IR-valo eivät ylitä laserluokkaa 1 normin IEC 60825-1 mukaan.

Tämä tuote on CE-tunnuksen direktiivin mukainen.



Toimituslaajuus

Mallit OC20 / OC20B

- Hiustenleikkauskone [5]
- Tyyppi OC20B lisäksi LED-valaistuksella [3]
- Pistokeverkkolaite [1]
- Latausasema [11]
- Kammanpidin [12]
- Puhdistusharja [13]
- Öljypullo [14]
- Kiinnityskammat [15]
- Käyttöohje

► Ohje

Mallin tunnusmerkintä on laitteen alapuolella.

Valmistelu

Latausaseman pystyttäminen

1. Laita liitäntäjohto niin, että kukaan ei kompastu siihen.
2. Pidä johdot kaukana kuumista pinnoista.

Akun lataaminen

► Ohje

Tässä laitteessa on moderni Li-ioni-akku, joka kunnostautuu erityisen korkealla kapasiteetilla vähäisellä painolla.

Sillä on "Muistivaikutus" ja oikealla käsittelyllä pitkä kestävyys.

Kun laite toimitetaan, se ei ole vielä käyttövalmis akkukäyttöön.

Lataa laitetta ennen ensimmäistä käyttöä 2 tuntia. Sen jälkeen normaali latausaika on 1 tunti. LED-lataustilannäyttö [6] palaa kulloisenkin lataustilan mukaan käytössä ja lataustapahtuman aikana jatkuvasti.

1. Tarkista yhtäpitävyys pistokeverkkolaitteen [1] tyyppikilvellä merkityn verkkojännitteen ja saatavilla olevan jännitteen välillä.
2. Pistä pistokeverkkolaite pistorasiaan ja pistokeverkkolaitteen liitäntäpistoke [4] latausaseman [2] rasiaan.
3. Laita laite latausasemaan [11]

► Ohje

- Voit ladata laitteen myös pistämällä pistokeverkkolaitteen liitäntäkaapelin suoraan laitteen [9] latausrasiaan.

LED-lataustilannäytön [6] värit näyttävät lataustilan:

Väri	Lataustila
Punainen	Akku on tyhjä.
Keltainen	Akku on osittain ladattu.
Vihreä	Akku on täysi.

Käyttö

Leikkuupituuden asettaminen

Kiinnityskamman kanssa

Pistä haluttu kiinnityskampa [15] teräpään päälle. Käytä vain alkuperäisvaraosia!

Parhaat leikkuutulokset saavutat yhdistelmässä tallan kanssa leikkuupituusasetuksen portaassa 1 (0,5 mm).

Teräpään kanssa

Teräpään leikkuupituus on aseteltavissa 4 portaassa välillä 0,5 - 2,5 mm.

Aseta haluttu leikkuupituus laitteen alapuolella olevalla vivulla [7].

Laitteen päälle- ja pois-kytkeminen

Käytä päälle-/pois-painiketta [6].

Malli OC20B

Mallilla OC20B leikkuualueetta varten oleva LED-valaistus [3] kytkeytyy tällöin automaattisesti päälle/pois.

Puhdistus, hoito, säilytys

Laitteen puhdistaminen

1. Pyyhi laite tilaisuuden tullen kostealla liinalla.
2. Väännä se sen jälkeen kuivaksi.

Teräpään puhdistaminen

Teräpään ja moottorin korotetun kulumisen välttämiseksi teräpää täytyy puhdistaa säännöllisesti ja vastaavat paikat öljytä.

Puhdista ja öljyä säännöllisessä käytössä oleva teräpää kerran päivässä perusteellisesti:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista hiukset varovasti puhdistusharjalla.
3. Ota teräpää [16] säännöllisesti pois, jotta voit poistaa hiusjämmät sisältä.
4. Paina yläpuolelta teräpäästä vastaan ja ota se pois laitteesta [A].
5. Paina ylempi ja alempi terä hiukan erilleen [B] ja poista puhdistusharjalla [13] leikkuulevyjen välissä olevat hiukset.

Teräpään öljyäminen

Teräpää täytyy päivittäin öljytä hammastuksessa ja kosketuspinnassa [C].

1. Poista hiusjäät ennen öljyämistä puhdistusharjalla.

2. Käytä ainoastaan mukana toimitettua öljyä [14].

Voit tilata öljyä huollosta (katso tämän käyttöohjeen taustapuoli).

► Ohje

Huomioi mallissa OC20B, että öljyttäessä öljyä ei tunkeudu kotelon ja LED-valaisimen [3] väliin.

Latauskoskettimien puhdistaminen

Jos laitteessa, latausasemalla tai liitäntäpistokkeen [4] pistokeverkkolaitteella [1] olevat latauskoskettimet [9] ovat likaantuneita, lataustapahtuma voidaan keskeyttää tai sitä häiritä.

1. Puhdista koskettimet alkoholilla tai sprillä kostutetulla liinalla.
2. Kuivaa latauskoskettimet.
Käytä latausasemaa [11] vain kuivilla ja puhtailla koskettimilla.

Säilytys

Kun laitetta ei käytetä pidempään aikaa, säilytä se vain ladatussa tilassa.

Säilytyksen tulisi tapahtua viileänä, kuivana ja jäätyttömänä (optimaalinen on 15 °C).

Tällä tavalla estetään akkujen ennenaikainen ikääntyminen.

Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille, koska tämä voi murtua.

Häiriöpoisto

Mitä tehdä, kun ...

Häiriö	Poisto
... laitetta ei saa kytkettyä päälle	<ul style="list-style-type: none">• Jos akku on tyhjä, lataa laite latausasemassa [11] tai pistokeverkkolaitteella [1].
... teräpää "nyppii" hiuksilla	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista ja öljyä teräpää [16].
... LED-lataustilanäyttö ei pala	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista latauskoskettimet [9].• Laite ei ole oikein latausasemassa. Paikoita se oikein.• Liitä pistokeverkkolaite oikein.• Liitäntäkaapeli tai pistokeverkkolaite on viallinen.• Akku on syväpurkautunut ja tarvitsee selvästi pidemmän latausajan kuin normaalikäytössä.

Laite kytkeytyy pois päältä itsestään

Häiriö	Poisto
... laite kytkeytynyt pois päältä itsestään	<ul style="list-style-type: none"> Jos akku on tyhjä, lataa laite latausasemassa tai pistokeverkkolaitteella.
... latausaika akkulatauksella on selvästi lyhyempi kuin aikaisemmin	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista ja öljyä teräpää.
... akkua ei saa enää ladattua	<ul style="list-style-type: none"> Lähetä laite käyttöohjeen taustapuolella ilmoitettuun huollon osoitteeseen.

► Ohje

Tekniikan nykyisen tilan mukaan sähkötekniisissä laitteissa osiin kohdistuu tiettyssä määrin ajallisesti rajallista kulumista.

Moitteettoman toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseksi suosittelemme siksi säännöllistä tarkastusta huollossa (katso tämän käyttöohjeen taustapuoli).

Varaosat

Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia, joita voit tilata huollosta (katso tämän käyttöohjeen taustapuoli).

Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut tai litistynyt, täytyy se vaihtaa kokonaan pistokeverkkolaitteen kanssa.

Tekniset tiedot

Malli	OC20 / OC20B
Verkkosovitin	Tyyppi 152920 tai C20
Tulo	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Lähtö	5,9 VDC / 900 mA
4 leikkuupituutta	0,5 - 2,5 mm
5 tallaa	4, 8, 12, 16, 20 mm
Mitat (P x L x K)	175 x 46 x 50 mm
Paino (laite)	< 240 g
Ääniemission painetaso LpA	< 70 dB(A)
Tärinän kokonaisarvo a _h	3,96 m/s ²

Hävittäminen



Tämä laite on merkitty direktiivin 2002/96/EY mukaisesti sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi (WEEE).

Tätä sähkölaitetta ei saa kestoikänsä lopussa hävittää normaalissa talousjätteessä/jäteroskapöntössä, vaan se täytyy luovuttaa keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten. Tämä pätee myös sähkölaitteille, joita viimeksi käytettiin ei-yksityisellä alalla, esim. teollisuudessa tai käsityöammatissa.

Mikäli vastaanotto ei-yksityisesti käytetyistä sähkölaitteista on vastuullisilta paikallisilta hävittämislaitoksilta poissuljettu, antaa niiden jäteneuvontapaikka tietoja ympäristöllisesti oikeasta hävittämisestä.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa viittaa siihen. Materiaalit ovat niiden tunnuksen mukaan edelleenkäytettäviä. Edelleenkäytöllä, uusiokäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden hyötykäytön muodoilla suoritetaan tärkeä lisä ympäristön suojaksi.

Akun purkaminen

1. Erotta laite verkosta.
2. Vedä vipu [7] irti.
3. Ota teräpää[16] pois. Paina lisäksi yläpuolelta teräpäästä vastaan ja ota se pois laitteesta.
4. Irrota kolme ruuvia laitteen alapuolella [10].
Lisäksi tarvitset Torx T6 -ruuvimeisselin (ei sisälly toimituslaajuuteen).
5. Irrota kotelon alaosa.
6. Ota akku [8] ulos ja suorita sen asiantunteva hävitys.

Ympäristönsuojelu

Tässä sähkölaitteessa on Li-ioni-akku. Akku täytyy purkaa hävittämistä varten (katso kohta "Akun purkaminen").

Akkua ei saa missään tapauksessa hävittää jäteroskapöntössä.

Kun sähkölaitetta ei enää käytetä, luovuta se myyntipaikassa tai erityisessä vastuullisen paikallisen hävityslaitoksen vastaanottopaikassa (kierrätyslaitos, hyötyjätelaitos, jne.).

Takuu

Arvoisa asiakas,

Takaamme tuotteillemme yksivuotisen laillisen takuun ostopäivästä lähtien kaikista puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvicioista.

- Jos vastaan odotusta tämän ajanjakson sisällä tässä laitteessa ilmenee puute, vastaamme siitä, että laite valintamme mukaan korvataan korjauksella tai vaihdolla toisella puutteettomalla laitteella.
- Nämä suoritukset todistetaan vain alkuperäislaskun tai ostotositteen esittämisellä. Säilytä ostosite kauppapäivän todisteena.
- Takuusta poissuljettuja ovat vauriot, jotka on aiheutettu asiaankuulumattomalla käytöllä ja normaalilla kulumisella.
- Takuuvaatimus raukeaa myös, jos tuotteella suoritetaan kajoamisia valtuuttamattomissa paikoissa, tai jos käyttöön tulee asennuksessa vieraita tuotteita.
- Puutteet, jotka vaikuttavat tuotteen arvoon ja tarkoituksenmukaisuuteen vain vähäisesti, eivät sisälly takuuseen.
- Kulutusosat ovat poissuljettuja takuusta. Tyypillisiä osia, joihin säännöllisesti kohdistuu kulumista ja siten ei takuutamme, ovat erityisesti akku ja teräpäätä.
- Takuutapauksessa on otettava yhteyttä vastuulliseen huoltoon; huollon osoite löytyy tämän käyttöohjeen taustapuolelta.

Dansk

Sikkerhed	131
Formålsbestemt brug	131
Symbolforklaringer og signalord	131
Love og standarder	135
Leveringsomfang	136
Forberedelse	136
Opstilling af ladestationen	136
Opladning af batteriet	136
Betjening	137
Indstilling af klippelængde	137
Tænd / sluk apparatet	137
Rengøring, pleje, opbevaring	138
Rengøring af apparatet	138
Rengøring af knivhovedet	138
Smøring af knivhovedet	138

Rengøring af ladekontakter	138
Opbevaring	139
Fejlafhjælpning	139
Hvad gør jeg hvis...?	139
Apparatet slukkes utilsigtet	139
Reservedele	140
Tekniske data	140
Bortskaffelse	140
Garanti	141

Sikkerhed**Formålsbestemt brug**

Apparatet må udelukkende anvendes til at trimme hår på mennesker.
 Apparatet er kun konstrueret til indendørs brug.
 Apparatet er blevet konstrueret til professionelt brug i frisørsaloner.

Symbolforklaringer og signalord

I denne brugsanvisning anvendes følgende sikkerhedsoplysninger:

⚠ ADVARSEL

Signalordet **ADVARSEL** advarer mod en mulig fare.
 Tilsidesættelse kan medføre døden.

⚠ FORSIGTIG

Signalord **FORSIGTIG** advarer mod en mulig fare.
 Tilsidesættelse kan medføre lette personskader.

! OBS

Ordet **OBS** markerer mulige materielle skader.
 Tilsidesættelse kan medføre skader på apparatet.

♻ Miljøbeskyttelse

Ordet **Miljøbeskyttelse** markerer oplysninger vedrørende miljøbeskyttelse.

▶ Bemærk

Ordet **Bemærk** markerer yderligere oplysninger om apparatet eller dets brug.

⚠ ADVARSEL**Elektrisk stød!**

- Benyt aldrig apparatet i nærheden af badekar, bruser, vaskekumme eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Hold apparat, ladestationen og tilslutningskablet væk fra fugt, vand og andre væsker og betjen det ikke

- med våde hænder.
- Dyk apparatet, ladestationen og tilslutningskablet ikke ned i vand.
 - Skyl det ikke under rindende vand.
 - Apparatet må ikke længere benyttes, hvis det er faldet ned i vand.
 - Apparatet skal være slukket og adskilt fra strømnettet, når det rengøres, smøres eller der skal gennemføres en service.
 - Træk apparatet straks ud af stikkontakten, hvis der under opladning eller brugen med kabel optræder en fejl.
- Apparatet må ikke bruges, hvis apparatet, knivhovedet, ladestationen, batteriet eller tilslutningskablet er beskadiget eller elektriske dele er frit tilgængelige. Adskil apparatet straks fra nettet og kontakt servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning)!

 **FORSIGTIG**

Risiko for at komme til skade på knivhovedet!

- Grib ikke ind i eller til kniven, mens apparatet kører.

- Sluk for apparatet, når du lægger det ud af hånden eller sætter en kam på eller tager den af.

FORSIGTIG

Risiko for at sluge små dele!

- Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold også emballeringsmateriale, som f.eks. folier, væk fra børn.

! OBS

Materielle skader!

- Apparatet må kun anvendes med original netdel. Hvis apparatet har

markeringen  C20, kan enhver netdel af modellen C20 anvendes.

- Apparatet må ikke i længere tid udsættes for temperaturer under 0 °C eller over + 40 °C.
- Undgå direkte sol!
- Knivhovedet er en præcisionsdel. Beskyt det mod beskadigelser.
- Reparationer må kun udføres af en autoriseret service (se bagsiden af denne brugsanvisning).
- Beskyt tilslutningsledningen mod beskadigelser. Træk aldrig i tilslutningsledningen.

- Tag fat i apparatets netdel, når den tages ud af stikkontakten.
- Knivhovedet må ikke adskilles.
- Forsøg aldrig at fjerne støv eller fremmedlegemer inde i apparatet med spidse genstande.
- Anvend ingen aggressive eller ridsende rengøringsmidler til rengøring af apparatet. På grund af forskellige pleje- og rengøringsprodukter kan det ikke udelukkes, at ladestationens gummifødder angribes et af disse produkter og efterlader rester på

underlaget.

 **FORSIGTIG**

Dette apparat kan anvendes af personer fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og viden, hvis der holdes opsyn med dem eller de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugerservice må ikke gennemføres af

børn uden opsyn.

► Bemærk

En ekstra beskyttelse opnås ved at montere af en fejlstrømsanordning, med en mærkeudløsningsstrøm på mindre end 30 mA, i husets installation.
Vi anbefaler, at få en el-fagmand til at sikre strømkredsene med en HFI-relæ.

Love og standarder

Sikkerheden af dette el-apparat stemmer overens med de grundlæggende sikkerhedstekniske regler og loven om apparatsikkerhed.
Lysindikatorer som LEDer eller IR-lys overskrider ikke laserklasse 1 iht. IEC 60825-1.

Produktet er i overensstemmelse med CE-mærkningsdirektivet.



Leveringsomfang

Modeller OC20 / OC20B

- hårklipper [5]
- type OC20B med LED-lampe [3] desuden
- stiknetdel [1]
- ladestation [11]
- kamholder [12]
- rengøringsbørste [13]
- olieflaske [14]
- påsatskam [15]
- brugsanvisning

► Bemærk

Modellets typeskilt sidder på undersiden af apparatet.

Forberedelse

Opstilling af ladestationen

1. Læg tilslutningsledningen således, at man ikke kan snuble over den.
2. Hold kablerne væk fra varme overflader.

Opladning af batteriet

► Bemærk

I dette apparat anvendes et moderne Li-Ion-batteri, som udmærker sig ved en særlig høj kapacitet og lav vægt. Det har ingen "memory-effekt" og holder i lang tid, hvis det behandles rigtigt.

Når apparatet udleveres, er det endnu ikke parat til batteridrift. Apparatet skal oplades i 2 timer inden det anvendes første gang. Herefter er den normale opladningstid 1 time. LED-ladeindikatoren [6] lyser alt efter opladningstilstand hele tiden under driften og ved opladning.

1. Kontroller, at netspændingen på stiknetdelens typeskilt [1] og netspændingen stemmer overens.
2. Sæt stiknetdelen i stikdåsen og stiknetdelens tilslutningsstik [4] i ladestationens bøsning [2].
3. Læg apparatet ind i ladestationen [11].

► Bemærk

- Apparatet kan også oplades ved at stiknetdelens tilslutningskabel sættes direkte ind i ladebøsningen [9].

LED-ladeindikatoren farver [6] viser ladetilstanden:

Farve	Ladetilstand
Rød	Batteriet er tomt.
Gul	Batteriet er delvis opladt.
Grøn	Batteriet er fyldt.

Betjening

Indstilling af klippelængde

Med påsætningskam

Sæt den ønskede påsætningskam [15] på knivhovedet. Benyt kun originlæreservedele!

De bedste klipperesultater i forbindelse med påsætningskammen opnås med trin 1 (0,5 mm) på klippelængdeindstillingen.

Med knivhovedet

Knivhovedets klippelængde kan indstilles i 4 trin fra 0,5 til 2,5 mm.

Indstil den ønskede klippelængde med armen [7] på undersiden af apparatet.

Tænd / sluk apparatet

Tryk på On-/Off-knappen [6].

Model OC20B

På model OC20B tændes og slukkes LED-belysningen [3] for klippeområdet herved automatisk.

Rengøring, pleje, opbevaring

Rengøring af apparatet

1. Tør apparatet fra tid til anden af med en fugtig klud.
2. Gnid det efterfølgende tørt.

Rengøring af knivhovedet

For at undgå en øget slitage af knivhoved og motor skal knivhovedet rengøres regelmæssigt og smøres med olie på de pågældende steder.

Ved regelmæssig brug skal knivhovedet rengøres og smøres en gang om dagen:

1. Sluk apparatet.
2. Fjern forsigtigt hårene med rengøringsbørsten.
3. Tag hertil knivhovedet [16] regelmæssigt af for at fjerne hårrester, der sidder inde i hovedet.
4. Tryk oppefra mod knivhovedet og tag det af fra apparatet [B].
5. Tryk øvre og nedre kniv lidt fra hinanden [B] og fjern med rengøringsbørsten [13] hårene mellem skærepladerne.

Smøring af knivhovedet

Knivhovedet skal hver dag smøres på tænderne og kontaktfladen [C].

1. Fjern hårrester med rengøringsbørsten, inden apparatet smøres.
2. Anvend udelukkende den medfølgende olie [14].

Olien kan efterbestilles hos servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning).

► Bemærk

Kontroller på model OC20B, at der ved smøring ikke kommer olie ind mellem hus og LED-lampe [3].

Rengøring af ladekontakter

Hvis ladekontakterne [9] på apparatet, ladestationen eller tilslutningsstikket [4] på stiknetdelen [1] er snavsede, kan opladningen afbrydes eller forstyrres.

1. Rengør kontakterne med en med alkohol eller spiritus fugtet klud.
2. Tør ladekontakterne.
Brug ladestationen [11] kun med tørre og rene kontakter.

Opbevaring

Hvis apparatet opbevares i længere tid, skal det altid opbevares i opladt stand. Det skal opbevares køligt, tørt og frostfrit (optimalt er 15 °C).

På denne måde forhindres en for tidlig ældning af batteriet.

Tilslutningsledningen må ikke vikles om apparatet, da ledningen kan knække.

Fejlafhjælpning

Hvad gør jeg hvis...?

Fejl	Afhjælpning
... apparatet ikke kan tændes	<ul style="list-style-type: none"> Hvis batteriet er tomt, skal apparatet oplades i ladestationen [11] eller med stiknetdelen [1].
... knivhovedet "river" i hårene	<ul style="list-style-type: none"> Rengør og smør knivhovedet [16].
... LED-indikatoren ikke lyser	<ul style="list-style-type: none"> Rengør ladekontakterne [9]. Apparatet ligger ikke rigtigt i ladestationen. Placer det rigtigt. Tilslut stiknetdelen korrekt. Tilslutningskabel eller stiknetdelen er defekt. Batteriet er dybdeafladet og har brug for tydelig længere opladningstid end normalt.

Apparatet slukkes utilsigtet

Fejl	Afhjælpning
... apparatet slukkes utilsigtet	<ul style="list-style-type: none"> Hvis batteriet er tomt, skal apparatet oplades i ladestationen eller med stiknetdelen.
... løbetiden af et opladt batteri er betydeligt kortere end før	<ul style="list-style-type: none"> Rengør og smør knivhovedet.
... batteriet ikke længere kan oplades	<ul style="list-style-type: none"> Indsend apparatet til den på bagsiden af brugsanvisningen opførte serviceadresse.

► Bemærk

I henhold til den tekniske standard i dag er de elektriske apparaters komponenter i en vis udstrækning underkastet en tidsmæssigt betinget slitage. For at garantere en upåklagelig funktion og sikkerhed, anbefaler vi derfor en regelmæssig kontrol via servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning).

Reserve dele

Anvend udelukkende originale reservedele, som kan bestilles hos servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning).

Hvis tilslutningskablet er beskadiget eller presset, skal det udskiftes komplet med stiknetdelen.

Tekniske data

Modeller	OC20 / OC20B
Netdel	type 152920 eller C20
Indgang	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Udgang	5,9 VDC / 900 mA
4 klippelængder	0,5 - 2,5 mm
5 påsætningskamme	4, 8, 12, 16, 20 mm
Mål (L x B x H):	175 x 46 x 50 mm
Vægt (apparat)	< 240 g
Lydtryksniveau LpA	< 70 dB(A)
Samlet svingningsværdi a _h	< 3,96 m/s ²

Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Dette el-apparat må i slutningen af dets normale levetid ikke bortskaffes via husaffaldet, men skal afleveres på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette gælder også for elektriske apparater, som til sidst blev brugt i ikke-private områder, f.eks. erhverv eller håndværk.

Såfremt modtagelsen af ikke-privat brugte elektriske apparater er udelukket af de lokale genbrugsstationer, fås oplysninger om miljøvenlig bortskaffelse hos deres affaldsrådgivning.

Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen gør opmærksom herpå. Materialerne kan genbruges iht. deres mærkning. Med genanvendelse, genbrug af stoffer eller andre former for genbrug af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr, ydes et vigtigt bidrag til at beskytte miljøet.

Afmontering af batteriet

1. Adskil apparatet fra nettet.
2. Træk armen [7] af.
3. Tag knivhovedet [16] af. Tryk hertil oppefra mod knivhovedet og tag det af fra apparatet.
4. Løsn de tre skruer på undersiden af apparatet [10].
Hertil er der brug for en Torx T6-skruetrækker (medfølger ikke).
5. Fjern husets underdel.
6. Tag batteriet [8] ud og bortskaf det miljørigtigt.

Miljøbeskyttelse

Dette elektriske apparat indeholder et Li-Ion-batteri. Batteriet skal afmonteres, når det skal bortskaffes (se afsnittet "Afmontering af batteriet").

Batteriet må aldrig smides i husaffaldet.

Hvis det elektriske apparat ikke længere anvendes, skal det afleveres til købsstedet eller en særskilt lokal offentlig genbrugsstation.

Garanti

Kære kunde!

Vi giver et års garanti på vores produkter fra købsdatoen på alle mangler, som beror på materiale- eller produktionsfejl.

- Hvis der mod forventning skulle opstå en mangel på dette apparat inden for denne periode, garanterer vi at apparatet efter vores valg vil blive repareret eller udskiftet med et andet, fejlfrit apparat.
- Disse ydelser erlægges kun mod forevisning af den originale regning eller købskvittering. Opbevar købskvitteringen for at dokumentere købsdatoen.
- Undtagen herfra er skader, som opstår pga. usagkyndig håndtering og normal slitage.
- Garantien bortfalder også, hvis ikke autoriserede steder foretager indgreb i produktet eller der anvendes ikke originale dele ved montering.
- Mangler, som har en ubetydelig indflydelse på værdien eller anvendeligheden af produktet falder ikke ind under garantien.
- Sliddele er undtaget fra garantien. Typiske dele, som regelmæssigt er udsat for slitage og dermed ikke falder ind under garantien, er især batteriet og knivhovedet.
- Kontakt i garantitilfælde vores service; serviceadressen findes på bagsiden af denne brugsanvisning.

Norsk

Sikkerhet	143
Forskriftsmessig bruk	143
Symboler og signalord.....	143
Lover og standarder	147
Leveransens innhold	147
Forberedelser	148
Sette opp ladestasjonen	148
Lade batteriet	148
Betjening	149
Innstilling av klippelengde.....	149
Slå på og av apparatet	149
Rengjøring, vedlikehold, oppbevaring	149
Rengjøring av apparatet	149
Rengjøring av knivhodet.....	149
Olje på knivhodet.....	150

Rengjøring av ladekontaktene.....	150
Oppbevaring	150
Feilsøking	150
Hva må gjøres hvis	150
Apparatet slår seg av	151
Reservedeler	151
Tekniske data.....	151
Avfallsbehandling.....	152
Garanti.....	153

Sikkerhet**Forskriftsmessig bruk**

Apparatet skal brukes utelukkende til klipping av menneskehår.
 Apparatet er utviklet bare for innendørs bruk.
 Apparatet er utviklet for profesjonell bruk i frisørsalong.

Symboler og signalord

I denne bruksanvisningen vil du finne følgende forholdsregler:

 ADVARSEL

Signalordet **ADVARSEL** angir en potensiell fare.
 Å ikke overholde dette kan føre til døden.

 FORSIKTIGHET

Signalordet **FORSIKTIGHET** angir en potensiell fare.
 Å ikke overholde dette kan føre til skade.

! Forsiktig

Ordet **Forsiktig** indikerer mulig skade på eiendom.
 Å ikke overholde dette kan føre til skade på apparatet.

 Miljøvern

Ordet **Miljøvern** angir informasjon om miljøvern.

 Informasjon

Ordet **Informasjon** angir informasjon om apparatet eller bruken av det.

 ADVARSEL**Elektrisk støt!**

- Ikke bruk apparatet i nærheten av badekar, dusj, håndvasker eller andre elementer som inneholder vann.
- Hold apparatet, laderen og strømledningen unna fuktighet, vann eller andre væsker, og ikke bruk det

med våte hender.

- Ikke legg apparatet, laderen og strømledningen under vann.
- Ikke skyll det under rennende vann.
- Ikke bruk apparatet mer, hvis det har falt i vannet.
- Apparatet må være slått av, og koblet fra strømmettet, når det renses, oljes, eller når det gjennomgår service.
- Hvis det oppstår en feil under lading, eller med ledningen, fjerne umiddelbart strømforsyningsenheten fra kontakten.
- Ikke bruk apparatet hvis enheten,

knivhodet, ladestasjonen, batteriet eller strømledningen er skadet, eller elektriske deler ligger utsatt til. Koble enheten fra strømmettet umiddelbart, og informere service (se baksiden av denne bruksanvisningen)!

FORSIKTIGHET


Fare for skade via knivhodet!

- Ikke ta på kniven til et påslått apparat.
- Slå av apparatet når du har det i hånden, eller setter på eller tar av en kaminnsats.

⚠ FORSIKTIGHET**Svelging av små deler!**

- Hold apparatet borte fra små barn.
- Hold emballasje, som f.eks. film, unna barn.

! Forsiktig**Skade på eiendom!**

- Enheten kan brukes bare med den opprinnelige strømforsyningen. Dersom enheten er merket  C20, kan alle strømforsyninger til C20-modeller brukes.
- Plasser ikke enheten over lengre

perioder i temperaturer under 0 °C eller over + 40 °C.

- Unngå direkte sollys.
- Knivhodet er en presisjonsdel. Beskytt den mot skader.
- Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert servicetekniker (se baksiden av denne brukerhåndboken).
- Beskytt strømledningen mot skader. Trekke aldri i strømledningen. Ikke berør strømadapteren når du kobler det fra kontakten.
- Ikke ta fra hverandre knivhodet.

- Forsøk aldri å bruke skarpe gjenstander for å fjerne støv og rusk fra innsiden av maskinen.
- Ikke bruk aggressive eller slipende rengjøringsmidler når du rengjør apparatet . På grunn av ulike pleie- og rengjøringsprodukter kan det ikke utelukkes at gummiføttene under laderen angripes av ett av disse produktene, og at rester avsettes på underlaget.

 **FORSIKTIGHET**

Denne enheten kan brukes av barn i

alderen 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er gitt innføring eller instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår den resulterende risiko. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

► Informasjon

Gir en ekstra beskyttelse ved installasjon av en jordfeilbryter, med strømavbrudd ved mindre enn 30 mA i husinstallasjonen.
Vi oppfordrer deg til å la en elektriker sikre strømkretsen med jordfeilbryter.

Lovert og standarder

Sikkerheten til dette elektriske apparatet er i samsvar med anerkjente regler innen teknikk, og med den tyske loven om apparatsikkerhet.
Indikatorer som LED eller IR-lys, overskrider ikke klasse 1 laser i henhold til IEC 60825-1.

Dette produktet følger CE-merkedirektivet.



Leveransens innhold

Modellene OC20 / OC20B

- Hårklippeapparat [5]
- Type OC20B har tillegg av LED-belysning [3]
- Kontaktplugg [1]
- Ladestasjon [11]
- Kamholder [12]
- Rengjøringsbørste [13]
- Oljeflaske [14]
- Utstikkskam [15]
- Bruksanvisning

► Informasjon

Merkingen av modellen er på undersiden av apparatet.

Forberedelser

Sette opp ladestasjonen

1. Legg strømledningen, slik at ingen kan snuble i dem.
2. Hold ledningen borte fra varme overflater.

Lade batteriet

► Informasjon

Dette apparatet er utstyrt med et moderne Li-Ion-batteri, som karakteriseres ved en spesielt høy kapasitet med lav vekt.

Det har ingen "minneeffekt", og med riktig behandling en lang holdbarhet.

Når apparatet leveres er det ikke klart for batteridrift.

Lade apparatet i 2 timer før første bruk. Deretter er den vanlige ladetiden 1 time. LED ladestatus skjermen [6] lyser permanent, avhengig av ladestatus under bruk og under lading.

1. Sjekk overensstemmelse mellom nettspenning på strømforsyningens [1] merkeskilt, og den tilgjengelige spenningen.
2. Plugg strømadapteren inn i strømuttaket og kontaktpluggen [4] til strømforsyningen inn i kontakten på ladestasjonen [2].
3. Plasser apparatet i ladestasjonen [11]

► Informasjon

- Du kan også lade enheten, ved å koble strømledningen til laderen direkte inn i ladekontakten på apparatet [9].

Fargen på LED-ladenivåvisningen [6] indikerer ladestatus:

Farge	Ladenivå
Rød	Batteriet er tomt.
Gul	Batteriet er delvis ladet.
Grønn	Batteriet er fulladet.

Betjening

Innstilling av klippelengde

Med utstikkskam

Sett på ønsket utstikkskam [15] på knivhodet. Bruk bare originalt tilbehør!
Det beste klipperesultatet i kombinasjon med kam oppnår du i trinn 1 (0,5 mm) på klippelengdejusteringen.

Med knivhode

Klippelengden til knivhodet kan justeres i 4 trinn fra 0,5 til 2,5 mm.
Juster med armen [7] på undersiden av apparatet, til ønsket klippelengde.

Slå på og av apparatet

Trykk på på-/av-bryter [6].

Modell OC20B

For modellen OC20B skyves LED-lysbryteren [3] for klippeområdet dermed automatisk på/av.

Rengjøring, vedlikehold, oppbevaring

Rengjøring av apparatet

1. Tørk av apparatet med en fuktig klut.
2. Gni det tørt.

Rengjøring av knivhodet

For å unngå økt slitasje på knivhodet og motor, skal knivhodet rengjøres regelmessig, og oljes på de riktige stedene.

Rengjør og olje knivhodet grundig en gang om dagen, ved regelmessig bruk:

1. Slå av apparatet.
2. Fjerne hårene nøye med rengjøringsbørsten.
3. Ta av knivhodet [16] regelmessig, for å kunne fjerne fastnede hårrester.
4. Trykk fra oversiden mot knivhodet, og løsne den fra apparatet [A].
5. Trykk øvre og nedre blader litt fra hverandre [B], og fjern håret mellom skjæreplatene med rengjøringsbørsten [13].

Olje på knivhodet

Knivhodet må oljes daglig i tannsporene og kontaktflaten [C].

1. Fjern hår rester med rengjøringsbørsten før oljing.
2. Bruk bare den medfølgende oljen [14].

Du kan etterbestille olje fra serviceavdelingen din (se baksiden av denne bruksanvisningen).

► Informasjon

Pass på for modellen OC20B, at oljen ikke olje penetrerer mellom huset og LED-lyset [3].

Rengjøring av ladekontaktene

Er ladekontaktene [9] på apparatet, på ladestasjonen eller på kontaktpluggen [4] til strømadapteren [1] skitne, kan ladeprosessen bli avbrutt eller forstyrret.

1. Rengjør kontaktene med en klut fuktet med alkohol eller sprit.
2. Tørk ladekontaktene.
Bruk laderen [11] bare med tørre og rene kontakter.

Oppbevaring

Oppbevar apparatet bare i oppladet tilstand, når det ikke er i bruk.

Oppbevaring bør skje kjølig, tørt og frostfritt (optimalt 15 °C).

På denne måten hindrer man for tidlig aldring av batteriet.

Ikke vikle ledningen rundt apparatet, da det kan føre til brudd i ledningen.

Feilsøking

Hva må gjøres hvis ...

Forstyrrelser	Retting
... apparatet slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> • Når batterinivået er lavt, må du lade apparatet i ladestasjonen [11], eller med strømadapteren [1].
... knivhodet "lugger" i håret	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør og olje knivhodet [16].
... LED-ladenivå lyser ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør ladekontaktene [9]. • Apparatet er ikke riktig koblet til ladestasjonen. Plasser det på riktig måte. • Koble til strømadapteret på riktig måte. • Strømkabelen eller kontaktpluggen er defekt. • Batteriet er helt utladet og krever en betydelig lengre ladetid når det brukes normalt.

Apparatet slår seg av

Forstyrrelser	Retting
... apparatet slår seg av selv	• Når batterinivået er lavt, må du lade apparatet i ladestasjonen, eller med strømadapteren.
... brukstiden på én lading er betydelig kortere enn tidligere	• Rengjør og olje knivhodet.
... batteriet kan ikke lenger lades	• Send apparatet til serviceadressen som står på baksiden av bruksanvisningen.

► Informasjon

Teknikken i delene i dagens elektrotekniske apparater utsettes til en viss grad punktvis slitasje.

For å sikre riktig funksjon og sikkerhet, anbefaler vi regelmessige kontroller av funksjonaliteten (se baksiden av denne bruksanvisningen).

Reservedeler

Bruk kun originale reservedeler, som du kan via service (se baksiden av denne bruksanvisningen).

Hvis strømledningen er skadet eller slitt, skal den og kontaktpluggen skiftes.

Tekniske data

Modellene	OC20 / OC20B
Nettadapter	Type 152920 eller C20
Inngang	100 - 240 VAC, 50 / 60 Hz
Utgang	5,9 VDC / 900 mA
4 klippelengder	0,5 - 2,5 mm
5 kaminnsatser	4, 8, 12, 16, 20 mm
Dimensjoner (L x B x H)	175 x 46 x 50 mm
Vekt (apparat)	< 240 g
Utslipps lydtrykknivå LpA	<70 dB (A)
Vibrasjonstotalverdi a _h	3,96 m/s ²

Avfallsbehandling



Dette apparatet er merket i henhold til direktiv 2002/96 / EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

Dette elektriske apparatet ved endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men skal leveres til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette gjelder også for elektriske apparater som sist ble brukt i den ikke-private sektor, f.eks. i industri eller håndverk.

Såvidt godkjenning av ikke-privat brukte elektriske apparater er utelukket av vedkommende lokale renovasjonsanlegg, har renovasjonsanlegget informasjon om miljøvennlig avhending.

Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen indikerer dette. Materialene kan gjenvinnes i henhold til merkingen. Resirkulering, materialgjenvinning eller andre former for bruk av gamle enheter, et viktig bidrag til miljøvern.

Fjerne batteriet

1. Koble apparatet fra strømmettet.
2. Trekk av armen [7].
3. Ta av knivhodet [16]. Press deretter fra toppen mot knivhodet, og fjern det fra apparatet.
4. Løsne de tre skruene på apparatundersiden [10]. Du trenger en Torx T6 skrutrekker (ikke inkludert).
5. Fjern den nedre delen av husets underdel.
6. Ta av batteripakken [8] med en skrutrekker, og sørg for riktig avhending.

Miljøvern

Dette apparatet inneholder et Li-Ion-batterier. Batteriet må fjernes for deponering (se avsnittet "Fjerne batteriet").

Batterier skal aldri kastes i restavfallet.

Når apparatet er ikke lenger er i bruk, lever det på salgsstedet eller i et offentlige deponi (gjenvinningstasjon, gjenbruksstasjon, osv.), godkjent av den ansvarlige lokale myndighet.

Garanti

Kjære kunde,

Vi gir våre produkter ett års lovfestet garanti, fra kjøpsdato, for alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil.

- I det usannsynlige tilfelle at det i denne perioden oppstår en mangel på dette apparatet, vil vi være ansvarlige for at apparatet, etter vårt skjønn, ordnes ved reparasjon eller ved bytte med et annet feilfritt apparat.
- Disse tjenestene leveres kun mot fremvisning av originalfaktura eller kvittering. Husk å ta vare på kvitteringen som et bevis på kjøpsdato.
- Unntatt fra garantien er skader forårsaket av feil bruk og normal slitasje.
- Garantien gyldighet utløper også ved inngrep i apparatet av ikke-autorisert personell, eller ved påmonteringen av ikke godkjente produkter.
- Defekter som i ubetydelig grad påvirker verdien og anvendbarheten til apparatet, faller ikke inn under garantien.
- Slitasjedeler er unntatt fra garantien. Typiske deler utsatt for slitasje, og som dermed er unntatt vår garanti, er spesielt batteriet og knivhodet.
- Ved garantitilfeller kontakt ansvarlig servicesenter. Du finner serviceadressen på baksiden av denne bruksanvisningen.

Slovenščina

Varnost	155
Namenska uporaba	155
Simboli in signalne besede	155
Zakoni in standardi	159
Obseg dobave	159
Priprava	160
Namestitev polnilne postaje.....	160
Polnjenje baterije.....	160
Uporaba	161
Nastavitev dolžine striženja	161
Vkllop in izklop aparata	161
Čiščenje, nega, shranjevanje	161
Čiščenje aparata	161
Čiščenje rezalne glave	161
Oljenje rezalne glave	162

Čiščenje polnilnih kontaktov	162
Shranjevanje	162
Odpravljanje motenj	162
Kaj storiti, če	162
Aparat se sam izklaplja	163
Nadomestni deli	163
Tehnični podatki	163
Odstranjevanje	164
Garancija	165

Varnost**Namenska uporaba**

Aparat se sme uporabljati samo za rezanje las pri ljudeh.
 Aparat je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.
 Aparat smo razvili za profesionalno uporabo v frizerskem salonu.

Simboli in signalne besede

V teh navodilih za uporabo najdete naslednja varnostna navodila:

 OPOZORILO

Signalna beseda **OPOZORILO** označuje mogočo nevarnost.
 Neupoštevanje lahko vodi v smrt.

 PREVIDNO

Signalna beseda **PREVIDNO** označuje mogočo nevarnost.
 Neupoštevanje lahko vodi do poškodb.

! Pozor

Beseda **Pozor** označuje možnost materialne škode.
 Neupoštevanje lahko vodi do okvar na aparatu.

 Varstvo okolja

Beseda **Varstvo okolja** označuje informacije o varstvu okolja.

 Nasvet

Beseda **Nasvet** označuje druge informacije o aparatu ali njegovi uporabi.

 OPOZORILO**Udar električnega toka!**

- Aparata ne uporabljajte v bližini kopalne kadi, prhe, umivalnika ali drugih posod z vodo.
- Aparat, polnilno postajo in priključni kabel uporabljajte vedno dovolj daleč stran od vlage, vode in drugih tekočin in jih ne prijemajte z mokrimi

- rokami.
- Aparata, polnilne postaje in priključnega kabla ne potaplajte pod vodo.
- Ne spirajte ga pod tekočo vodo.
- Če je aparat padel v vodo, ga ne uporabljajte več.
- Aparat mora biti izklopljen in ločen od omrežja, če ga čistite, oljite ali opravljate servis.
- Če med polnjenjem ali delovanjem s kablom pride do napake, takoj izvalcite vtični napajalnik iz vtičnice.
- Aparata ne uporabljajte, če je

merilna glava, polnilna postaja, baterija ali priključni kabel okvarjen ali če električni deli niso več izolirani. Aparat takoj ločite z omrežja in obvestite servis (glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo)!

PREVIDNO

Nevarnost poškodbe zaradi glave rezila!

- Pri vklopljenem aparatu ne prijemajte rezil.
- Izklopite aparat, preden ga date iz roke ali nataknete nanj ali snamete z

njega nastavek za česanje.


⚠ PREVIDNO

Pogoltneje majhnih delov!

- Aparat hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- Tudi embalažo kot je npr. folija hranite otrokom nedosegljivo.

! Pozor

Materialna škoda!

- Aparat se lahko uporablja samo z originalnim napajalnikom. Če ima aparat oznako  C20, lahko uporabite vsak napajalnik modela

C20.

- Aparata ne izpostavljajte dlje časa temperaturam pod 0 °C ali nad + 40 °C.
- Preprečite neposredno sončno sevanje.
- Rezilna glava je precizijski del. Varujte jo pred poškodbami.
- Popravila vam smejo opraviti samo sodelavci pooblaščenega servisa (glejte hrbtno stran navodil za uporabo).
- Priključni vod varujte pred poškodbami. Nikoli ne vlecite za

priključni vod.

- Pri potegu iz vtičnice primite za vtični napajalnik.
- Rezilne glave ne razstavljajte.
- Nikoli ne poskušajte odstranjevati prahu in tujkov iz notranjosti aparata z ostrimi predmeti.
- Za čiščenje aparata ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistil. Zaradi raznolikosti produktov za nego in čiščenje ni mogoče izključiti, da bi morebiti kateri od teh produktov razjedel gumijaste nožne nastavke pod polnilno postajo. Na podlago se

lahko tudi prilepijo ostanki.

PREVIDNO

Ta aparat lahko uporabljajo tudi otroci, ki so starejši od osem let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali nižjim znanjem in izkušnjami, vendar samo če so pod nadzorom ali so bili podučeni glede varne uporabe naprave in če razumejo, da je uporaba aparata lahko morebiti nevarna. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo aparata čistiti in vzdrževati.

► Nasvet

Aparat lahko dodatno zaščitite, če vgradite v hišno instalacijo napravo za zaščito pred napačnim tokom z nazivnim sprožilnim tokom nižjim od 30 mA. Priporočamo, da vam elektrostrokovnjak električne kroge zaščiti s FI-zaščitnim stikalom.

Zakoni in standardi

Varnost tega električnega aparata ustreza priznanim pravilom tehnike in nemškemu zakonu o varnosti naprav.

Svetilni prikazi kot so LED-ji ali IR-luč ne prekoračujejo laserskega razreda 1 po IEC 60825-1.

Ta izdelek ustreza CE-direktivi o označevanju.



Obseg dobave

Modela OC20 / OC20B

- Aparat za striženje las [5]
- Tip OC20B dodatno z LED- osvetljavo [3]
- Vtični napajalnik [1]
- Polnilna postaja [11]
- Držalo za nastavke za česanje [12]
- Krtačka za čiščenje [13]
- Plastenka za olje [14]
- Nastavki za česanje [15]
- Navodila za uporabo

► Nasvet

Oznaka modela se nahaja na spodnji strani aparata.

Priprava

Namestitev polnilne postaje

1. Položite priključni vod tako, da se na njem ne bo mogel nihče spotakniti.
2. Vode držite oddaljene od vročih površin.

Polnjenje baterije

► Nasvet

V tem aparatu je litij-ionska baterija, ki jo odlikuje zelo visoka kapaciteta pri majhni teži.

Polnilna baterija ne deluje kot "pomnilnik", pri pravilni uporabi pa ima dolgo življenjsko dobo.

Ko prejmete dobavljen aparat, še ta ni pripravljen za delovanje z baterijo. Pred prvo uporabo aparat 2 uri polnite. Nato zadostuje polnjenje v 1 uri. LED-prikazovalnik stanja [6] stalno sveti odvisno od stanja polnitve v obratovanju in med polnjenjem.

1. Preverite, ali se omrežna napetost, ki je navedena na tipski tablici vtičnega polnilnika [1], ujema z napetostjo omrežja.
2. Vtaknite vtični napajalnik v vtičnico in priključni vtič [4] vtičnega napajalnika v pušo polnilne postaje [2].
3. Aparat vstavite v polnilno postajo [11].

► Nasvet

- Aparat lahko napolnite tudi, če vtaknete priključni kabel vtičnega napajalnika neposredno v polnilno pušo [9] aparata.

Barve LED-prikazovalnika stanja [6] kažejo stanje polnjenja:

Barva	Stanje polnjenja
rdeča	Polnilna baterija je prazna.
rumena	Polnilna baterija je delno napolnjena.
zelena	Polnilna baterija je polna.

Uporaba

Nastavitev dolžine striženja

Z nastavkom za česanje

Želen nastavek za česanje [15] namestite na rezilno glavo. Uporabite samo originalne dele opreme!

Najboljše rezultate pri striženju z nastavkom za česanje dosežete na stopnji 1 (0,5 mm) nastavitve dolžine striženja.

Z rezilno glavo

Dolžina striženja rezilne glave je nastavljiva v 4 stopnjah od 0,5 do 2,5 mm.

Z ročko [7] na spodnji strani aparata nastavite želeno dolžino striženja.

Vklop in izklop aparata

Poslužite stikalo za vklop/izklop [6].

Model OC20B

Pri modelu OC20B se pri tem LED-osvetljava [3] v območju striženja samodejno vklopi/izklopi.

Čiščenje, nega, shranjevanje

Čiščenje aparata

1. Priložnostno aparat obrišite z navlaženo krpo.
2. Nato ga še obrišite s suho krpo.

Čiščenje rezalne glave

Za preprečevanje povišane obrabe rezilne glave in motorja je rezilno glavo treba redno čistiti in na ustreznih mestih naoljiti.

Pri redni uporabi čistite in naoljite rezilno glavo enkrat dnevno:

1. Aparat izklopite.
2. Previdno odstranite lase s krtačko za čiščenje.
3. Rezilno glavo redno snemite [16] in odstranite iz notranjosti preostale lase.
4. Z zgornje strani pritisnite proti rezilni glavi in to snemite z aparata [A].
5. Zgornje in spodnje rezilo potisnite nekoliko narazen [B] in s krtačko za čiščenje odstranite [13] lase ven izmed rezil.

Oljenje rezalne glave

Rezilno glavo je treba na zobeh in kontaktnih površinah dnevno naoljiti [C].

1. Pred oljenjem odstranite lase s krtačko za čiščenje.
 2. Uporabite izključno priloženo olje [14].
- Olje lahko naročite pri vašem servisu (glejte hrbtno stran navodil za uporabo).

► Nasvet

Pri modelu OC20B pazite, da pri oljenju olje ne bo teklo med ohišje in LED-osvetljava [3].

Čiščenje polnilnih kontaktov

Če so polnilni kontakti [9] na aparatu ali polnilni postaji priključnega vtiča [4] na vtičnem napajalniku [1] umazani, se lahko polnjenje prekine ali poteka moteče.

1. Kontakte čistite s krpo, ki ste jo navlažili z alkoholom ali spiritusom.
2. Polnilne kontakte posušite.
Polnilno postajo [11] uporabljajte samo s suhimi in čistimi kontakti.

Shranjevanje

Če aparata ne boste dlje časa uporabljali, ga shranite samo napolnjenega. Aparat hranite na hladnem in suhem mestu, kjer ni zmrzali (najugodnejše je pri 15 °C).

Na ta način preprečite predčasno staranje polnilne baterije.

Priključnega voda ne navijajte okoli aparata, ker se lahko prelomi.

Odpravljanje motenj

Kaj storiti, če ...

se pojavi motnja	Odpravljanje
... aparata ni mogoče vklopiti	<ul style="list-style-type: none">• Če je baterija prazna, aparat napolnite v polnilni postaji [11] ali z vtičnim napajalnikom [1].
... rezilna glava "puli" lase	<ul style="list-style-type: none">• Rezilno glavo očistite in naoljite [16].
... LED-prikaz stanja polnjenja ne sveti	<ul style="list-style-type: none">• Polnilne kontakte očistite [9].• Aparat ne leži pravilno v polnilni postaji. Pravilno ga pozicionirajte.• Vtaknite vtič napajalnika pravilno v vtičnico.• Priključni kabel ali vtični napajalnik je okvarjen.• Polnilna baterija je globoko izpraznjena in potrebuje dlje časa kot običajno, da se napolni.

Aparat se sam izklaplja

se pojavi motnja	Odpravljanje
... se aparat samodejno izklaplja	<ul style="list-style-type: none"> • Če je baterija prazna, aparat napolnite v polnilni postaji ali z vtičnim napajalnikom.
... če je uporabna doba z enim polnjenjem znatno krajša kot običajno	<ul style="list-style-type: none"> • Rezilno glavo očistite in naoljite.
... če polnilne baterije ni več mogoče napolniti	<ul style="list-style-type: none"> • Pošljite aparat na naslov servisa, ki je naveden na hrbtni strani navodil za uporabo.

► Nasvet

Po današnjem stanju tehnike se deli na elektrotehničnih aparatih v določeni meri tekom časa obrabljajo.

Za nemoteno delovanje in varnost zato priporočamo, da vam aparat na servisu redno preverjajo (glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo).

Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih lahko naročite pri vašem servisu (glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo).

Če je priključni kabel okvarjen ali stisnjen, ga je treba skupaj z vtičnim napajalnikom zamenjati.

Tehnični podatki

Modeli	OC20 / OC20B
Omrežni adapter	Tip 152920 ali C20
Vhod	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Izhod	5,9 VDC / 900 mA
4 dolžine striženja	0,5 - 2,5 mm
5 nastavkov za česanje	4, 8, 12, 16, 20 mm
Mere (d x š x v)	175 x 46 x 50 mm
Teža (aparat)	< 240 g
Emisijska vrednost nivoja zvočnega tlaka L_{pA}	< 70 dB(A)
Skupna vrednost nihanja a_h	3,96 m/s ²

Odstranjevanje



Ta aparat je označen v skladu z direktivo 2002/96/ES o električnih in elektronskih izrabljenih aparatih (WEEE).

Tega električnega aparata na koncu njegove življenjske dobe ni dopustno odstraniti s hišnimi odpadki/v kesonu za ostale odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirnem mestu, ki je predvideno za reciklažo električnih in elektronskih aparatov.

To velja tudi za druge električne aparate, ki se jih je uporabljalo v neprivatnem namene, npr. v obrtništvu ali rokodelstvu.

Če pristojne ustanove za odstranjevanje odpadkov prevzem neprivatno uporabljenih električnih aparatov zavrnejo, dobite informacije o okolju prijazni odstranitvi na uradu za varstvo okolja.

Ta simbol na izdelku, navodilih za uporabo ali pakiranju predstavlja napotek. Materiale je mogoče v skladu njihovo oznako ponovno uporabiti. S ponovno uporabo, izrabo snovi ali drugo obliko ponovne uporabe izrabljenih aparatov znatno prispevamo k varstvu okolja.

Demontaža polnilne baterije

1. Aparat ločite iz omrežja.
2. Povlecite ročko [7] navzdol.
3. Snemite rezilno glavo [16]. Z zgornje strani pritisnite proti rezilni glavi in jo snemite z aparata.
4. Odvijate tri vijake na spodnji strani aparata [10]. V ta namen potrebujete izvijač Torx T6, ki ni vsebovan v dobavi.
5. Odstranite spodnji del ohišja.
6. Polnilno baterijo [8] odvezmite in jo oddajte na ustreznem zbirnem mestu v odstranitev.

Varstvo okolja

V tem električnem aparatu se nahaja litij-ionska polnilna baterija. Pred odstranitvijo aparata je polnilno baterijo treba odstraniti iz aparata (glejte odstavek "Demontaža polnilne baterije").

Polnilne baterije ne smete v nobenem primeru vreči v keson za ostale odpadke.

Če električnega aparata ne boste več uporabljali, ga oddajte na prodajnem mestu ali v pristojni krajevni javni ustanovi za zbiranje odpadkov (reciklažni center itd.).

Garancija

Spoštovani,

za naše izdelke po zakonu eno leto od datuma nakupa jamčimo za vse pomanjkljivosti, ki temeljijo na napakah v materialu ali izdelavi.

- Če se proti pričakovanju v tem času pojavi napaka, vam lahko aparat po naši izbiri popravimo ali nadomestimo z drugim, ki je brez napak.
- To storitev opravimo samo, če nam predložite originalni račun oz. potrdilo o nakupu. Shranite potrdilo o nakupu kot dokazilo o datumu nakupa.
- V jamčenje ni vključena škoda, ki je posledica nepravilne uporabe in normalne obrabe.
- Zagotovljeno jamčenje preneha veljati tudi, če so bile na aparatu izvedene nestrokovne spremembe ali pri montaži bili uporabljeni tuji produkti.
- Odpravljanje pomanjkljivosti, ki le malenkostno vplivajo na sposobnost uporabe izdelka, niso storitev, za katero jamčimo.
- Obrabni deli niso del našega jamčenja. Tipični deli, ki se redno obrabljajo in za katere ne jamčimo, sta še posebej polnilna baterija in rezilna glava.
- V primeru uveljavljanja jamčenja se obrnite na naš pristojni servis; naslov servisa je naveden na hrbtni strani navodil za uporabo.

Hrvatska

Sigurnost	167
Uporaba u skladu s namjenom	167
Simboli i signalne riječi	167
Zakoni i norme	171
Opseg isporuke	171
Priprema	172
Postavljanje stanice za punjenje.....	172
Punjenje punjive baterije	172
Rukovanje	173
Namještanje duljine šišanja	173
Uključivanje i isključivanje uređaja.....	173
Čišćenje, njega i čuvanje	173
Čišćenje uređaja	173
Čišćenje glave za šišanje	173
Uljenje glave za šišanje	174

Čišćenje kontakata za punjenje.....	174
Čuvanje	174
Uklanjanje smetnji	174
Što učiniti kad.....	174
Uređaj se sam isključuje.....	175
Rezervni dijelovi.....	175
Tehnički podaci	175
Zbrinjavanje	176
Jamstvo	177

Sigurnost

Uporaba u skladu s namjenom

Uređaj se smije koristiti isključivo za šišanje ljudskih dlaka.
 Uređaj je namijenjen samo uporabu u zatvorenim prostorima.
 Uređaj je razvijen za profesionalnu primjenu u frizerskim salonima.

Simboli i signalne riječi

U ovim Uputama za uporabu možete naći sljedeće sigurnosne upute:

 UPOZORENJE

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava potencijalnu opasnost.
 Nepoštivanje može prouzročiti smrt.

 OPREZ

Signalna riječ **OPREZ** označava potencijalnu opasnost.
 Nepoštivanje može prouzročiti lagane ozljede.

! Pozor

Riječ **Pozor** označava potencijalne materijalne štete.
 Nepoštivanje može prouzročiti štete na uređaju.

 Zaštita okoliša

Riječ **Zaštita okoliša** označava informacije u vezi zaštite okoliša.

 Uputa

Riječ **Uputa** označava daljnje informacije o uređaju ili njegovoj primjeni.

 UPOZORENJE**Strujni udar!**

- Ne koristite uređaj u blizini kada za kupanje, tuševa, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.
- Uređaj, punjač i priključni kabel držite podalje od vlage, vode i drugih tekućina i ne rukujte njime mokrim rukama.

- Ne uranjajte uređaj, punjač i priključni kabel pod vodu.
- Ne ispirite uređaj pod tekućom vodom.
- Ako je uređaj pao u vodu, nemojte ga više koristiti.
- Prilikom čišćenja, uljenja ili servisiranja uređaj mora biti isključen i odvojen od mreže.
- Ako se tijekom punjenja ili rada s priključenim kabelom pojavi neka pogreška, odmah izvucite mrežni adapter s utikačem iz utičnice.
- Ne koristite uređaj ako su uređaj,

glava za šišanje, punjač, punjiva baterija ili priključni kabel oštećeni ili ako su izloženi električni dijelovi. Odmah odvojite uređaj od mreže i obavijestite servis (pogledajte poleđinu ovih Uputa za uporabu).

 **OPREZ**

Opasnost od ozljeda uslijed glave za šišanje!

- Ne posežite u nož niti ne primajte za nož pri uključenom uređaju.
- Isključite uređaj kad ga odlažete iz ruke ili kad natičete ili skidate neki

češljasti nastavak.


⚠ OPREZ

Gutanje sitnih dijelova!

- Čuvajte uređaj tako da je nedostupan za djecu.
- Ambalažni materijal, npr. folije, također držite podalje od djece.

! Pozor

Materijalne štete!

- Uređaj se smije koristiti samo s originalnim mrežnim adapterima. Ako uređaj ima oznaku  C20, može se koristiti svaki mrežni adapter

modela C20.

- Ne izlažite uređaj dulje vrijeme temperaturama nižima od 0 °C ili višima od + 40 °C.
- Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.
- Glava za šišanje je precizan dio. Zaštitite je od oštećenja.
- Popravke smije izvoditi samo ovlaštenu servis (pogledajte poledinu ovih Uputa za uporabu).
- Zaštitite priključni vod od oštećenja. Nikad nemojte povlačiti za priključni vod.

- Izvucite mrežni adapter s utikačem iz utičnice tako da rukom primite za njega.
- Ne rastavljate glavu za šišanje.
- Nikad ne pokušavajte očistiti prašinu ili strana tijela iz unutrašnjosti uređaja pomoću šiljatih predmeta.
- Za čišćenje uređaja ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje. Uslijed različitih proizvoda za njegu i čišćenje ne može se isključiti da neki od tih proizvoda ne nagriza gumene nožice punjača i da one ne ostave trag na podlozi.

OPREZ

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih psihičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja te razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

► Uputa

Dodatnu zaštitu pruža ugradnja zaštitnog uređaja struje kvara s nazivnom okidnom strujom manjom od 30 mA u kućnoj instalaciji.

Preporučujemo Vam da angažirate kvalificiranog električara radi osiguravanja strujnih krugova FI sklopkom.

Zakoni i norme

Sigurnost ovog električnog uređaja odgovara priznatim pravilima tehnike i zakonu o sigurnosti uređaja.

Svijetleći indikatori kao što su LED i IR svjetla ne prekoračuju klasu lasera 1 prema normi IEC 60825-1.

Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Direktive o označavanju oznakom CE.



Opseg isporuke

Modeli OC20 / OC20B

- Uređaj za šišanje kose [5]
- Tip OC20B dodatno sa LED rasvjetom [3]
- Mrežni adapter s utikačem [1]
- Punjač [11]
- Držač češlja [12]
- Četka za čišćenje [13]
- Boca s uljem [14]
- Natični češljevi [15]
- Upute za uporabu

► Uputa

Oznaka modela nalazi se na donjoj strani uređaja.

Priprema

Postavljanje stanice za punjenje

1. Priklučni vod postavite tako da se nitko ne može spotaknuti o njega.
2. Držite vodove podalje od vrućih površina.

Punjenje punjive baterije

► Uputa

U ovom uređaju nalazi se moderna litij-ionska punjiva baterija, koja se odlikuje osobito visokim kapacitetom i malom težinom.

Ona nema memory efekta (pamćenje manjeg kapaciteta baterije ako se baterija puni prije potpunog pražnjenja), a u slučaju pravilnog postupanja ima dug uporabni vijek.

Uređaj prilikom isporuke još nije spreman za rad s punjivom baterijom. Prije prve uporabe punite uređaj 2 sata. Nakon toga normalno vrijeme punjenja iznosi 1 sat. LED indikator stanja napunjenosti [6] u radu svijetli ovisno o stanju napunjenosti, a tijekom postupka punjenja stalno svijetli.

1. Provjerite slaže li se mrežni napon naznačen na natpisnoj pločici mrežnog adaptera s utikačem [1] s postojećim naponom.
2. Utaknite mrežni adapter s utikačem u utičnicu, a priključni utikač [4] mrežnog adaptera s utikačem u utičnicu punjača [2].
3. Umetnite uređaj u punjač [11].

► Uputa

- Uređaj možete napuniti i tako da priključni kabel punjača s utikačem utaknete izravno u utičnicu za punjenje uređaja [9].

Boje LED indikatora stanja napunjenosti [6] prikazuje stanje napunjenosti:

Boja	Stanje napunjenosti
Crvena	Punjiva baterija je prazna.
Žuta	Punjiva baterija je djelomično napunjena.
Zelena	Punjiva baterija je puna.

Rukovanje

Namještanje duljine šišanja

S natičnim češljem

Nataknite željeni natični češalj [15] na glavu za šišanje. Koristite samo originalne dijelove pribora!

Najbolje rezultate šišanja u kombinaciji s češljastim nastavkom postićete u stupnju 1 (0,5 mm) namještanja duljine šišanja.

S glavom za šišanje

Duljina šišanja glave za šišanje može se namještati u 4 stupnja od 0,5 do 2,5 mm.

Željenu duljinu šišanja namjestite pomoću poluge [7] na donjoj strani uređaja.

Uključivanje i isključivanje uređaja

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje [6].

Model OC20B

Kod modela OC20B LED rasvjeta [3] područja šišanja pritom se automatski uključuje/isključuje.

Čišćenje, njega i čuvanje

Čišćenje uređaja

1. Povremeno obrišite uređaj vlažnom krpom.
2. Nakon toga ga osušite trljanjem.

Čišćenje glave za šišanje

Kako bi se spriječilo povećano trošenje glave za šišanje i motora, glava za šišanje mora se redovito čistiti i uljiti na odgovarajućim mjestima.

U slučaju redovite uporabe jedanput dnevno temeljito očistite i nauljite glavu za šišanje:

1. Isključite uređaj.
2. Oprezno uklonite kosu četkom za čišćenje.
3. U tu svrhu redovito skidajte glavu za šišanje [16] kako biste iz unutrašnjosti mogli ukloniti ostatke kose.
4. Pritisnite s gornje strane spram glave za šišanje i skinite je s uređaja [B].
5. Pritiskanjem razmaknite malo gornji i donji nož [B] i pomoću četke za čišćenje [13] uklonite kosu između reznih pločica.

Uljenje glave za šišanje

Glava za šišanje mora se svakodnevno uljiti na ozubljenju i dodirnoj površini [C].

1. Prije uljenja uklonite ostatke kose četkom za čišćenje.
2. Koristite isključivo ulje koje je isporučeno zajedno s uređajem [14].

Ulje možete naknadno naručiti u svome servisu (pogledajte poledinu ovih Uputa za uporabu).

► Uputa

Kod modela OC20B vodite računa o tome da pri uljenju ulje ne dospije između kućišta i LED rasvjete [3].

Čišćenje kontakata za punjenje

Zaprjani kontakti za punjenje [9] na uređaju, punjaču ili priključnom utikaču [4] mrežnog adaptera s utikačem [1] mogu prekinuti ili ometati postupak punjenja.

1. Očistite kontakte krpom navlaženom alkoholom ili špiritom.
2. Osušite kontakte za punjenje.
Koristite punjač [11] samo sa suhim i čistim kontaktima.

Čuvanje

Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, čuvajte ga samo u napunjenom stanju. Čuvajte ga na hladnom i suhom mjestu na kojemu nema opasnosti od smrzavanja (optimalno na 15 °C).

Na taj način sprečavate prijevremeno starenje punjive baterije. Ne ovijajte priključni kabel oko uređaja jer može puknuti.

Uklanjanje smetnji

Što učiniti kad...

Smetnja	Uklanjanje
...kad se uređaj ne može uključiti	<ul style="list-style-type: none">• Ako je punjiva baterija prazna, napunite uređaj u punjaču [11] ili pomoću mrežnog adaptera s utikačem [1].
...kad glava za šišanje čupa kosu	<ul style="list-style-type: none">• Očistite i nauljite glavu za šišanje [16].
...kad ne svijetli LED indikator stanja napunjenosti	<ul style="list-style-type: none">• Očistite kontakte za punjenje [9].• Uređaj ne leži pravilno u punjaču. Pravilno ga pozicionirajte.• Pravilno priključite mrežni adapter s utikačem.• Priključni kabel ili mrežni adapter s utikačem je neispravan.• Punjiva baterija jako je ispražnjena i potrebno joj je znatno dulje vrijeme punjenja nego u normalnom radu.

Uređaj se sam isključuje

Smetnja	Uklanjanje
...kad se uređaj sam isključuje	<ul style="list-style-type: none"> Ako je punjiva baterija prazna, napunite uređaj u punjaču ili pomoću mrežnog adaptera s utikačem.
...ako je vrijeme rada s punjenjem punjive baterije znatno kraće nego ranije	<ul style="list-style-type: none"> Očistite i nauljite glavu za šišanje.
...kad se punjiva baterija više ne može napuniti	<ul style="list-style-type: none"> Pošaljite uređaj na adresu servisa navedenu na poleđini Uputa za uporabu.

► Uputa

Prema sadašnjem stanju tehnike dijelovi elektrotehničkih uređaja u određenoj mjeri podliježu vremenski uvjetovanom trošenju.

Kako bi se zajamčilo besprijekorno funkcioniranje i sigurnost, preporučujemo redovitu provjeru od strane servisa (pogledajte poleđinu ovih Uputa za uporabu).

Rezervni dijelovi

Koristite isključivo rezervne dijelove koje možete naručiti u servisu (pogledajte poleđinu ovih Uputa za uporabu).

Ako je priključni kabel oštećen ili prognječen, potrebno ga je kompletno zamijeniti zajedno s mrežnim adapterom s utikačem.

Tehnički podaci

Modeli	OC20 / OC20B
Mrežni adapter	Tip 152920 ili C20
Ulaz	100 - 240 V izmjenične struje; 50 / 60 Hz
Izlaz	5,9 V istosmjerne struje / 900 mA
4 duljine šišanja	0,5 - 2,5 mm
5 nastavka češljeva	4, 8, 12, 16, 20 mm
Dimenzije (D x Š x V)	175 x 46 x 50 mm
Težina (uređaj)	< 240 g
Razina zvučnog tlaka LpA	< 70 dB(A)
Ukupna vrijednost vibracija a _n	3,96 m/s ²

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj označen je u skladu s Direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE).

Na kraju njegovog životnog vijeka ovaj uređaj ne smije se zbrinuti preko uobičajenog kućanskog otpada/kante za nerazvrstani otpad, već ga je potrebno predati na nekom prikupljalištu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja.

Isto vrijedi i za električne uređaje koji se ne koriste u privatnom području, već npr. u komercijalne ili obrtničke svrhe.

Ako je kod nadležnih javnih lokalnih ustanova za zbrinjavanje isključeno preuzimanje električnih uređaja koji nisu korišteni privatno, informacije o zbrinjavanju na ekološki prihvatljiv način pruža savjetodavna služba za otpad.

Na to ukazuje simbol na proizvodu, Uputama za uporabu ili ambalaži. Materijali su ponovno iskoristivi u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom uporabom, recikliranjem materijala ili drugim oblicima iskorištavanja rabljenih uređaja daje se važan doprinos zaštiti okoliša.

Demontaža punjive baterije

1. Odvojite uređaj od mreže.
2. Skinite polugu [7].
3. Skinite glavu za šišanje [16]. U tu svrhu pritisnite s gornje strane spram glave za šišanje i skinite je s uređaja.
4. Otpustite sva tri vijka na donjoj strani uređaja [10].
U tu Vam je svrhu potreban odvijač Torx T6 (nije sadržan u opsegu isporuke).
5. Uklonite donji dio kućišta.
6. Izvadite punjivu bateriju [8] i zbrinite je na propisan način.

Zaštita okoliša

U ovom električnom uređaju nalazi se litij-ionska punjiva baterija. Punjivu je bateriju radi zbrinjavanja potrebno demontirati (pogledajte odlomak „Demontaža punjive baterije“).

Punjiva baterija nipošto se ne smije odlagati u kantu za nerazvrstani otpad. Ako se električni uređaj više ne koristi, predajte ga na prodajnom mjestu ili na posebno prikupljalište nadležne javne lokalne ustanove za zbrinjavanje (reciklažno dvorište, centar za recikliranje itd.).

Jamstvo

Poštovani kupče,

za naše Vam proizvode pružamo jednogodišnje zakonsko jamstvo od datuma kupnje za sve nedostatke koji proizlaze iz pogrešaka u materijalu ili u proizvodnji.

- Ukoliko bi se suprotno očekivanjima unutar tog vremenskog razdoblja pojavio neki nedostatak, jamčimo Vam da ćemo, po našem izboru, uređaj ili popraviti ili zamijeniti drugim uređajem bez nedostatka.
- Ove jamstvene usluge pružaju se samo uz predočenje originalnog računa, odn. dokaza o kupnji. Sačuvajte dokaz o kupnji radi dokazivanja datuma kupnje.
- Iz jamstva su izuzete štete prouzročene nestručnom uporabom i normalnim habanjem.
- Jamstvo prestaje i u slučaju zahvata na proizvodu poduzetih od strane neovlaštenih osoba ili primjene proizvoda drugih proizvođača kod montaže.
- Nedostaci koji tek neznatno utječu na vrijednosti i uporabivost proizvoda ne potpadaju pod jamstvo.
- Habajući dijelovi izuzeti su iz jamstva. Tipični dijelovi koji su redovito izloženi habanju pa stoga nisu obuhvaćeni našim jamstvom osobito su punjiva baterija i glava za šišanje.
- Molimo Vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva stupite u kontakt s nadležnim servisom; adresu servisa naći ćete na poleđini ovih Uputa za uporabu.

186	تنظيف سنون الشحن
186	التخزين
186	اكتشاف الأخطاء وإصلاحها
186	ماذا تفعل لو ...
187	الماكينة تتوقف من تلقاء نفسها
187	قطع الغيار
187	المواصفات الفنية
188	التخلص من المنتج
189	الضمان

العربية

179	السلامة
179	الاستخدام في الأغراض المحددة
179	الرموز والكلمات التنبيهية
183	القوانين والمعايير
183	مشتملات التسليم
184	الإعداد
184	إعداد وحدة الشحن
184	شحن البطارية
185	الاستخدام
185	ضبط طول القص
185	تشغيل وإيقاف الماكينة
185	التنظيف، والعناية، والتخزين
185	تنظيف الماكينة
185	تنظيف رأس الشفرات
186	تزييت رأس الشفرات

تحذير ⚠

تدل كلمة تحذير على وجود خطر محتمل.
عدم الالتزام هنا قد يسبب الوفاة لا قدر الله.

احترس ⚠

تدل كلمة احترس على وجود خطر محتمل.
عدم الالتزام هنا قد يؤدي إلى وقوع إصابات طفيفة.

! تنبيه

تدل كلمة تنبيه على وجود احتمال لوقوع أضرار مادية.
عدم الالتزام هنا قد يؤدي لوقوع أضرار بالماكينة.

حماية البيئة ♻

تشير كلمة حماية البيئة إلى معلومات خاصة بالحفاظ على البيئة وحمايتها.

ملحوظة ◀

تشير كلمة ملحوظة إلى معلومات إضافية عن الماكينة أو عن استخدامها.

السلامة

الاستخدام في الأغراض المحددة

تم تصنيع هذه الماكينة لقص شعر الرجال فقط.
تستخدم الماكينة في الأماكن المغلقة فقط.
تم تصميم الماكينة للاستخدام المهني في صالونات الحلاقة.

الرموز والكلمات التنبيهية

تتواجد في هذا الدليل إرشادات السلامة التالية:

تنظيفها أو تزييتها أو صيانتها.

- في حالة حدوث خطأ أثناء عملية الشحن أو أثناء التشغيل بواسطة كابل التيار، اسحب مهائئ التيار فوراً من مقبس الحائط.
- لا تستخدم الماكينة إذا كانت هناك أية تلفيات في الماكينة، أو رأس الشفرات، أو وحدة الشحن، أو البطارية، أو كابل التيار، أو إذا كانت هناك أية أجزاء كهربائية مكشوفة. افصل الماكينة من التيار الكهربائي فوراً، واتصل بمركز الخدمة (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا)!

⚠️ احترس

خطر الإصابة برأس الشفرات!


- لا تمسك بالشفرات أو تضع يدك عليها والماكينة

⚠️ تحذير

صدمة كهربية!

- يحظر استخدام الماكينة بالقرب من أحواض الاستحمام، أو كبائن الاستحمام، أو أحواض الغسيل، أو أية أوعية مملوءة بالماء.
- حافظ على الماكينة ووحدة الشحن وكابل التوصيل بعيداً عن الرطوبة، والمياه، وأية سوائل أخرى، كما يحظر تشغيل الماكينة والأيدي مبللة.
- يحظر غمر الماكينة أو وحدة الشحن أو كابل التوصيل في الماء.
- يحظر شطف الماكينة بالماء الجاري.
- يجب التوقف عن استخدام الماكينة في حالة سقوطها في الماء.
- يجب إيقاف تشغيل الماكينة وفصلها عن التيار عند

! تنبيه**الأضرار المادية!**

- يجب تشغيل الماكينة باستخدام مهائئ التيار الأصلي فقط. فإذا كانت الماكينة تحمل العلامة C20  ، يتم استخدام المهائئ الخاص بالطراز C20.
- لا تضع الماكينة في درجات حرارة تحت الصفر أو فوق 40 مئوية لفترات طويلة.
- تجنب تعرض الماكينة لأشعة الشمس المباشرة.
- رأس الشفرات جزء مهم ودقيق، لذلك يرجى حمايته من التلف.
- يجب إجراء الإصلاحات من خلال مركز الخدمة المعتمد فقط (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا).
- يجب حماية كابل التيار من التلف. يحظر تمامًا شد كابل التيار.

مشغلة.

- يجب إيقاف الماكينة أولاً إذا كنت ترغب في تركها من يدك أو عند تركيب مشط بها أو خلع مشط منها.

⚠ احترس**بلع الأجزاء الصغيرة!**

- حافظ على الماكينة بعيدًا عن متناول الأطفال.
- حافظ على العبوة ومشتملاتها أيضًا (كالكياس) بعيدًا عن الأطفال.

⚠️ احترس

يمكن استخدام هذه الماكينة من قبل الأطفال بدءًا من سن 8 سنوات، أو الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم دراية أو خبرة باستخدام الماكينة، بشرط الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات الخاصة بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهمهم المخاطر لا يحظر على الأطفال اللعب بالماكينة. الناجمة عن ذلك الأطفال دون. يجوز تنظيف أو صيانة الماكينة من قبل إشراف عليهم

- أمسك مهائئ التيار بيدك، عند الرغبة في سحبه من المقبس.
- لا تحاول فك رأس الشفرات.
- يحظر تمامًا استخدام أدوات حادة لإزالة الغبار أو الأجسام الغريبة من داخل الماكينة.
- لا تستخدم وسائل التنظيف الحادة أو الكاشطة لتنظيف الماكينة. بسبب وجود منتجات مختلفة للعناية والتنظيف، لا يمكن استبعاد أن تتأثر الأطراف المطاطية أسفل وحدة الشحن بأحد هذه المنتجات، مما يترك بعض الآثار الناتجة عن التنظيف أسفل الوحدة.

مشمّلات التسليم

الطرازان OC20B / OC20

- ماكينة قص الشعر [5]
- الطراز OC20B يحتوي على إضاءة داوود [3] إضافية
- مهابئ التيار [1]
- وحدة الشحن [11]
- حامل الأمشاط [12]
- فرشاة تنظيف [13]
- زجاجة زيت [14]
- أمشاط التركيب [15]
- دليل الاستخدام

◀ ملحوظة

يمكن توفير حماية إضافية بتركيب (قاطع تيار RCD) بتيار اسمي أقل من 30 مللي أمبير ضمن شبكة كهرباء المنزل.

نحن نوصي بأن يقوم الكهربائي الخاص بك بتأمين الدائرة الكهربائية بواسطة دائرة حماية (قاطع تيار RCD).

القوانين والمعايير

تتوافق إجراءات السلامة في هذا الجهاز الكهربائي مع كل من المعايير التقنية السارية وقانون سلامة الأجهزة الألماني.

لمبات الإضاءة مثل لمبات الداوود ولمبة الأشعة تحت الحمراء لا تتجاوز تصنيف الليزر رقم 1 وفقًا للمعيار IEC 60825-1.

هذا المنتج يتوافق مع توجيهات العلامة CE.



◀ ملحوظة

تتواجد لوحة مواصفات الماكينة على الجانب السفلي منها.

إعداد وحدة الشحن

1. تحقق من توافق جهد التيار الموضح على لوحة المواصفات بمهائى التيار [1] مع جهد التيار القائم.
2. قم بتركيب مهائى التيار في مقبس التيار، ووصلة مهائى التيار [4] في المنفذ الخاص بها في وحدة الشحن [2].
3. ضع الماكينة في وحدة الشحن [11].

1. تخير مكاناً جيداً لوضع كابل التيار، بحيث لا يتسبب في عرقلة أي شخص.
2. حافظ على الكابلات بعيداً عن الأسطح الساخنة.

ملحوظة

- يمكنك أيضاً شحن الماكينة بتوصيل كابل التيار الخاص بمهائى الشحن في منفذ الشحن بالماكينة مباشرة [9].

تشير ألوان لمبة مستوى الشحن [6] إلى حالة الشحن:

حالة الشحن	اللون
لبطارية فارغة.	أحمر
لبطارية مشحونة بشكل جزئي.	أصفر
لبطارية مشحونة بالكامل.	أخضر

شحن البطارية

ملحوظة

تم تجهيز الماكينة ببطارية حديثة من نوع Li-Ion، وهي تتميز بسعتها الكبيرة للغاية، فضلاً عن انخفاض وزنها. لا تحتوي البطارية على "تأثير الذاكرة"، وتتمتع بصلاحية طويلة مع الاستخدام السليم.

لا تكون الماكينة مستعدة بعد للتشغيل بواسطة البطارية عند التسليم. ولذلك فإنه يرجى شحن الماكينة لمدة ساعتين قبل استخدامها لأول مرة. بعد ذلك يستغرق الشحن العادي ساعة واحدة فقط. تضيء لمبة مستوى الشحن [6] بشكل دائم تبعاً لحالة الشحن أثناء التشغيل، وأثناء الشحن.

ضبط طول القص

مع المشط

قم بتركيب المشط المطلوب [15] في رأس الشفرات. لا تستخدم سوى الملحقات الأصلية! للحصول على أفضل نتائج القص بالمشط، اضبط الدرجة (0.5 مم) في وحدة ضبط طول القص.

مع رأس الشفرات

يمكن ضبط طول القص في رأس الشفرات على 4 درجات من 0.5 إلى 2.5 مم. استخدم الذراع [7] المتواجد على الجانب الخلفي من الماكينة للحصول على طول القص المطلوب.

تشغيل وإيقاف الماكينة

اضغط على مفتاح التشغيل [6].

الطراز OC20B

مع الطراز OC20B تضئء لمبة الدايبود [3] الخاصة بنطاق القص وتطفئ ذاتيًا.

التنظيف، والعناية، والتخزين

تنظيف الماكينة

1. امسح الماكينة من وقت لآخر بقطعة قماش مبللة.
2. جفف الماكينة جيدًا.

تنظيف رأس الشفرات

لتجنب تآكل رأس الشفرات وإهلاك محرك الماكينة بشكل متزايد، يجب تنظيف رأس الشفرات وتزييت الأماكن الواجب تزييتها بانتظام.

في حالة الاستخدام بصورة منتظمة، يرجى تنظيف وتزييت رأس الشفرات جيدًا مرة واحدة يوميًا:

1. أوقف تشغيل الماكينة.
2. أزل الشعر بعناية باستخدام فرشاة التنظيف.
3. يتم ذلك بخلع رأس الشفرات [16] بشكل منتظم، كي تتمكن من إزالة بقايا الشعر التي لا تزال في الداخل.
4. اضغط من الجانب العلوي باتجاه رأس الشفرات، واخلع رأس الشفرات من الماكينة [A].
5. باعد بين الشفرات العلوية والسفلية [B] ، واستخدم فرشاة التنظيف [13] لإزالة الشعر من بين أسنان القص.

تزييت رأس الشفرات

يجب تزييت رأس الشفرات عند الأسنان وسطح التلامس يوميًا [C].

1. أزل بقايا الشعر بفرشاة التنظيف قبل التزييت.
 2. لا تستخدم سوى الزيت المرفق مع الماكينة [14].
- يمكن طلب الزيت من مركز الخدمة الخاص بنا (انظر ظهر دليل الاستخدام هنا).

التخزين

إذا كنت لن تستخدم الماكينة لفترة طويلة، فلا تقم بتخزينها إلا وهي مشحونة. يجب تخزين الماكينة في مكان بارد وجاف وغير معرض للصقيع (درجة الحرارة المثالية 15 مئوية). بهذه الطريقة يمكنك منع انتهاء عمر البطارية مبكرًا. تجنب لف كابل التيار حول الماكينة، كي لا يتعرض الكابل للتمزق.

اكتشاف الأخطاء وإصلاحها

ماذا تفعل لو ...

الخطأ	العلاج
... لا يمكن تشغيل الماكينة	• إذا كانت البطارية فارغة، يرجى إعادة شحن الماكينة بوضعها في وحدة الشحن [11] أو بواسطة مهائى التيار [1].
... رأس الشفرات "يشبك" في الشعر	• نظف رأس الشفرات [16] ، ثم قم بتزييته.
... لمبة الشحن لا تضيء	• نظف سنون الشحن [9]. • الجهاز غير مستقر بالشكل الصحيح في وحدة الشحن. قم بتركيبه بالشكل الصحيح. • قم بتوصيل مهائى التيار بالشكل الصحيح. • هناك عطل في كابل التيار أو مهائى التيار. • كانت البطارية فارغة تمامًا، وتحتاج زمن شحن أطول بكثير من زمن الشحن في التشغيل العادي.

ملحوظة

مع الطراز OC20B، يرجى الحرص على ألا يتسرب الزيت بين جسم الماكينة الخارجي ولمبة الدايدو [3] أثناء تزييت الماكينة.

تنظيف سنون الشحن

قد تتأثر عملية الشحن سواء بالانقطاع أو عدم الاستقرار في حالة اتساع سنون الشحن [9] في الماكينة أو وحدة الشحن أو قابس التوصيل [4] بمهائى التيار [1].

1. نظف السنون بقطعة قماش مبللة بالكحول.
 2. جفف السنون.
- لا تستخدم وحدة الشحن [11] إلا بعد أن تتأكد من جفاف ونظافة السنون.

الماكينة تتوقف من تلقاء نفسها

الخطأ	العلاج
... توقفت الماكينة عن العمل من تلقاء نفسها	إذا كانت البطارية فارغة، يرجى إعادة شحن الماكينة بوضعها في وحدة الشحن أو بواسطة مهابن التيار.
... زمن التشغيل والبطارية مشحونة أقصر بكثير من ذي قبل	نظف رأس الشفرات، ثم قم بترتيبته.
... لم يعد بالإمكان شحن البطارية	أرسل الماكينة إلى عنوان مركز الخدمة الموضح على ظهر دليل الاستخدام.

ملحوظة

وفقاً لمستوى التقنية الذي وصلنا إليه اليوم، أصبحت الأجزاء الموجودة داخل الأجهزة الكهربائية تقع إلى حد ما تحت ضغط التعرض للإهلاك. ولضمان السلامة والأداء السليم للماكينة، فإننا نوصي بالفحص الدوري للجهاز لدى مركز الخدمة (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا).

قطع الغيار

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية التي يمكن طلبها من قسم الخدمة والصيانة بالشركة (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا). في حالة تعرض كابل التيار للتلف أو التهور، يجب تغييره بالكامل مع مهابن التيار الخاص به.

المواصفات الفنية

الطرازات	OC20 / OC20B
مهابن التيار	طراز 152920 أو C20
الدخل	240 - 100 فولت تيار متردد، 60 / 50 هرتز
الخرج	5.9 فولت تيار مستمر / 900 مللي أمبير
4 أطوال للقص	2.5 - 0.5 مم
5 أمشاط	4، و 8، و 12، و 16، و 20 مم
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع)	50 × 46 × 175 مم
الوزن (الماكينة)	240 < جم
مستوى ضغط صوت الانبعاثات LpA	70 < ديسيبل (أ)
إجمالي قيمة الاهتزاز a _h	3.96 م/ث ²

التخلص من المنتج



يندرج هذا الجهاز وفقاً للتوجيهات الأوروبية 2002/96/EC تحت فئة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (WEEE).

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز الكهربائي بعد انتهاء عمره التشغيلي ضمن القمامة المنزلية العادية، بل يجب تسليمه إلى إحدى نقاط التجميع الخاصة بإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

وينطبق هذا أيضاً على الأجهزة الكهربائية التي تم استخدامها مؤخراً على نطاق غير خاص، مثل الاستخدام لأغراض تجارية أو حرفية.

في حالة رفض استلام الأجهزة الكهربائية المستخدمة على نطاق غير خاص في مرافق التخلص المحلية المختصة، يقدم مركز المخلفات معلومات عن التخلص السليم الذي من شأنه الحفاظ على البيئة.

الرمز على المنتج، أو دليل الاستخدام، أو العبوة يشير إلى ذلك. الخامات المستخدمة قابلة لإعادة التدوير وفقاً للمعلومات الخاصة بها. تعد إعادة الاستخدام، أو إعادة تدوير الخامات، أو غيرها من أشكال الانتفاع من الأجهزة القديمة من الأمور المهمة التي تساهم في حماية البيئة.

فك البطارية

1. افصل الماكينة من التيار.
2. اسحب الذراع [7].
3. اخلع رأس الشفرات [16]. اضغط من الجانب العلوي باتجاه رأس الشفرات، واخلع رأس الشفرات من الماكينة.
4. قم بفك المسامير الثلاثة على الجانب الخلفي من الماكينة [10]. سوف تحتاج إلى مفك توركس (T6 غير مرفق مع المنتج).
5. انزع الجانب الخلفي من الجسم الخارجي.
6. أخرج البطارية [8] ، وتخلص منها بالشكل السليم.

حماية البيئة

يحتوي هذا الجهاز الكهربائي على بطارية من نوع Li-Ion. ويجب إخراج البطارية من الماكينة للتخلص منها (راجع فصل "فك البطارية").

لا يجوز التخلص من البطارية مطلقاً في صندوق القمامة.

إذا لم تعد بحاجة للجهاز، يرجى تسليمه إلى أحد منافذ البيع أو محطة تجميع متخصصة تابعة للمرفق العام المسؤول عن التخلص من المنتجات (ساحة إعادة التدوير، مركز تدوير المنتجات... إلخ).

الضمان

عملاءنا الكرام،

- نحن نضمن لكم منتجاتنا لمدة عام واحد من تاريخ الشراء، وهو ضمان شامل لجميع عيوب الصناعة أو الخامات .
- على الرغم من استبعاد حدوث أعطال للماكينة خلال هذه الفترة، إلا أننا سوف نكون مسؤولين عن إصلاح أو استبدال الجهاز بأخر سليم وفقاً لتقديرنا .
 - تقدم هذه الخدمات بشرط تقديم الفاتورة الأصلية أو إيصال الشراء . احتفظ بإيصال الشراء لإثبات تاريخ الشراء.
 - لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والاستهلاك الطبيعي للمنتج .
 - يبطل الضمان أيضاً عند محاولة إصلاح المنتج لدى مركز خدمة غير معتمد، أو استخدام منتجات خارجية غير أصلية عند تجميعه.
 - لا يندرج تحت الضمان العيوب التي لا تؤثر على قيمة المنتج وقابليته للاستخدام إلا بشكل طفيف.
 - الأجزاء الاستهلاكية لا تخضع للضمان .الأجزاء التقليدية التي تخضع للاهلاك مع الاستخدام، وبالتالي لا تخضع للضمان، هي بصفة خاصة البطارية ورأس الشفرات.
 - في حالة التواجد تحت مظلة الضمان، يرجى الاتصال بمركز الخدمة المسؤول .يمكنك العثور على عنوان مركز الخدمة على ظهر دليل الاستخدام.

Service Card



Gerätenummer | Device number | Numéro de l'appareil | Numero apparecchio | Número de aparato | apparaatnummer | Numer urządzenia | Номер изделия | produktnummer | Laitteen numero | Apparatnummer | enhetsnummer | številka aparata | Broj uređaja | رقم الجهاز



Kaufdatum | Purchase date | Date d'achat | Data di acquisto | Fecha de compra | aankoopdatum | Data zakupu | Дата покупки | försäljningsdatum | Ostopäivä | Købsdato | Kjøpsdato | datum nakupa | Datum kupnje | تاريخ الشراء

Besuchen Sie uns im Internet

Visit our website | Retrouvez-nous sur Internet | Visitate la nostra pagina internet | Visítenos en Internet | Bezoek ons op internet | Odwiedź nas w Internecie | Посетите наш сайт в Интернете | Besök oss på internet | Vieraille luonamme internetissä | Besøg os på internettet | Besøk oss på internett | Obiščite nas na spletu | Posjetite nas na Internetu | Posjetite nas na internetu | تابعونا على الإنترنت

Clipper OC20 / OC20B: Ausgabe: 1556129 V02

Impressum

Imprint | Mentions légales | Impressum | Impressum | Impressum | Stopka redakcyjna | Выходные данные | Kontaktinformation | Impressum | Impressum | Impressum | Impressum | otisak | بصمة

